

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών 1

- ★ Απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση των αποφάσεων αριθ. 1720/1999/ΕΚ, αριθ. 253/2000/ΕΚ, αριθ. 508/2000/ΕΚ, αριθ. 1031/2000/ΕΚ, αριθ. 1445/2000/ΕΚ, αριθ. 163/2001/ΕΚ, αριθ. 1411/2001/ΕΚ, αριθ. 50/2002/ΕΚ, αριθ. 466/2002/ΕΚ, αριθ. 1145/2002/ΕΚ, αριθ. 1513/2002/ΕΚ, αριθ. 1786/2002/ΕΚ, αριθ. 291/2003/ΕΚ και αριθ. 20/2004/ΕΚ, προκειμένου να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης..... 7

- ★ Απόφαση αριθ. 787/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τροποποίηση της απόφασης 96/411/ΕΚ του Συμβουλίου και των αποφάσεων αριθ. 276/1999/ΕΚ, αριθ. 1719/1999/ΕΚ, αριθ. 2850/2000/ΕΚ, αριθ. 507/2001/ΕΚ, αριθ. 2235/2002/ΕΚ, αριθ. 2367/2002/ΕΚ, αριθ. 253/2003/ΕΚ, αριθ. 1230/2003/ΕΚ και αριθ. 2256/2003/ΕΚ, προκειμένου να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης 12

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1655/2000, (ΕΚ) αριθ. 1382/2003 και (ΕΚ) αριθ. 2152/2003, προκειμένου να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης 17

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 789/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τη μετανολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ 19

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- ★ Απόφαση αριθ. 790/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας. 24
- ★ Απόφαση αριθ. 791/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την υποστήριξη ειδικών δραστηριοτήτων στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης 31
- ★ Απόφαση αριθ. 792/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού. 40
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες. 50

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 785/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 21ης Απριλίου 2004
για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
 ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών και προκειμένου να ενισχυθεί η προστασία των καταναλωτών, είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί ενδεδειγμένο ελάχιστο επίπεδο ασφάλισης των αερομεταφορέων που θα καλύπτει την ευθύνη τους έναντι επιβατών, αποσκευών, φορτίου, ταχυδρομείου και τρίτων.
- (2) Στην κοινοτική αγορά αερομεταφορών, έχει καταργηθεί πλέον η διάκριση μεταξύ εθνικών και διεθνών αερομεταφορών, και συνεπώς είναι σκόπιμο να καθιερωθούν ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλισης για τους κοινοτικούς αερομεταφορείς.
- (3) Χρειάζεται από κοινού δράση για να διασφαλιστεί ότι οι απαιτήσεις αυτές θα εφαρμόζονται και στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών, προκειμένου να εξασφαλισθούν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού με τους κοινοτικούς αερομεταφορείς.
- (4) Στην από 10 Οκτωβρίου 2001 ανακοίνωσή της σχετικά με τις επιπτώσεις των τρομοκρατικών επιθέσεων στις Ηνωμένες

Πολιτείες στον κλάδο των αερομεταφορών, η Επιτροπή δήλωσε την πρόθεσή της να εξετάσει τα ποσά και τους όρους ασφάλισης που απαιτούνται για τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης από τα κράτη μέλη, έτσι ώστε να εξασφαλισθεί εναρμονισμένη αντιμετώπιση. Επίσης, στην από 2 Ιουλίου 2002 ανακοίνωσή της σχετικά με την ασφάλιση στον τομέα των αερομεταφορών μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στις Ηνωμένες Πολιτείες, η Επιτροπή δήλωσε ότι θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί τις εξελίξεις στην αεροπορική ασφαλιστική αγορά όσον αφορά την αναπροσαρμογή των ποσών και των όρων ασφάλισης που απαιτούνται για τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης από τα κράτη μέλη.

- (5) Με την απόφαση 2001/539/ΕΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2001 ⁽⁴⁾, η Κοινότητα συνήψε τη σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, που συμφωνήθηκε στο Μοντρεάλ στις 28 Μαΐου 1999 («σύμβαση του Μοντρεάλ»), η οποία καθορίζει νέους κανόνες περί ευθύνης σε περίπτωση ατυχήματος στις διεθνείς αερομεταφορές προσώπων, αποσκευών και φορτίου. Οι εν λόγω κανόνες θα αντικαταστήσουν εν καιρώ τους κανόνες της σύμβασης της Βαρσοβίας του 1929 και των τροποποιήσεών της.
- (6) Το άρθρο 50 της σύμβασης του Μοντρεάλ απαιτεί από τα μέρη να διασφαλίζουν ότι οι αερομεταφορείς είναι κατάλληλα ασφαλισμένοι για την κάλυψη της ευθύνης τους βάσει της σύμβασης. Η σύμβαση της Βαρσοβίας του 1929 και οι μετέπειτα τροποποιήσεις της θα συνεχίσουν να υφίστανται επ' αόριστον παράλληλα με τη σύμβαση του Μοντρεάλ. Αμφότερες οι συμβάσεις προβλέπουν τη δυνατότητα απεριορίστης ευθύνης.
- (7) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽⁵⁾, απαιτεί από τους αερομεταφορείς να ασφαρίζονται για την κάλυψη της ευθύνης σε περίπτωση ατυχήματος, ιδίως όσον αφορά επιβάτες, αποσκευές, φορτίο, ταχυδρομείο και τρίτους, χωρίς όμως να προσδιορίζει τα ελάχιστα ποσά και τους όρους ασφάλισης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 20 E της 28.1.2003, σ. 193.

⁽²⁾ ΕΕ C 95 της 23.4.2003, σ. 16.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Μαΐου 2003 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 2003 (ΕΕ C 54 E της 2.3.2004, σ. 40), θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 2004.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 194 της 18.7.2001, σ. 38.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

- (8) Είναι σκόπιμο να ληφθεί υπόψη το ψήφισμα ECAC/25-1 που εξέδωσε η Ευρωπαϊκή Συνδιάσκεψη Πολιτικής Αεροπορίας στις 13 Δεκεμβρίου 2000 για τα ελάχιστα επίπεδα ασφάλισης για την κάλυψη της ευθύνης έναντι επιβατών και τρίτων, το οποίο τροποποιήθηκε στις 27 Νοεμβρίου 2002.
- (9) Είναι αναγκαίο να καθοριστούν ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλισης για την κάλυψη της ευθύνης έναντι επιβατών, αποσκευών, φορτίου και τρίτων, για τους κοινοτικούς αερομεταφορείς και για τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών που εκτελούν πτήσεις εντός ή υπεράνω κράτους μέλους ή προς ή από αυτό, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών του υδάτων.
- (10) Οι υποχρεώσεις ασφάλισης θα πρέπει να βαρύνουν τους αερομεταφορείς που διαθέτουν έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, στην περίπτωση δε των κοινοτικών αερομεταφορέων, έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης χορηγηθείσα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92. Η έλλειψη ή η λήξη της εν λόγω άδειας δεν απαλλάσσει την επιχείρηση από την υποχρέωση αυτή.
- (11) Ενώ η σύμβαση του Μόντρεαλ ρυθμίζει ειδικά την ευθύνη έναντι επιβατών, αποσκευών και φορτίου, η ευθύνη για το ταχυδρομείο υπόκειται, σύμφωνα με το άρθρο 2 της σύμβασης αυτής, στους «κανόνες που εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ των μεταφορέων και των ταχυδρομικών διοικήσεων». Στην Κοινότητα, η ασφάλιση της ευθύνης αυτής ρυθμίζεται ικανοποιητικά με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92.
- (12) Η υποχρεωτική ασφάλιση δεν θα πρέπει να απαιτείται για τα κρατικά αεροσκάφη και για ορισμένα άλλα είδη αεροσκαφών.
- (13) Ελάχιστη ασφαλιστική κάλυψη θα πρέπει να προβλέπεται σε περιπτώσεις όπου ο αερομεταφορέας ή η επιχείρηση εκμετάλλευσης αεροσκαφών είναι υπεύθυνος όσον αφορά επιβάτες, αποσκευές, φορτίο και τρίτους σύμφωνα με τους κανόνες των διεθνών συμβάσεων, της κοινοτικής ή της εθνικής νομοθεσίας, χωρίς να υπάρχει παρεμβολή στους κανόνες αυτούς.
- (14) Η ασφάλιση θα πρέπει να καλύπτει την ειδική ευθύνη στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών όσον αφορά επιβάτες, αποσκευές, φορτίο και τρίτους. Ως προς τους επιβάτες, τις αποσκευές και το φορτίο, η ασφάλιση θα πρέπει να καλύπτει επίσης τις περιπτώσεις θανάτου και σωματικής βλάβης λόγω ατυχήματος καθώς και την απώλεια, καταστροφή ή φθορά αποσκευών και φορτίου. Ως προς τους τρίτους, η ασφάλιση θα πρέπει να καλύπτει επίσης τις περιπτώσεις θανάτου, σωματικής βλάβης και φθοράς της περιουσίας λόγω ατυχήματος.
- (15) Ο παρών κανονισμός δεν θα πρέπει να ερμηνευθεί ως επιβάλλον διπλή ασφάλιση. Καθόσον ο συμβατικός μεταφορέας και ο πραγματικός μεταφορέας κατά την έννοια του άρθρου 39 της σύμβασης του Μόντρεαλ μπορεί να θεωρηθούν υπεύθυνοι για την ίδια ζημία, τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίσουν ειδικά μέτρα προς αποφυγή της διπλής ασφάλισης.
- (16) Μολονότι τα συνολικά όρια αποτελούν πρακτική της αγοράς που μπορεί να συμβάλει στην ασφαλιστικότητα, ιδίως όσον αφορά κινδύνους από πολεμικές ή τρομοκρατικές ενέργειες, διότι επιτρέπει στους ασφαλιστές να ελέγχουν καλύτερα τις υποχρεώσεις τους, η εν λόγω πρακτική δεν απαλλάσσει τον αερομεταφορέα ή την επιχείρηση εκμετάλλευσης αεροσκάφους από την υποχρέωση να τηρούν τις ελάχιστες ασφαλιστικές απαιτήσεις όταν συμπληρώνουν το συνολικό όριο που καθορίζεται στο ασφαλιστήριο συμβόλαιό τους.
- (17) Είναι αναγκαίο να απαιτείται από τους αερομεταφορείς να αποδεικνύουν ότι τηρούν ανά πάσα στιγμή τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλισης για την κάλυψη της ευθύνης, όπως προβλέπει ο παρών κανονισμός. Όσον αφορά τους κοινοτικούς αερομεταφορείς και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών που χρησιμοποιούν αεροσκάφη νηολογημένα στην Κοινότητα, η προσκόμιση αποδείξεων ασφάλισης σε ένα κράτος μέλος θα πρέπει να επαρκεί για όλα τα κράτη μέλη, εφόσον η ασφάλιση αυτή έχει γίνει από επιχείρηση εγκεκριμένη προς τούτο βάσει της εφαρμοστέας νομοθεσίας.
- (18) Όσον αφορά την υπέρπτηση εδάφους κράτους μέλους από μη κοινοτικούς αερομεταφορείς ή από αεροσκάφη νηολογημένα εκτός Κοινότητας, η οποία δεν συνεπάγεται προσείωση σε κράτος μέλος ή απογείωση από αυτό, το κράτος μέλος πάνω από το οποίο υπερπίπτει το αεροσκάφος δύναται, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, να ζητεί αποδείξεις της συμμόρφωσης προς τις ασφαλιστικές απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, διενεργώντας για παράδειγμα δειγματοληπτικούς ελέγχους.
- (19) Οι ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλισης θα πρέπει να επανεξετάζονται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.
- (20) Οι διαδικασίες εποπτείας της εφαρμογής των ελάχιστων απαιτήσεων ασφάλισης θα πρέπει να είναι διαφανείς και να μην εισάγουν διακρίσεις, ούτε να εμποδίζουν καθ' οιονδήποτε τρόπο την ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων.
- (21) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (22) Όταν απαιτούνται περαιτέρω κανόνες για να εξασφαλιστεί η κατάλληλη ασφαλιστική κάλυψη της ευθύνης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών για σημεία που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δύνανται να θεσπίζουν τους σχετικούς κανόνες.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- (23) Με κοινή δήλωση των Υπουργών Εξωτερικών του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου συμφωνήθηκαν στις 2 Δεκεμβρίου 1987 στο Λονδίνο διακανονισμοί στενότερης συνεργασίας όσον αφορά τη χρήση του αερολιμένα του Γιβραλτάρ. Οι διακανονισμοί αυτοί δεν έχουν ακόμα τεθεί σε εφαρμογή.
- (24) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, ήτοι η εισαγωγή ελάχιστων ασφαλιστικών απαιτήσεων που μπορούν να συμβάλουν στους σκοπούς της εσωτερικής αγοράς ενάερων μεταφορών περιορίζοντας τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί, επομένως, να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίζει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται με το άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται με το εν λόγω άρθρο, ο παρόν κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη του στόχου αυτού,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

1. Στόχος του παρόντος κανονισμού είναι να θεσπιστούν ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλισης για τους αερομεταφορείς και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών, όσον αφορά επιβάτες, αποσκευές, φορτίο και τρίτους.
2. Όσον αφορά τη μεταφορά ταχυδρομείου, οι απαιτήσεις ασφάλισης είναι εκείνες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 και από τις εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλους τους αερομεταφορείς και όλες τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών που εκτελούν πτήσεις εντός ή υπεράνω του εδάφους κράτους μέλους ή προς ή από κράτος μέλος στο οποίο εφαρμόζεται η συνθήκη.
2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται:
- α) στα κρατικά αεροσκάφη που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο β) της σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944·
- β) στα αερομοντέλα με μέγιστη μάζα απογείωσης (ΜΤΟΜ) κατώτερη των 20 κιλών·
- γ) στα αεροδύναμα, η απογείωση των οποίων γίνεται με τα πόδια (όπου συμπεριλαμβάνονται τα αλεξίπτωτα πλαγιάς με κινητήρα και τα αιωρόπτερα)·
- δ) στα δέσματα αερόστατα·

ε) στους αετούς (kites)·

στ) στα αλεξίπτωτα (συμπεριλαμβανομένων των συρόμενων αλεξίπτωτων parasailing)·

ζ) στα ελαφρά μηχανοκίνητα αεροσκάφη και τα ανεμόπτερα με μέγιστη μάζα απογείωσης (ΜΤΟΜ) κατώτερη των 500 κιλών που

— χρησιμοποιούνται για μη εμπορικούς σκοπούς ή

— χρησιμοποιούνται για τοπικές εκπαιδευτικές πτήσεις που δεν συνεπάγονται τη διέλευση διεθνών συνόρων,

όσον αφορά τις ασφαλιστικές υποχρεώσεις βάσει του παρόντος κανονισμού σχετικά με τους κινδύνους πολέμου και τρομοκρατίας.

3. Εξυπακούεται ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ με την επιφύλαξη των αντίστοιχων νομικών θέσεων του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά τη διαφορά τους περί κυριαρχίας επί του εδάφους όπου βρίσκεται ο αερολιμένας.

4. Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ αναστέλλεται έως ότου τεθούν σε εφαρμογή οι διακανονισμοί της κοινής δήλωσης των Υπουργών Εξωτερικών του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της 2ας Δεκεμβρίου 1987. Οι κυβερνήσεις της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου θα ενημερώσουν σχετικά το Συμβούλιο για την εν λόγω ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) «αερομεταφορέας», κάθε αεροπορική επιχείρηση με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης·
- β) «κοινοτικός αερομεταφορέας», κάθε αερομεταφορέας με έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης την οποία έχει χορηγήσει κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92·
- γ) «επιχείρηση εκμετάλλευσης αεροσκάφους», το πρόσωπο ή η οντότητα που έχει στη διαρκή και πραγματική διάθεσή του τη χρήση ή τη λειτουργία του αεροσκάφους, χωρίς να είναι αερομεταφορέας· ως επιχείρηση εκμετάλλευσης του αεροσκάφους θεωρείται κατά τεκμήριο το φυσικό ή νομικό πρόσωπο στο όνομα του οποίου είναι νηολογημένο το αεροσκάφος, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί ότι η επιχείρηση εκμετάλλευσης είναι άλλο πρόσωπο·
- δ) «πτήση»,
- ως προς τους επιβάτες και τις μη παραδιδόμενες αποσκευές, η περίοδος αεροπορικής μεταφοράς των επιβατών, συμπεριλαμβανομένης της επιβίβασης και αποβίβασής τους,

- ως προς το φορτίο και τις παραδιδόμενες αποσκευές, η περίοδος μεταφοράς των αποσκευών και του φορτίου από τη στιγμή που η αποσκευή ή το φορτίο παραδίδεται στον αερομεταφορέα μέχρι τη στιγμή της παράδοσής του στον νόμιμο παραλήπτη,
 - ως προς τους τρίτους, η χρησιμοποίηση του αεροσκάφους από τη στιγμή της εκκίνησης των κινητήρων του για τροχόδρομηση ή για την απογείωση αυτή καθαυτή μέχρι τη στιγμή της προσγείωσης και το πλήρες σταμάτημα των κινητήρων του· επίσης, η μετακίνηση του αεροσκάφους από οχήματα ρυμούλκησης ή προώθησης ή από δυνάμεις χαρακτηριστικές της πρόωσης και της άντωσης του αεροσκάφους, ιδίως τα ρεύματα αέρος·
- ε) «ΕΤΔ», ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα, όπως ορίζονται από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο·
- στ) «ΜΤΟΜ», η μέγιστη μάζα απογείωσης, η οποία αντιστοιχεί προς πιστοποιημένο μέγεθος συγκεκριμένο για όλους τους τύπους αεροσκαφών, όπως αυτό δηλώνεται στο πιστοποιητικό πτητικής ικανότητας του αεροσκάφους·
- ζ) «επιβάτης», κάθε πρόσωπο που επιβαίνει στην πτήση με τη συγκατάθεση του αερομεταφορέα ή της επιχείρησης εκμετάλλευσης αεροσκαφών, εξαιρουμένων των εν υπηρεσία μελών του πληρώματος πτήσεως καθώς και του πληρώματος θαλάμου επιβατών·
- η) «τρίτος», κάθε νομικό ή φυσικό πρόσωπο, εξαιρουμένων των επιβατών και των εν υπηρεσία μελών του πληρώματος πτήσεως καθώς και του πληρώματος θαλάμου επιβατών·
- θ) «εμπορική πτήση», η πτήση που πραγματοποιείται έναντι αμοιβής ή/και μίσθωσης.

Άρθρο 4

Αρχές ασφάλισης

1. Οι αερομεταφορείς και οι επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών του άρθρου 2 διαθέτουν ασφάλιση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό για την κάλυψη της ειδικής αεροπορικής ευθύνης τους ως προς τους επιβάτες, τις αποσκευές τους, το φορτίο και τους τρίτους. Στους ασφαλισμένους κινδύνους περιλαμβάνονται οι πολεμικές ή τρομοκρατικές ενέργειες, η αεροπειρατεία, η δολιοφθορά, η παράνομη κατακράτηση αεροσκάφους και οι εμφύλιες αναταραχές.
2. Οι αερομεταφορείς και οι επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών διασφαλίζουν ότι η ασφαλιστική κάλυψη ισχύει για όλες ανεξαιρέτως τις πτήσεις, ανεξαρτήτως εάν κατέχουν το αεροσκάφος κατά κυριότητα, μέσω οποιασδήποτε μορφής μίσθωσης ή μέσω συμπράξεων ή συμβάσεων δικαιοπαροχής, εκτέλεσης δρομολογίων με κοινό κωδικό ή οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας της ίδιας φύσεως.

3. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τους κανόνες περί ευθύνης οι οποίοι πηγάζουν από:

- διεθνείς συμβάσεις στις οποίες τα κράτη μέλη και/ή η Κοινότητα είναι συμβαλλόμενα μέρη,
- την κοινοτική νομοθεσία και
- την εθνική νομοθεσία των κρατών μελών.

Άρθρο 5

Συμμόρφωση

1. Οι αερομεταφορείς και, εφόσον αυτό απαιτείται, οι επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών του άρθρου 2 αποδεικνύουν τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφάλισης του παρόντος κανονισμού προσκομίζοντας στις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους πιστοποιητικό ασφάλισης ή άλλο αποδεικτικό έγκυρης ασφάλισης.
2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «ενδιαφερόμενο κράτος μέλος» νοείται το κράτος μέλος που χορήγησε την άδεια εκμετάλλευσης στον κοινοτικό αερομεταφορέα ή το κράτος μέλος στο οποίο έχει νηολογηθεί το αεροσκάφος της επιχείρησης εκμετάλλευσης αεροσκαφών. Για τους εξωκοινοτικούς αερομεταφορείς και επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών που χρησιμοποιούν αεροσκάφη νηολογημένα εκτός Κοινότητας, «ενδιαφερόμενο κράτος μέλος» είναι το κράτος μέλος προς ή από το οποίο εκτελούνται οι πτήσεις.
3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη πάνω από το εδαφος των οποίων εκτελούνται πτήσεις δύνανται να απαιτούν από τους αερομεταφορείς και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών του άρθρου 2 να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία έγκυρης ασφάλισης σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
4. Ως προς τους κοινοτικούς αερομεταφορείς και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών που χρησιμοποιούν αεροσκάφη νηολογημένα στην Κοινότητα, η κατάθεση των αποδεικτικών στοιχείων ασφάλισης στο κράτος μέλος της παραγράφου 2 αρκεί για όλα τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 8 παράγραφος 6.
5. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις αδυναμίας της ασφαλιστικής αγοράς, η Επιτροπή μπορεί να θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 παράγραφος 2, τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή της παραγράφου 1.

Άρθρο 6

Ασφάλιση για ευθύνη έναντι επιβατών, αποσκευών και φορτίου

1. Για την ευθύνη έναντι επιβατών, η ελάχιστη ασφαλιστική κάλυψη ορίζεται σε 250 000 ΕΤΔ ανά επιβάτη. Ωστόσο, ως προς τις μη εμπορικές πτήσεις αεροσκαφών με ΜΤΟΜ που δεν υπερβαίνει τα 2 700 kg, τα κράτη μέλη δύνανται να καθορίζουν χαμηλότερο επίπεδο ελάχιστης ασφαλιστικής κάλυψης υπό τον όρο ότι η εν λόγω κάλυψη αντιστοιχεί τουλάχιστον σε 100 000 ΕΤΔ ανά επιβάτη.
2. Για την ευθύνη έναντι των αποσκευών, η ελάχιστη ασφαλιστική κάλυψη ορίζεται σε 1 000 ΕΤΔ ανά επιβάτη στις εμπορικές πτήσεις.
3. Για την ευθύνη έναντι του φορτίου, η ελάχιστη ασφαλιστική κάλυψη ορίζεται σε 17 ΕΤΔ ανά κιλό στις εμπορικές πτήσεις.
4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 δεν εφαρμόζονται στις πτήσεις πάνω από το έδαφος των κρατών μελών, οι οποίες εκτελούνται από εξωκοινοτικούς αερομεταφορείς ή από επιχειρήσεις εκμετάλλευσης που χρησιμοποιούν αεροσκάφη νηολογημένα εκτός Κοινότητας, και οι οποίες δεν συνεπάγονται προσγείωση στο έδαφος αυτό ή απογείωση από αυτό.
5. Τα ποσά που αναφέρονται στο παρόν άρθρο μπορούν να τροποποιηθούν όπως αρμόζει, όταν το επιβάλλει η τροποποίηση των σχετικών διεθνών συνθηκών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Ασφάλιση ευθύνης έναντι τρίτων

1. Ως προς την ευθύνη έναντι τρίτων, η ελάχιστη ασφαλιστική κάλυψη ανά ατύχημα, για έκαστο αεροσκάφος, ορίζεται σε:

| Κατηγορία | ΜΤΟΜ (kg) | Ελάχιστη ασφάλιση (εκατ. ΕΤΔ) |
|-----------|-----------|-------------------------------|
| 1 | < 500 | 0,75 |
| 2 | < 1 000 | 1,5 |
| 3 | < 2 700 | 3 |
| 4 | < 6 000 | 7 |
| 5 | < 12 000 | 18 |
| 6 | < 25 000 | 80 |
| 7 | < 50 000 | 150 |
| 8 | < 200 000 | 300 |
| 9 | < 500 000 | 500 |
| 10 | ≥ 500 000 | 700 |

Οσάκις δεν παρέχεται σε αερομεταφορέα ή επιχείρηση εκμετάλλευσης αεροσκαφών ασφαλιστική κάλυψη ανά ατύχημα για ζημιές έναντι τρίτων λόγω κινδύνων πολέμου ή τρομοκρατίας, ο εν λόγω αερομεταφορέας ή επιχείρηση εκμετάλλευσης αεροσκαφών μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωση ασφάλισής του κατά τέτοιων κινδύνων με ασφαλιστική κάλυψη βάσει συνολικού ορίου. Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά την εφαρμογή της διάταξης αυτής προκειμένου να διασφαλίζει ότι το εν λόγω συνολικό όριο είναι τουλάχιστον ισοδύναμο με το οικείο ποσό του πίνακα.

2. Τα ποσά που αναφέρονται στο παρόν άρθρο τροποποιούνται καταλλήλως, όταν το επιβάλλει η τροποποίηση των σχετικών διεθνών συνθηκών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9, παράγραφος 2.

Άρθρο 8

Επιβολή της συμμόρφωσης και κυρώσεις

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αερομεταφορείς και οι επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών του άρθρου 2 συμμορφώνονται προς τον παρόντα κανονισμό.
2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 και με την επιφύλαξη της παραγράφου 7, ως προς την υπέρπτηση από μη κοινοτικούς αερομεταφορείς ή αεροσκάφη νηολογημένα εκτός Κοινότητας, η οποία δεν συνεπάγεται προσγείωση σε κράτος μέλος ή απογείωση από αυτό, καθώς και ως προς τις στάσεις τέτοιων αεροσκαφών στα κράτη μέλη για μη κυκλοφοριακούς σκοπούς, το οικείο κράτος μέλος μπορεί να ζητεί αποδείξεις της συμμόρφωσης προς τις ασφαλιστικές απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.
3. Εφόσον χρειαστεί, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν πρόσθετα αποδεικτικά στοιχεία από τον αερομεταφορέα, την επιχείρηση εκμετάλλευσης του αεροσκάφους ή την ασφαλιστική επιχείρηση.
4. Οι κυρώσεις για παραβάσεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.
5. Ως προς τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, οι κυρώσεις αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν την ανάκληση της άδειας εκμετάλλευσης, βάσει των οικείων διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας και σύμφωνα μ' αυτές.
6. Ως προς τους μη κοινοτικούς αερομεταφορείς και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών που χρησιμοποιούν αεροσκάφη νηολογημένα εκτός Κοινότητας, οι κυρώσεις μπορεί να περιλαμβάνουν την άρνηση του δικαιώματος προσγείωσης στο έδαφος κράτους μέλους.

7. Αν τα κράτη μέλη δεν έχουν πεισθεί ότι πληρούνται οι όροι του παρόντος κανονισμού, δεν επιτρέπουν την απογείωση αεροσκάφους έως ότου ο ενδιαφερόμενος αερομεταφορέας ή η επιχείρηση εκμετάλλευσης του αεροσκάφους προσκομίσει αποδείξεις επαρκούς ασφάλισης σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 9

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συστήνεται με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών ⁽¹⁾.

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος του άρθρου 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

4. Η επιτροπή μπορεί επίσης να συμβουλεύει την Επιτροπή για οποιοδήποτε άλλο θέμα σχετικό με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Υποβολή έκθεσης και συνεργασία

1. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού το αργότερο στις 30 Απριλίου 2008.

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή, εφόσον τους ζητηθεί, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 786/2004/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

για την τροποποίηση των αποφάσεων αριθ. 1720/1999/ΕΚ, αριθ. 253/2000/ΕΚ, αριθ. 508/2000/ΕΚ, αριθ. 1031/2000/ΕΚ, αριθ. 1445/2000/ΕΚ, αριθ. 163/2001/ΕΚ, αριθ. 1411/2001/ΕΚ, αριθ. 50/2002/ΕΚ, αριθ. 466/2002/ΕΚ, αριθ. 1145/2002/ΕΚ, αριθ. 1513/2002/ΕΚ, αριθ. 1786/2002/ΕΚ, αριθ. 291/2003/ΕΚ και αριθ. 20/2004/ΕΚ, προκειμένου να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

— αριθ. 508/2000/ΕΚ, της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος «Πολιτισμός 2000» ⁽⁴⁾,

Έχοντας υπόψη:

— αριθ. 1031/2000/ΕΚ, της 13ης Απριλίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Νεολαία» ⁽⁵⁾,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 129, το άρθρο 137 παράγραφος 2, τα άρθρα 149 και 150, το άρθρο 151 παράγραφος 5, τα άρθρα 152, 153 και 156, το άρθρο 166 παράγραφος 1, το άρθρο 175 παράγραφος 1 και το άρθρο 285,

— αριθ. 1445/2000/ΕΚ, της 22ας Μαΐου 2000, σχετικά με την εφαρμογή τεχνικών επιτόπιων δειγματοληπτικών ερευνών και τηλεπισκόπησης στις γεωργικές στατιστικές για την περίοδο 1999-2003 ⁽⁶⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

— αριθ. 163/2001/ΕΚ, της 19ης Ιανουαρίου 2001, περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (Media — Κατάρτιση) (2001-2005) ⁽⁷⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

— αριθ. 1411/2001/ΕΚ, της 27ης Ιουνίου 2001, σχετικά με κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της βιώσιμης ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον ⁽⁸⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽¹⁾,

— αριθ. 50/2002/ΕΚ, της 7ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού ⁽⁹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς, αντίστοιχα το ανώτατο συνολικό ποσό, των κατωτέρω αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

— αριθ. 466/2002/ΕΚ, της 1ης Μαρτίου 2002, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προαγωγή των μη κυβερνητικών οργανώσεων που αναπτύσσουν δραστηριότητα κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος ⁽¹⁰⁾,

— αριθ. 1720/1999/ΕΚ, της 12ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό την εξασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida) και της πρόσβασης σε αυτά ⁽²⁾,

— αριθ. 1145/2002/ΕΚ, της 10ης Ιουνίου 2002, περί κοινοτικών μέτρων ενθάρρυνσης στον τομέα της απασχόλησης ⁽¹¹⁾,

— αριθ. 253/2000/ΕΚ, της 24ης Ιανουαρίου 2000, για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης «Σωκράτης» ⁽³⁾,

⁽⁴⁾ ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 626/2004/ΕΚ (ΕΕ L 99 της 3.4.2004, σ. 3).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 117 της 18.5.2000, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2066/2003/ΕΚ (ΕΕ L 309 της 26.11.2003, σ. 9).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 26 της 27.1.2001, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 191 της 13.7.2001, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 10 της 12.1.2002, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 75 της 16.3.2002, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 1.

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που διατυπώθηκε στις 9 Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2004.

⁽²⁾ ΕΕ L 203 της 3.8.1999, σ. 9· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2045/2002/ΕΚ (ΕΕ L 316 της 20.11.2002, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 451/2003/ΕΚ (ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 6).

— αριθ. 1513/2002/ΕΚ, της 27ης Ιουνίου 2002, για το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και στην καινοτομία (2002-2006) ⁽¹⁾· το προσαρμοσθέν ποσό πρέπει να εφαρμοσθεί κατά την υλοποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, όλων των ενεργειών που προβλέπονται από το εν λόγω πρόγραμμα πλαίσιο,

— αριθ. 1786/2002/ΕΚ, της 23ης Σεπτεμβρίου 2002, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2003-2008) ⁽²⁾,

— αριθ. 291/2003/ΕΚ, της 6ης Φεβρουαρίου 2003, για την ανακήρυξη του 2004 ως ευρωπαϊκού έτους εκπαίδευσης μέσω του αλληλισμού ⁽³⁾,

— αριθ. 20/2004/ΕΚ, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση γενικού πλαισίου για τη χρηματοδότηση των κοινοτικών ενεργειών υπέρ της πολιτικής για τους καταναλωτές για τα έτη 2004-2007 ⁽⁴⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στην απόφαση αριθ. 1720/1999/ΕΚ, το άρθρο 15 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 15

Χρηματοδότηση

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την κοινοτική δράση στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, για την περίοδο 2002-2004, είναι 34,9 εκατ. ευρώ.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός του ορίου των δημοσιονομικών προοπτικών.»

Άρθρο 2

Στην απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ, άρθρο 10, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε 2 060 εκατ. ευρώ.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 232 της 29.8.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 9.10.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 43 της 18.2.2003, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 5 της 9.1.2004, σ. 1.

Άρθρο 3

Στην απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ, το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος «Προϋπολογισμός» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Χρηματοδότηση».
2. Το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του προγράμματος “Πολιτισμός 2000”, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, είναι 170,7 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 4

Στην απόφαση αριθ. 1031/2000/ΕΚ, άρθρο 9, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε 605 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 5

Στην απόφαση αριθ. 1445/2000/ΕΚ, άρθρο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο 2004-2007 ορίζεται σε 14,75 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 11 εκατ. ευρώ για την περίοδο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006. Για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται, εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.»

Άρθρο 6

Στην απόφαση αριθ. 163/2001/ΕΚ, άρθρο 4, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, είναι 52 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 7

Στην απόφαση αριθ. 1411/2001/ΕΚ, άρθρο 6, παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η εφαρμογή του παρόντος πλαισίου συνεργασίας αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2001 και ολοκληρώνεται στις 31 Δεκεμβρίου 2004. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος πλαισίου συνεργασίας, για την περίοδο 2001-2004, ανέρχεται σε 14,8 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 8

Στην απόφαση αριθ. 50/2002/ΕΚ, άρθρο 6, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε 85,04 εκατ. ευρώ, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών και διοικητικών δαπανών.»

Άρθρο 9

Στην απόφαση αριθ. 466/2002/ΕΚ, άρθρο 7, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο 2002-2006, ορίζεται σε 34,3 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 10

Στην απόφαση αριθ. 1145/2002/ΕΚ, άρθρο 12, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση των κοινωνικών δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, είναι 62,3 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 11

Η απόφαση αριθ. 1513/2002/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το μέγιστο συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας για το σύνολο του έκτου προγράμματος πλαισίου ανέρχεται σε 17 883 εκατ. ευρώ· τα ποσά που αναλογούν σε καθεμία από τις δράσεις καθορίζονται στο παράρτημα II.»

2. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 12

Στην απόφαση αριθ. 1786/2002/ΕΚ, άρθρο 7, παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, ορίζεται σε 353,77 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 227,51 εκατ. ευρώ για την περίοδο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται, εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.»

Άρθρο 13

Στην απόφαση αριθ. 291/2003/ΕΚ, το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος «Προϋπολογισμός» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Χρηματοδότηση»
2. Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ορίζεται σε 12,1 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 14

Στην απόφαση αριθ. 20/2004/ΕΚ, άρθρο 5, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εκτέλεση της παρούσας απόφασης, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007, καθορίζεται σε 81,8 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 60,6 εκατ. ευρώ για την περίοδο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.»

Άρθρο 15

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ, ΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ

Το μέγιστο συνολικό ποσό και τα ενδεικτικά μερίσματα αντιστοίχως των διαφόρων δράσεων, όπως αναφέρονται στο άρθρο 164 της συνθήκης, είναι τα ακόλουθα:

(σε εκατ. ευρώ)

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Πρώτη ενέργεια ⁽¹⁾ | 15 174 |
| Δεύτερη ενέργεια ⁽²⁾ | 658 |
| Τρίτη ενέργεια ⁽³⁾ | 319 |
| Τέταρτη ενέργεια ⁽⁴⁾ | 1 732 |
| Ανώτατο συνολικό ποσό | 17 883 |

⁽¹⁾ Καλύπτει τις ενέργειες υπό την ονομασία “Συγκέντρωση και ενσωμάτωση της κοινοτικής έρευνας”, εκτός από τις ενέργειες για τη διεθνή συνεργασία, τις ενέργειες για τις υποδομές έρευνας, και για το θέμα “Επιστήμη και κοινωνία” που διεξάγονται υπό την ονομασία “Δόμηση του ευρωπαϊκού χώρου της έρευνας”, καθώς και εκείνες που διεξάγονται υπό την ονομασία “Ενίσχυση των βάσεων του ευρωπαϊκού χώρου της έρευνας”.

⁽²⁾ Καλύπτει τις ενέργειες διεθνούς συνεργασίας που διεξάγονται υπό την ονομασία “Συγκέντρωση και ενσωμάτωση της κοινοτικής έρευνας”, στους τομείς θεματικών προτεραιοτήτων και υπό την ονομασία “Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο ερεύνης”.

⁽³⁾ Καλύπτει τις ειδικές ενέργειες στο θέμα “Έρευνα και καινοτομία” που διεξάγονται υπό την ονομασία “Δόμηση του ευρωπαϊκού χώρου της έρευνας”, συμπληρώνοντας τις ενέργειες καινοτομίας που διεξάγονται υπό την ονομασία “Συγκέντρωση και ενσωμάτωση της κοινοτικής έρευνας”.

⁽⁴⁾ Καλύπτει τις ενέργειες για τους ανθρώπινους πόρους και την υποστήριξη της κινητικότητας που διεξάγονται υπό την ονομασία “Δόμηση του ευρωπαϊκού χώρου της έρευνας”.

Οι ενέργειες αυτές διεξάγονται στα πλαίσια των ακόλουθων ενοτήτων (αναφέρεται ενδεικτικά, η δημοσιονομική κατανομή):

(σε εκατ. ευρώ)

| | | | |
|---|-------|---------------|---------------|
| 1. Συγκέντρωση και ενσωμάτωση της κοινοτικής έρευνας | | | 14 682 |
| Θεματικές προτεραιότητες ⁽¹⁾ | | 12 438 | |
| Βιοεπιστήμες, γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας ⁽²⁾ | 2 514 | | |
| — Προηγμένη γονιδιωματική και εφαρμογές της στην υγεία | 1 209 | | |
| — Καταπολέμηση σοβαρών ασθενειών | 1 305 | | |
| Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας ⁽³⁾ | 3 984 | | |
| Νανοτεχνολογίες και ναοεπιστήμες, πολυλειτουργικά υλικά βασισμένα στη γνώση και νέες διεργασίες και διατάξεις παραγωγής | 1 429 | | |
| Αεροναυπηγική και διάστημα | 1 182 | | |
| Ασφάλεια και ποιότητα των τροφίμων | 753 | | |
| Αειφόρος ανάπτυξη, πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα | 2 329 | | |
| — Αειφόρα ενεργειακά συστήματα | 890 | | |
| — Αειφόρα μεταφορικά μέσα επιφανείας | 670 | | |
| — Πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα | 769 | | |
| Πολίτες και διακυβέρνηση στην κοινωνία της γνώσης | 247 | | |
| Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο έρευνας | | 1 409 | |
| Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών | 590 | | |
| Οριζόντιες δράσεις έρευνας στις οποίες συμμετέχουν οι ΜΜΕ | 473 | | |
| Ειδικά μέτρα για τη στήριξη της διεθνούς συνεργασίας ⁽⁴⁾ | 346 | | |
| Δραστηριότητες του Κοινού Κέντρου Ερευνών που δεν αφορούν την πυρηνική ενέργεια | | 835 | |
| 2. Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας | | | 2 854 |
| Έρευνα και καινοτομία | 319 | | |
| Ανθρώπινοι πόροι | 1 732 | | |
| Υποδομές έρευνας ⁽⁵⁾ | 715 | | |
| Επιστήμη και κοινωνία | 88 | | |
| 3. Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας | | | 347 |
| Υποστήριξη για το συντονισμό των δραστηριοτήτων | 292 | | |
| Υποστήριξη για τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών | 55 | | |
| | | Σύνολο | 17 883 |

⁽¹⁾ Εκ των οποίων 15 % τουλάχιστον υπέρ των ΜΜΕ.

⁽²⁾ Συμπεριλαμβάνεται ποσό έως 475 εκατ. ευρώ για την αντικαρκινική έρευνα.

⁽³⁾ Συμπεριλαμβάνεται ποσό έως 110 εκατ. ευρώ για τη συνέχιση της ανάπτυξης του Géant και του GRID.

⁽⁴⁾ Το ποσό αυτό των 346 εκατ. ευρώ προορίζεται για τη χρηματοδότηση ειδικών μέτρων στήριξης της διεθνούς συνεργασίας με υπό ανάπτυξη χώρες, μεσογειακές χώρες (συμπεριλαμβανομένων των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων), καθώς και τη Ρωσία και τα νέα ανεξάρτητα κράτη (NEK). Ένα ποσό 312 εκατ. ευρώ προορίζεται επίσης για τη χρηματοδότηση της συμμετοχής οργανώσεων των τρίτων χωρών στις "θεματικές προτεραιότητες" και τις "ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο έρευνας", δηλαδή συνολικό ποσό 658 εκατ. ευρώ για τη διεθνή συνεργασία. Υπό το τμήμα 2.2 "Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα" θα διατεθούν συμπληρωματικοί πόροι, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί η κατάρτιση, στην Ευρώπη, ερευνητών από τρίτες χώρες σε θέματα έρευνας.

⁽⁵⁾ Συμπεριλαμβάνεται ποσό έως 218 εκατ. ευρώ για τη συνέχιση της ανάπτυξης του Géant και του GRID.»

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 787/2004/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

για τροποποίηση της απόφασης 96/411/ΕΚ του Συμβουλίου και των αποφάσεων αριθ. 276/1999/ΕΚ, αριθ. 1719/1999/ΕΚ, αριθ. 2850/2000/ΕΚ, αριθ. 507/2001/ΕΚ, αριθ. 2235/2002/ΕΚ, αριθ. 2367/2002/ΕΚ, αριθ. 253/2003/ΕΚ, αριθ. 1230/2003/ΕΚ και αριθ. 2256/2003/ΕΚ, προκειμένου να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95, το άρθρο 153 παράγραφος 2, το άρθρο 156 παράγραφος 1, το άρθρο 157 παράγραφος 3, το άρθρο 175 παράγραφος 1 και το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς της απόφασης 96/411/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, για τη βελτίωση των κοινοτικών γεωργικών στατιστικών ⁽²⁾, και των ακόλουθων αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

— αριθ. 276/1999/ΕΚ, της 25ης Ιανουαρίου 1999, για ένα πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Ίντερνετ μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα ⁽³⁾,

— αριθ. 1719/1999/ΕΚ, της 12ης Ιουλίου 1999, σχετικά με ένα σύνολο προσανατολισμών, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) ⁽⁴⁾,

— αριθ. 2850/2000/ΕΚ, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης ⁽⁵⁾,

— αριθ. 507/2001/ΕΚ, της 12ης Μαρτίου 2001, περί ενός συνόλου ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (Edicom) ⁽⁶⁾,

— αριθ. 2235/2002/ΕΚ, της 3ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της λειτουργίας των φορολογικών συστημάτων στην εσωτερική αγορά (πρόγραμμα Fiscalis 2003-2007) ⁽⁷⁾,

— αριθ. 2367/2002/ΕΚ, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 2003-2007 ⁽⁸⁾,

— αριθ. 253/2003/ΕΚ της 6ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης για τα τελωνεία στην Κοινότητα (Τελωνεία 2007) ⁽⁹⁾,

— αριθ. 1230/2003/ΕΚ, της 26ης Ιουνίου 2003, για θέσπιση πολυετούς προγράμματος δράσης στον τομέα της ενέργειας: «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» (2003-2006) ⁽¹⁰⁾,

— αριθ. 2256/2003/ΕΚ, της 17 Νοεμβρίου 2003, σχετικά με την έγκριση πολυετούς δράσης προγράμματος (2003-2005) για την παρακολούθηση του σχεδίου δράσης eEurope 2005, τη διάδοση ορθής πρακτικής και τη βελτίωση της ασφαλείας των δικτύων και των πληροφοριών (Modinis) ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Μαρτίου 2004 (δεν δημοσιεύτηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2004.

⁽²⁾ ΕΕ L 162 της 1.7.1996, σ. 14· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 1919/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 293 της 29.10.2002, σ. 5).

⁽³⁾ ΕΕ L 33 της 6.2.1999, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 203 της 3.8.1999, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2046/2002/ΕΚ (ΕΕ L 316 της 20.11.2002, σ. 4).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 76 της 16.3.2001, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 341 της 17.12.2002, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 36 της 12.2.2003, σ. 1.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 29.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.2003, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στην απόφαση 96/411/ΕΚ, το άρθρο 6 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο 2003-2007, ορίζεται σε 11,65 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 8,65 εκατ. ευρώ για την περίοδο 2003-2006.

Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται, εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.»

Άρθρο 2

Στην απόφαση αριθ. 276/1999/ΕΚ, το άρθρο 1 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος σχεδίου δράσης, για την περίοδο από 1η Ιανουαρίου 1999 έως 31 Δεκεμβρίου 2004, ορίζεται σε 39,1 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 3

Στην απόφαση αριθ. 1719/1999/ΕΚ, το άρθρο 12 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος «Δημοσιονομικό πλαίσιο» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Χρηματοδότηση».
2. Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση της κοινωνικής δράσης που ορίζεται με την παρούσα απόφαση για την περίοδο 2002-2004, είναι 40,6 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 4

Στην απόφαση αριθ. 2850/2000/ΕΚ, το άρθρο 2 στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, για την περίοδο 2000-2006, καθορίζεται σε 12,6 εκατ. ευρώ.

Οι δημοσιονομικοί πόροι που διατίθενται στις δράσεις που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση εγγράφονται στις ετήσιες πιστώσεις του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή προσδιορίζει τις διαθέσιμες, για κάθε έτος, πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.»

Άρθρο 5

Η απόφαση αριθ. 507/2001/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση της κοινοτικής δράσης που ορίζεται με την παρούσα απόφαση για την περίοδο 2001-2005, ορίζεται σε 53,6 εκατ. ευρώ. Στο παράρτημα II περιλαμβάνεται ενδεικτική κατανομή, σύμφωνα με τις κατηγορίες δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2.»

2. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Στην απόφαση αριθ. 2235/2002/ΕΚ, το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 10

Χρηματοδότηση

Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1η Ιανουαρίου 2003 έως 31 Δεκεμβρίου 2007, ορίζεται σε 67,25 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 51,9 εκατ. ευρώ για την περίοδο έως 31 Δεκεμβρίου 2006.

Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται, εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.»

Άρθρο 7

Στην απόφαση αριθ. 2367/2002/ΕΚ, το άρθρο 3 πρώτο και το δεύτερο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο 2003-2007, ορίζεται σε 220,6 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 170,83 εκατ. ευρώ για την περίοδο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται, εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.»

Άρθρο 8

Στην απόφαση αριθ. 253/2003/ΕΚ, το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Χρηματοδότηση

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1η Ιανουαρίου 2003 έως 31 Δεκεμβρίου 2007, ορίζεται σε 165,55 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 128,79 εκατ. ευρώ για την περίοδο έως 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007, το προτεινόμενο ποσό θεωρείται ότι επιβεβαιώνεται, εφόσον είναι σύμφωνο, για την αντίστοιχη φάση, με τις δημοσιονομικές προοπτικές που ισχύουν για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007.

3. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.»

Άρθρο 9

Η απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο 2003-2006, είναι 250 εκατ. ευρώ.»

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 10

Στην απόφαση αριθ. 2256/2003/ΕΚ, στο άρθρο 4, το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το πρόγραμμα καλύπτει την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2003 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, είναι 22,44 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ, ΑΝΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ EDICOM, ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2, ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 2001-2005

| Κατανομή 2001-2005 | Σύνολο |
|---|--------|
| Δίκτυα πληροφόρησης καλύτερης ποιότητας, λιγότερο δαπανηρά και ταχύτερα διαθέσιμα, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των κοινοτικών πολιτικών | 22 % |
| Δίκτυα ειδικής πληροφόρησης, προσαρμοσμένης στις εξελίξεις των αναγκών των χρηστών, στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και του διεθνούς οικονομικού περιβάλλοντος | 14 % |
| Δίκτυα πληροφόρησης καλύτερα ενσωματωμένης στο γενικό στατιστικό σύστημα και προσαρμοσμένης στις εξελίξεις του διοικητικού τους περιβάλλοντος | 25 % |
| Δίκτυο προς βελτίωση της στατιστικής εξυπηρέτησης που προσφέρεται στις διοικητικές υπηρεσίες, τους χρήστες και τους προμηθευτές δεδομένων | 12 % |
| Δίκτυο βασισμένο στα εργαλεία συλλογής πληροφοριών που λαμβάνει υπόψη τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργικότητα που παρέχεται στους προμηθευτές δεδομένων | 9 % |
| Ολοκληρωμένο και διαλειτουργικό δίκτυο | 11 % |
| Τεχνική και διοικητική βοήθεια· ενέργειες στήριξης | 7 % |
| Σύνολο (εκατ. ευρώ) | 53,6* |

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΘΕΩΡΟΥΜΕΝΟΥ ΩΣ ΑΝΑΓΚΑΙΟΥ ΠΟΣΟΥ ⁽¹⁾

(σε εκατ. ευρώ)

| Τομέας δράσης | 2003-2006 |
|--|--------------------|
| 1. Βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας | 88,9 |
| 2. Νέες και ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και διαφοροποίηση της παραγωγής ενέργειας | 101,9 |
| 3. Ενεργειακές πτυχές των μεταφορών | 41,6 |
| 4. Προώθηση των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης σε διεθνές επίπεδο, ειδικότερα στις υπό ανάπτυξη χώρες | 17,6 |
| Σύνολο | 250 ⁽²⁾ |

⁽¹⁾ Η κατανομή αυτή είναι ενδεικτική. Η εν λόγω δημοσιονομική κατανομή μεταξύ τομέων είναι ευέλικτη ώστε να ανταποκρίνεται καλύτερα στην εξέλιξη των αναγκών εντός του τομέα.

⁽²⁾ Ο προϋπολογισμός για τον εκτελεστικό οργανισμό ορίζεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε ποσοστό επί της συνολικής χορήγησης δημοσιονομικών πιστώσεων για το πρόγραμμα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 788/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 21ης Απριλίου 2004****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1655/2000, (ΕΚ) αριθ. 1382/2003 και (ΕΚ) αριθ. 2152/2003, προκειμένου να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς για να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης**ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1, το άρθρο 80 παράγραφος 2, το άρθρο 156 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 175,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να προσαρμοσθούν τα ποσά αναφοράς των ακόλουθων κανονισμών:

— (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων ⁽²⁾,— (ΕΚ) αριθ. 1655/2000, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (LIFE) ⁽³⁾,— (ΕΚ) αριθ. 1382/2003, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής με σκοπό τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων του συστήματος εμπορευματικών μεταφορών («πρόγραμμα Marco Polo») ⁽⁴⁾ και⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2004.⁽²⁾ ΕΕ L 228 της 23.9.1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1655/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 1).⁽³⁾ ΕΕ L 192 της 28.7.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 1.— (ΕΚ) αριθ. 2152/2003, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για την παρακολούθηση των δασών και των περιβαλλοντικών αλληλεπιδράσεων στην Κοινότητα (έμφαση στα δάση) ⁽⁵⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2236/95, το άρθρο 18 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος «Πόροι του προϋπολογισμού» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Χρηματοδότηση».
2. Η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για την περίοδο 2000-2006 είναι 4 874,88 εκατομμύρια ευρώ.»

Άρθρο 2

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1655/2000, το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος «Διάρκεια της τρίτης φάσης και δημοσιονομικοί πόροι» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Διάρκεια της τρίτης φάσης και χρηματοδότηση».
2. Οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το LIFE υλοποιείται κατά φάσεις. Η τρίτη φάση αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2000 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2004. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την υλοποίηση της τρίτης φάσης για τη περίοδο 2000 έως 2004, καθορίζεται σε 649,9 εκατομμύρια ευρώ.

2. Η χρηματοδότηση που διατίθεται για τις δράσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, εγγράφεται στις ετήσιες πιστώσεις του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε έτος, εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.»

⁽⁵⁾ ΕΕ L 324 της 11.12.2003, σ. 1.

Άρθρο 3

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1382/2003, το άρθρο 13 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος «Προϋπολογισμός» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Χρηματοδότηση».
2. Η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του προγράμματος Marco Polo, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2003 έως 31 Δεκεμβρίου 2006, είναι 100 εκατομμύρια ευρώ.»

Άρθρο 4

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2152/2003, το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
P. COX

«Άρθρο 13

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο, για την εφαρμογή του συστήματος για την περίοδο 2003-2006, είναι 65 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 9 εκατομμύρια ευρώ μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη λήψη προληπτικών μέτρων για τις πυρκαγιές.
2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού και εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.»

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
D. ROCHE

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 789/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 21ης Απριλίου 2004****για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επι-
τροπής ⁽¹⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της
συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η δημιουργία και λειτουργία της εσωτερικής αγοράς περιλαμβάνει την άρση των τεχνικών εμποδίων για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων μεταξύ των νηολογίων των κρατών μελών. Μέτρα για τη διευκόλυνση της μετανηολόγησης φορτηγών και επιβατηγών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας απαιτούνται επίσης προκειμένου να περιορισθούν το κόστος και οι διοικητικές διαδικασίες που συνεπάγεται η αλλαγή νηολογίου εντός της Κοινότητας και να βελτιωθούν έτσι οι όροι λειτουργίας και η ανταγωνιστική θέση της κοινοτικής ναυτιλίας.
- (2) Είναι ταυτόχρονα απαραίτητο να διασφαλισθούν υψηλά επίπεδα ασφάλειας των πλοίων και προστασίας του περιβάλλοντος, κατά τρόπο συνάδοντα με τις διεθνείς συμβάσεις.
- (3) Οι απαιτήσεις που τίθενται με τη διεθνή σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα του 1974 (SOLAS 1974), τη διεθνή σύμβαση περί γραμμών φορτώσεως πλοίων του 1966 (LL 1966) και τη διεθνή σύμβαση

για την αποφυγή ρύπανσης της θάλασσας από πλοία του 1973, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78) προβλέπουν υψηλά επίπεδα ασφάλειας των πλοίων και προστασίας του περιβάλλοντος. Η διεθνή σύμβαση του 1969 για την καταμέτρηση της χωρητικότητας των πλοίων προβλέπει ενιαίο σύστημα για την καταμέτρηση της χωρητικότητας εμπορικών πλοίων.

- (4) Το διεθνές καθεστώς που ισχύει για επιβατηγά πλοία ενισχύθηκε και βελτιώθηκε με τη θέσπιση από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO), σημαντικού αριθμού τροπολογιών στη SOLAS 1974, καθώς και με την αυξημένη σύγκλιση στην ερμηνεία των κανόνων και προτύπων της SOLAS 1974.
- (5) Η μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων που φέρουν σημαία κράτους μέλους μεταξύ νηολογίων κρατών μελών δεν θα πρέπει να παρεμποδίζεται από τεχνικά εμπόδια, υπό την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη έχουν εκδώσει πιστοποιητικά σχετικά με τη συμμόρφωση των πλοίων προς τις διατάξεις συναφών διεθνών συμβάσεων ή ότι το έχουν πράξει για λογαριασμό τους οργανισμοί που αναγνωρίζονται βάσει της οδηγίας 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1994, σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών ⁽³⁾.
- (6) Το κράτος μέλος που υποδέχεται ένα πλοίο θα πρέπει ωστόσο να διατηρεί τη δυνατότητά του να εφαρμόζει κανόνες που διαφέρουν, ως προς το εύρος και τη φύση τους, από τους αναφερόμενους στις συμβάσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 2 στοιχείο α).
- (7) Για τη διασφαλισθεί η λήψη ταχείας και τεκμηριωμένης απόφασης του κράτους μέλους του νηολογίου υποδοχής, το κράτος μέλος του αποδεσμεύοντος νηολογίου θα πρέπει να του παρέχει κάθε σχετική διαθέσιμη πληροφορία για την κατάσταση του πλοίου και τον εξοπλισμό του. Το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής θα πρέπει να μπορεί, εντούτοις, να υποβάλει το πλοίο σε επιθεώρηση ώστε να επιβεβαιώσει την κατάσταση και τον εξοπλισμό του.

⁽¹⁾ ΕΕ C 80 της 30.3.2004, σ. 88.⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Ιανουαρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 2004.⁽³⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 20· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/84/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 53).

(8) Πλοία στα οποία έχει απαγορευθεί η πρόσβαση σε λιμένες κρατών μελών βάσει της οδηγίας 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) ⁽¹⁾ ή στα οποία, κατά τα τρία έτη που προηγούνται της αίτησης νηολόγησης, έχει επιβληθεί κράτηση πλέον της μίας φορές κατόπιν επιθεωρήσεως στον λιμένα δεν θα πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν από τη δυνατότητα μετανηολόγησης με τον απλουστευμένο τρόπο σε άλλο νηολόγιο εντός της Κοινότητας.

(9) Οι συναφείς διεθνείς συμβάσεις αφήνουν την ερμηνεία σημαντικών σημείων των απαιτήσεων στη διακριτική ευχέρεια των συμβαλλομένων μερών. Τα κράτη μέλη, βάσει δικής τους ερμηνείας, εκδίδουν για όλα τα πλοία που φέρουν τη σημαία τους και που υπόκεινται στις διατάξεις των συναφών διεθνών συμβάσεων πιστοποιητικά που βεβαιούν τη συμμόρφωσή τους με τις εν λόγω διατάξεις. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν εθνικούς τεχνικούς κανονισμούς, ορισμένες διατάξεις των οποίων περιλαμβάνουν απαιτήσεις διάφορες από τις αναφερόμενες στις συμβάσεις και στα αντίστοιχα τεχνικά πρότυπα. Θα πρέπει κατά συνέπεια να καθιερωθεί κατάλληλη διαδικασία για την επίλυση περιπτώσεων αποκλίνουσας ερμηνείας των υφιστάμενων απαιτήσεων που ενδέχεται να ανακύψουν κατά την υποβολή αιτήματος μετανηολόγησης.

(10) Για να υπάρξει δυνατότητα παρακολούθησης της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποβάλλουν στην Επιτροπή συνοπτικές ετήσιες εκθέσεις. Στην πρώτη τους ετήσια έκθεση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επισημάνουν τα μέτρα που έλαβαν, προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

(11) Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, για τη μετανηολόγηση πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽²⁾, ενισχύονται σημαντικά και επεκτείνονται με τον παρόντα κανονισμό. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91.

(12) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, περί καθορισμού των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η άρση των τεχνικών εμποδίων στη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατηγών πλοίων που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους μεταξύ νηολογίων των κρατών μελών και, ταυτόχρονα, η διασφάλιση υψηλών επιπέδων ασφάλειας των πλοίων και προστασίας του περιβάλλοντος, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

- α) «συμβάσεις» η διεθνής σύμβαση του 1974 για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα (SOLAS 1974), η διεθνής σύμβαση του 1966 περί γραμμών φόρτωσης πλοίων (LL 66), η διεθνής σύμβαση του 1969 για την καταμέτρηση της χωρητικότητας των πλοίων, η διεθνής σύμβαση του 1973 για την αποφυγή ρύπανσεως της θαλάσσης από πλοία, όπως τροποποιήθηκε με το σχετικό πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78) στις ενημερωμένες εκδόσεις τους, και οι συναφείς κώδικες δεσμευτικού χαρακτήρα που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), μαζί με τα πρωτόκολλα και τις τροποποιήσεις αυτών, στην ενημερωμένη έκδοσή τους·
- β) «απαιτήσεις» οι σχετικές με την κατασκευή και τον εξοπλισμό των πλοίων απαιτήσεις ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης που ορίζονται στις συμβάσεις και, για επιβατηγά πλοία που πραγματοποιούν εσωτερικά δρομολόγια, οι απαιτήσεις που θεσπίζονται με την οδηγία 98/18/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαρτίου 1998, για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία ⁽⁴⁾·
- γ) «πιστοποιητικά» πιστοποιητικά, έγγραφα και δηλώσεις συμμορφώσεως που εκδίδονται από κράτος μέλος ή από αναγνωρισμένο οργανισμό εξ ονόματός του σύμφωνα με τις συμβάσεις και, για επιβατηγά πλοία που εκτελούν εσωτερικά δρομολόγια, οι δηλώσεις που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 98/18/ΕΚ·
- δ) «επιβατηγό πλοίο» πλοίο που μεταφέρει περισσότερους από δώδεκα επιβάτες·

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/84/ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 68 της 15.3.1991, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 144 της 15.5.1998, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/75/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 190 της 30.7.2003, σ. 6).

- ε) «επιβάτης» κάθε πρόσωπο εκτός από:
- i) τον πλοίαρχο και τα μέλη του πληρώματος ή άλλα άτομα που απασχολούνται ή έχουν προσληφθεί υπό οποιαδήποτε ιδιότητα στο πλοίο για τις ανάγκες του εν λόγω πλοίου και
 - ii) παιδιά ηλικίας κάτω του ενός έτους·
- στ) «εσωτερικό δρομολόγιο» το δρομολόγιο σε θαλάσσιες περιοχές από λιμένα κράτους μέλους προς τον ίδιο ή άλλο λιμένα του ίδιου κράτους μέλους·
- ζ) «διεθνές δρομολόγιο» το θαλάσσιο δρομολόγιο από λιμένα κράτους μέλους προς λιμένα ευρισκόμενο εκτός του εν λόγω κράτους μέλους ή αντιστρόφως·
- η) «φορτηγό πλοίο» το πλοίο που δεν είναι επιβατηγό πλοίο·
- θ) «αναγνωρισμένος οργανισμός» ο οργανισμός που αναγνωρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 94/57/ΕΚ.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε:
- α) φορτηγά πλοία που διαθέτουν έγκυρα πιστοποιητικά και τα οποία:
 - i) ναυπηγήθηκαν στις 25 Μαΐου 1980 ή μεταγενέστερα, ή
 - ii) ναυπηγήθηκαν πριν από την εν λόγω ημερομηνία, αλλά για τα οποία έχει πιστοποιηθεί, από κράτος μέλος ή από αναγνωρισμένο οργανισμό που ενεργεί εξ ονόματός του, ότι συμμορφώνονται με τους κανονισμούς για νέα πλοία της σύμβασης SOLAS 1974 ή, για τα χημικά δεξαμενόπλοια και τα υγραεριοφόρα, με τους σχετικούς πρότυπους κώδικες για πλοία που έχουν ναυπηγηθεί την 25η Μαΐου 1980 ή μεταγενέστερα·
 - β) επιβατηγά πλοία που εκτελούν εσωτερικά ή/και διεθνή δρομολόγια, διαθέτουν έγκυρα πιστοποιητικά και τα οποία:
 - i) ναυπηγήθηκαν την 1η Ιουλίου 1998 ή μεταγενέστερα, ή
 - ii) ναυπηγήθηκαν πριν από την εν λόγω ημερομηνία, αλλά για τα οποία έχει πιστοποιηθεί, από κράτος μέλος ή από αναγνωρισμένο οργανισμό που ενεργεί εξ ονόματός του, ότι συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις για πλοία που έχουν ναυπηγηθεί την 1η Ιουλίου 1998 ή μεταγενέστερα:
 - της οδηγίας 98/18/ΕΚ, για πλοία που εκτελούν εσωτερικά δρομολόγια,
 - της σύμβασης SOLAS 1974, για πλοία που εκτελούν διεθνή δρομολόγια.

2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε:
- α) πλοία που παραδίδονται μετά την ολοκλήρωση της ναυπήγησης τους, τα οποία δεν φέρουν έγκυρα οριστικά πιστοποιητικά εκδιδόμενα από το κράτος μέλος του αποδεσμεύοντος νηολογίου·
 - β) πλοία στα οποία έχει απαγορευθεί η πρόσβαση σε λιμένες κρατών μελών σύμφωνα με την οδηγία 95/21/ΕΚ κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγούνται της αιτήσεως νηολογήσεως και σε πλοία στα οποία έχει επιβληθεί κράτηση πλέον της μίας φοράς κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγούνται της αιτήσεως νηολογήσεως, κατόπιν επιθεωρήσεως σε λιμένα κράτους που έχει υπογράψει το μνημόνιο συνεννόησης του Παρισιού του 1982 σχετικά με τον έλεγχο από το κράτος του λιμένος και για λόγους συνδεδεμένους με τις απαιτήσεις του άρθρου 2 στοιχείο β). Τα κράτη μέλη εξετάζουν ωστόσο δεόντως και εν ευθέτω χρόνο τις αιτήσεις σχετικά με τα εν λόγω πλοία·
 - γ) πολεμικά ή οπλιταγωγά πλοία ή άλλα πλοία που ανήκουν σε κράτος μέλος ή που τα διαχειρίζεται κράτος μέλος και που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για κυβερνητικούς μη εμπορικούς σκοπούς·
 - δ) πλοία που δεν προωθούνται με μηχανικά μέσα, ξύλινα πλοία πρωτόγονης κατασκευής, σκάφη αναψυχής που δεν χρησιμοποιούνται για εμπορικούς σκοπούς ή αλιευτικά σκάφη·
 - ε) φορτηγά πλοία κάτω των 500 τόνων ολικής χωρητικότητας.

Άρθρο 4

Μετανηολόγηση

1. Τα κράτη μέλη δεν αρνούνται, για τεχνικούς λόγους σχετικούς με τις συμβάσεις, τη νηολόγηση πλοίου νηολογημένου σε άλλο κράτος μέλος το οποίο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις και διαθέτει έγκυρα πιστοποιητικά και εξοπλισμό εγκεκριμένο ή με έγκριση τύπου σύμφωνα με την οδηγία 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων ⁽¹⁾.

Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που υπέχουν από περιφερειακά κείμενα που αφορούν το περιβάλλον, επικυρωμένα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν πρόσθετους κανόνες σύμφωνα με τα προαιρετικά παραρτήματα των συμβάσεων.

2. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη, κατά περίπτωση, πιθανών συγκεκριμένων απαιτήσεων που θεσπίζονται για τη λειτουργία ενός πλοίου σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 98/18/ΕΚ και το άρθρο 6 της οδηγίας 2003/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro) ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 25· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/84/ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 22.

3. Με την παραλαβή της αίτησης μετανολόγησης, το κράτος μέλος του αποδεσμευόντος νηολογίου παρέχει στο κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ή θέτει στη διάθεση του αναγνωρισμένου οργανισμού που ενεργεί εξ ονόματός του κάθε σχετική πληροφορία για το πλοίο, ιδίως σχετικά με την κατάσταση και τον εξοπλισμό του. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν τον φάκελο του ιστορικού του σκάφους και, κατά περίπτωση, κατάλογο των βελτιώσεων που απαιτήθηκαν από το αποδεσμεύον νηολόγιο για νηολόγηση του πλοίου ή ανανέωση των πιστοποιητικών του, καθώς και των ληξιπρόθεσμων επιθεωρήσεων. Περιλαμβάνουν επίσης όλα τα πιστοποιητικά και στοιχεία του πλοίου που απαιτούνται σύμφωνα με τις συμβάσεις και τα σχετικά κοινοτικά κείμενα, καθώς και τα αρχεία επιθεωρήσεων του από το κράτος της σημαίας και ελέγχων του από το κράτος του λιμένος. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

4. Πριν από τη νηολόγηση ενός πλοίου, το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής, ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του, μπορεί να υποβάλει το πλοίο σε επιθεώρηση για να επιβεβαιωθεί ότι η πραγματική κατάσταση του πλοίου και του εξοπλισμού του αντιστοιχεί στα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο άρθρο 3. Η επιθεώρηση εκτελείται εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

5. Εάν, κατόπιν της επιθεώρησης και αφού δοθεί στον πλοιοκτήτη εύλογη δυνατότητα να επανορθώσει τυχόν ελλείψεις, το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του αδυνατεί να επιβεβαιώσει την αντιστοιχία προς τα πιστοποιητικά, ενημερώνει την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

Άρθρο 5

Πιστοποιητικά

1. Με τη μετανολόγηση και χωρίς να θίγεται η οδηγία 94/57/ΕΚ, το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του εκδίδει πιστοποιητικά για το πλοίο υπό τους ίδιους όρους με τους ισχύοντες υπό τη σημαία του κράτους μέλους του αποδεσμευόντος νηολογίου, εφόσον οι λόγοι ή οι συνθήκες, βάσει των οποίων το κράτος μέλος του αποδεσμευόντος νηολογίου επέβαλε οποιονδήποτε όρο ή χορήγησε οποιαδήποτε εξαίρεση ή απαλλαγή, συνεχίζουν να υφίστανται.

2. Εφόσον οι απαιτήσεις και οι όροι για υφιστάμενα πλοία παραμένουν αναλλοίωτοι, κατά την ανανέωση, παράταση ή αναθεώρηση των πιστοποιητικών το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ή ο αναγνωρισμένος οργανισμός που ενεργεί εξ ονόματός του δεν επιβάλλει απαιτήσεις άλλες από τις αρχικά προβλεπόμενες για την έκδοση οριστικών πιστοποιητικών.

Άρθρο 6

Άρνηση μετανολόγησης και ερμηνεία

1. Το κράτος μέλος του νηολογίου υποδοχής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά με κάθε άρνηση έκδοσης ή εξουσιο-

δότησης έκδοσης νέων πιστοποιητικών για πλοίο για λόγους που βασίζονται σε διαφορές ως προς την ερμηνεία των απαιτήσεων ή των διατάξεων που οι συμβάσεις ή τα σχετικά κοινοτικά κείμενα αφήνουν στη διακριτική ευχέρεια των συμβαλλομένων μερών.

Εφόσον η Επιτροπή δεν ενημερωθεί σχετικά με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών μελών εντός ενός μηνός, κινεί τις διαδικασίες για λήψη απόφασης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

2. Η νηολόγηση δύναται να αναβληθεί, εφόσον κράτος μέλος θεωρήσει ότι ένα πλοίο δεν μπορεί να νηολογηθεί βάσει του άρθρου 4, για λόγους σχετικούς με σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια ή για το περιβάλλον, εκτός των αναφερομένων στην παράγραφο 1.

Το κράτος μέλος θέτει αμέσως το ζήτημα υπόψη της Επιτροπής, αναφέροντας τους λόγους για την αναβολή της νηολόγησης. Η απόφαση περί μη νηολόγησης του πλοίου επιβεβαιώνεται ή ανακαλείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

3. Η Επιτροπή δύναται να συμβουλευθεί την επιτροπή του άρθρου 7 για κάθε θέμα συναφές με την ερμηνεία και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως με σκοπό να διασφαλισθεί ότι τα πρότυπα για την ασφάλεια και την προστασία του περιβάλλοντος δεν υποβαθμίζονται.

Άρθρο 7

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) που συστάθηκε με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για την επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) και για την τροποποίηση των κανονισμών για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία ⁽¹⁾ («επιτροπή»).

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι δίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 8

Εκθέσεις

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή ετήσια συνοπτική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Στην έκθεση παρέχονται στατιστικά στοιχεία για τις μετανηολογήσεις πλοίων που γίνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και απαριθμούνται οι τυχόν δυσχέρειες που ανέκυψαν κατά την εφαρμογή του.

2. Το αργότερο στις 20 Μαΐου 2008 η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, βάσει εν μέρει των εκθέσεων που υπέβαλαν τα κράτη μέλη. Στην εν λόγω έκθεση, η Επιτροπή αξιολογεί, μεταξύ άλλων, τη σκοπιμότητα τροποποίησης του κανονισμού.

Άρθρο 9

Τροποποιήσεις

1. Οι ορισμοί του άρθρου 2 μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

2, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις σε διεθνές επίπεδο, ιδίως στο πλαίσιο του ΙΜΟ και προκειμένου να καταστεί ο παρών κανονισμός αποτελεσματικότερος, υπό το φως της κτηθείσας εμπειρίας και της τεχνικής προόδου, εφόσον οι τροποποιήσεις αυτές δεν διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής.

2. Οποιαδήποτε τροποποίηση των συμβάσεων μπορεί να εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002.

Άρθρο 10

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 καταργείται.

Άρθρο 11

Θέση σε ισχύ

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 790/2004/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 149 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συνθήκη θεσπίζει την ιθαγένεια της Ένωσης και ορίζει ότι η δράση της Κοινότητας στον τομέα της εκπαίδευσης, της επαγγελματικής εκπαίδευσης και της νεολαίας έχει ως στόχο, μεταξύ άλλων, να ευνοεί την ανάπτυξη των ανταλλαγών των νέων, καθώς και ανταλλαγών μεταξύ οργανωτών κοινωνικομορφωτικών δραστηριοτήτων.
- (2) Η δήλωση του Λάκεν, που προσαρτάται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001, επιβεβαιώνει ότι μια από τις βασικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο τρόπος με τον οποίο θα επιτευχθεί η προσέγγιση μεταξύ των πολιτών, και ιδίως των νέων, και του ευρωπαϊκού εγχειρήματος καθώς και των ευρωπαϊκών θεσμών. Διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις νέων παρέχουν τη δυνατότητα στους νέους να γίνουν ενεργοί πολίτες, να αναπτύξουν αίσθημα ευθύνης, να εκφράζουν τις γνώμες τους και τις αξίες τους και να συμμετέχουν σε ανταλλαγές πέραν των εθνικών συνόρων. Οι οργανώσεις συμβάλλουν συνεπώς στο να προσεγγίσουν οι νέοι πολίτες την Ευρώπη.

⁽¹⁾ ΕΕ C 10 της 14.1.2004, σ. 18.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα): κοινή θέση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 (ΕΕ C 72 E της 23.3.2004, σ. 10) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 30ης Μαρτίου 2004.

- (3) Η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής με τίτλο «Μια νέα πνοή για την ευρωπαϊκή νεολαία», που δημοσιεύθηκε στις 21 Νοεμβρίου 2001, υποστηρίζει ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των νέων και συνιστά να ενισχυθούν οι οργανώσεις στους κόλπους των οποίων μπορεί να ακουστεί η φωνή τους. Θεωρεί, εξάλλου, ότι η ενημέρωση είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη της ενεργού συμμετοχής στα κοινά. Στο ψήφισμά του σχετικά με τη Λευκή Βίβλο ⁽³⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τονίζει επίσης τον σημαντικό ρόλο των διεθνών και ευρωπαϊκών οργανώσεων νέων, προκειμένου να βοηθηθούν οι νέοι να συμμετέχουν μακροπρόθεσμα στο δημοκρατικό βίο στην Ευρώπη.

- (4) Στη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση ⁽⁴⁾, η Επιτροπή ζητεί να επιδειχθεί εν γένει ανοικτό πνεύμα και να ζητείται η γνώμη των αντιπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη διαμόρφωση της πολιτικής της ΕΕ. Αναγνωρίζει τον ρόλο των μη κυβερνητικών οργανώσεων να εκφράζουν τις ανησυχίες των πολιτών.

- (5) Το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνεληθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 2002, σχετικά με το πλαίσιο της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας ⁽⁵⁾ εγκρίνει τις θεματικές προτεραιότητες όπως προτείνονται στη Λευκή βίβλο για την ευρωπαϊκή νεολαία, και ιδίως τη συμμετοχή και την πληροφόρηση, ιδιαίτερα προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ενεργός συμμετοχή των νέων στα κοινά, και προτείνει μηχανισμούς για την υλοποίηση της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού μέσω διαβούλευσης με τους νέους σε εθνικό επίπεδο βάσει συγκεκριμένων ρυθμίσεων, καθώς και διαβούλευσης με το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

- (6) Το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας εκπροσωπεί τους νέους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς. Η δράση του είναι απαραίτητη για το συντονισμό και τη διαβίβαση στα ευρωπαϊκά όργανα των απόψεων των μη κυβερνητικών οργανώσεων νέων και για την ενημέρωση των τελευταίων σχετικά με τις ευρωπαϊκές υποθέσεις που τις ενδιαφέρουν. Οι διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις νέων προσφέρουν στους νέους δυνατότητες άτυπης και ανεπί-

⁽³⁾ ΕΕ C 180 E της 31.7.2003, σ. 145.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 287 της 12.10.2001, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 168 της 13.7.2002, σ. 2.

σημης μόρφωσης, κατάρτισης και ενημέρωσης. Συνιστούν δίκτυα οργανισμών μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που δραστηριοποιούνται στα κράτη μέλη και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

- (7) Οι γραμμές του προϋπολογισμού A-3 0 2 3 και A-3 0 2 9 του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 και προηγούμενα οικονομικά έτη έχουν σκοπό την υποστήριξη του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας και των διεθνών μη κυβερνητικών οργανώσεων νέων.
- (8) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, εφεξής «δημοσιονομικός κανονισμός», απαιτεί να θεσπισθεί βασική πράξη για την κάλυψη αυτών των υφιστάμενων ενεργειών στήριξης.
- (9) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεσμεύθηκαν, κατά την έγκριση του δημοσιονομικού κανονισμού, να επιτύχουν ως στόχο την έναρξη ισχύος αυτής της βασικής πράξης από το οικονομικό έτος 2004.
- (10) Θα πρέπει να ληφθεί πρόνοια ώστε το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του προγράμματος να επεκταθεί στα προσχωρούντα κράτη, και ει δυνατόν, για ορισμένες ενέργειες, στο σύνολο των ευρωπαϊκών χωρών, δεδομένου ότι προέχει να ενισχυθούν οι σχέσεις της διευρυμένης Ένωσης με τους γείτονές της στην ευρωπαϊκή ήπειρο.
- (11) Οι ενδεχόμενες μη κοινοτικές συγχρηματοδοτήσεις που θα προέλθουν από πόρους κρατών θα πρέπει να συνάδουν με τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης.
- (12) Με την παρούσα απόφαση καθορίζεται για όλη τη διάρκεια του προγράμματος ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽²⁾, για την αρχή του προϋπολογισμού μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
- (13) Οποιαδήποτε ενίσχυση βάσει της παρούσας απόφασης θα πρέπει να συνάδει απολύτως με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Στόχος και δραστηριότητες του προγράμματος

1. Η παρούσα απόφαση θεσπίζει πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας (στο εξής «το πρόγραμμα»).
2. Ο γενικός στόχος του παρόντος προγράμματος είναι η υποστήριξη των δραστηριοτήτων των οργανισμών αυτών. Αυτές οι δραστηριότητες συνιστούν είτε το μόνιμο πρόγραμμα εργασίας ενός οργανισμού που επιδιώκει στόχο γενικότερου ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα της νεολαίας είτε στόχο που αποτελεί μέρος της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα. Ειδικότερα, οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να συμβάλλουν ή να είναι σε θέση να συμβάλλουν στην ενεργό συμμετοχή των νεαρών πολιτών στο δημόσιο βίο και την κοινωνία και στην ανάπτυξη και την εφαρμογή της πολιτικής και των ενεργειών κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας, με την ευρύτερη έννοια. Η συνεργασία με το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας εντάσσεται στον εν λόγω γενικό στόχο στο βαθμό που το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας ασκεί δραστηριότητες εκπροσώπησης και συντονισμού των μη κυβερνητικών οργανώσεων νέων και διαβιβάζει πληροφορίες για τη νεολαία στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.
3. Το παρόν πρόγραμμα εφαρμόζεται για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Άρθρο 2

Πρόσβαση στο πρόγραμμα

Για να είναι επιλέξιμος για επιχορήγηση, ένας οργανισμός πρέπει να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος και να διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- α) οι δραστηριότητές του πρέπει να συνάδουν με τις αρχές της κοινοτικής δράσης στον τομέα της νεολαίας και να λαμβάνουν υπόψη τις προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα·
- β) πρέπει να έχει συσταθεί νομικά για περισσότερο από ένα έτος·
- γ) πρέπει να ασκεί τις δραστηριότητές του σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μόνος ή με τη μορφή διαφόρων συντονισμένων ενώσεων, και η δομή και οι δραστηριότητές του πρέπει να έχουν εμβέλεια που να μπορεί να επεκταθεί σε ολόκληρη την Ένωση ή να καλύπτει τουλάχιστον οκτώ από τις χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 3, μεταξύ των οποίων και τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Συμμετοχή τρίτων χωρών

1. Οι ενέργειες του παρόντος προγράμματος μπορούν να είναι ανοιχτές στη συμμετοχή οργανισμών εγκατεστημένων:

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

- α) σε προσχωρούντα κράτη που υπέγραψαν τη συνθήκη προσχώρησης στις 16 Απριλίου 2003·
- β) σε χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ·
- γ) στη Ρουμανία και στη Βουλγαρία, με όρους συμμετοχής που θα καθοριστούν σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες, τα πρόσθετα πρωτόκολλα τους και τις αποφάσεις των σχετικών συμβουλίων σύνδεσης·
- δ) στην Τουρκία, με όρους συμμετοχής που θα καθοριστούν σύμφωνα με τη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τουρκικής Δημοκρατίας, της 26ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με τις γενικές αρχές της συμμετοχής της Τουρκικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα ⁽¹⁾.

2. Η συμμετοχή στο πρόγραμμα μπορεί επίσης να είναι ανοιχτή σε οργανισμούς με έδρα στις χώρες των Βαλκανίων οι οποίες συμμετέχουν στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης για τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης ⁽²⁾, και σε ορισμένες χώρες της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές ⁽³⁾.

Άρθρο 4

Επιλογή δικαιούχων

Το πρόγραμμα καλύπτει δύο ομάδες δικαιούχων:

- α) ομάδα 1: Άμεση παροχή επιχορήγησης λειτουργίας στους δικαιούχους που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος·
- β) ομάδα 2: Παροχή επιχορήγησης λειτουργίας σύμφωνα με τα γενικά κριτήρια που ορίζονται στο παράρτημα, μέσω πρόσκλησης υποβολής προτάσεων για μόνιμες δραστηριότητες οργανισμού που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα της νεολαίας.

Άρθρο 5

Παροχή της επιχορήγησης

Οι επιχορηγήσεις που παρέχονται στο πλαίσιο των διαφόρων ενεργειών του προγράμματος πρέπει να συνάδουν με τις διατάξεις που καθορίζονται στο αντίστοιχο μέρος του παραρτήματος.

Άρθρο 6

Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 καθορίζεται σε 13 εκατομμύρια ευρώ.
2. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 7

Εφαρμογή

Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την εφαρμογή του προγράμματος και ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη σχετικά με αυτήν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος.

Άρθρο 8

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την επίτευξη των στόχων του προγράμματος. Η έκθεση αυτή βασίζεται κυρίως στην εξωτερική έκθεση αξιολόγησης που πρέπει να είναι διαθέσιμη το αργότερο έως τα τέλη του 2006 και η οποία θα εκτιμά τουλάχιστον τη γενικότερη καταλληλότητα και συνοχή του προγράμματος, την αποτελεσματικότητα της εκτέλεσής του (προετοιμασία, επιλογή, εφαρμογή ενεργειών), καθώς και τη συνολική και επιμέρους αποτελεσματικότητα των διαφόρων ενεργειών σε ό, τι αφορά την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 και στο παράρτημα.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 2. 3. 2002, σ. 29.

⁽²⁾ Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Αλβανία, Σερβία και Μαυροβούνιο, Βοσνία-Ερζεγοβίνη και Κροατία.

⁽³⁾ Λευκορωσία, Μολδαβία, Ρωσική Ομοσπονδία και Ουκρανία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΜΕΝΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Ο γενικός στόχος του άρθρου 1 είναι η ενίσχυση της κοινοτικής δράσης στον τομέα της νεολαίας και η αύξηση της αποτελεσματικότητας με τη στήριξη των οργανισμών που δραστηριοποιούνται στον εν λόγω τομέα.

1.1. Οι κύριες δραστηριότητες των ανωτέρω οργανώσεων νέων που μπορούν να συμβάλλουν στην ενίσχυση και την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής δράσης είναι οι ακόλουθες:

- εκπροσώπηση των απόψεων και συμφερόντων των νέων σε όλες τους τις εκφάνσεις σε κοινοτικό επίπεδο,
- ανταλλαγές νέων και υπηρεσίες εθελοντικής εργασίας,
- προγράμματα ανεπίσημης και άτυπης μάθησης και προγράμματα εργασίας,
- προώθηση διαπολιτισμικής μάθησης και κατανόησης,
- συζήτηση σχετικά με τις ευρωπαϊκές υποθέσεις και τις πολιτικές της ΕΕ ή τις πολιτικές για τη νεολαία,
- διάδοση πληροφοριών σχετικά με την κοινοτική δράση,
- ενέργειες υπέρ της συμμετοχής και της πρωτοβουλίας των νεαρών πολιτών.

1.2. Οι κύριες δραστηριότητες που υλοποιούνται από το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας είναι οι ακόλουθες:

- εκπροσώπηση των νέων στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- συντονισμός των θέσεων των μελών του έναντι της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- διαβίβαση πληροφοριών που αφορούν τη νεολαία στα ευρωπαϊκά όργανα,
- διαβίβαση πληροφοριών που αφορούν την Ευρωπαϊκή Ένωση στα εθνικά συμβούλια νεολαίας και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις νέων,
- προώθηση και προετοιμασία της συμμετοχής των νέων στο δημοκρατικό βίο,
- συμβολή στο νέο πλαίσιο συνεργασίας που αποφασίστηκε σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, στον τομέα της νεολαίας,
- συμβολή στην ανάπτυξη πολιτικών για τη νεολαία, στην εργασία των νέων, στις δυνατότητες εκπαίδευσης, καθώς και στη διαβίβαση πληροφοριών που αφορούν τους νέους, και στην ανάπτυξη αντιπροσωπευτικών δομών για τους νέους σε ολόκληρη την Ευρώπη,
- προώθηση συζητήσεων και προβληματισμού σχετικών με τη νεολαία στην Ευρώπη και σε άλλα μέρη του κόσμου και με τη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ των νέων.

2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΜΕΝΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

Οι δραστηριότητες που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς που είναι επιλέξιμοι για κοινοτική χρηματοδότηση βάσει του προγράμματος εμπίπτουν σε ένα από τα ακόλουθα μέρη:

2.1. Μέρος I: Στήριξη για το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας

2.1.1. Οι επιχορηγήσεις στο πλαίσιο του παρόντος μέρους του προγράμματος μπορούν να χορηγούνται για να υποστηριχθούν μόνιμες δραστηριότητες του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας, οργανισμού που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, του οποίου τα μέλη είναι εθνικά συμβούλια νεολαίας και διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις νέων, σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

- ανεξαρτησία του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας στην επιλογή των μελών του, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η ευρύτερη δυνατή εκπροσώπηση των διαφόρων τύπων οργανώσεων νεολαίας,
- αυτονομία του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας στον λεπτομερή ορισμό των δραστηριοτήτων του σύμφωνα με το σημείο 1.2,

- όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συμμετοχή στις δραστηριότητες του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας των οργανισμών νέων που δεν είναι μέλη του και των νέων που δεν ανήκουν σε οργανώσεις,
 - ενεργός συνεισφορά του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας στις πολιτικές διαδικασίες που αφορούν τους νέους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδίως με το να απαντά στα αιτήματα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, όταν προβαίνουν σε διαβουλεύσεις με την κοινωνία των πολιτών, και με το να επεξηγεί στα μέλη του τις θέσεις που υιοθετούν τα εν λόγω θεσμικά όργανα,
 - γεωγραφική προέλευση των μελών που να καλύπτει τις χώρες του άρθρου 3.
- 2.1.2. Οι επιλέξιμες δαπάνες του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας στο πλαίσιο του μέρους 1 περιλαμβάνουν το λειτουργικό κόστος και τις δαπάνες διεξαγωγής των δράσεων του.
- 2.1.3. Η επιχορήγηση που παρέχεται στο ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας δεν χρηματοδοτεί όλες τις επιλέξιμες δαπάνες του οργανισμού κατά το ημερολογιακό έτος για το οποίο χορηγείται. Τουλάχιστον το 20 % του προϋπολογισμού του πρέπει να συγχρηματοδοτείται από μη κοινοτικές πηγές. Αυτή η συγχρηματοδότηση μπορεί να παρέχεται εν μέρει ή εν όλω σε είδος, υπό την προϋπόθεση ότι η εκτιμώμενη αξία της συνεισφοράς δεν υπερβαίνει το πραγματικό κόστος που αιτιολογείται από παραστατικά ή το κόστος που είναι γενικά αποδεκτό στην εν λόγω αγορά.
- 2.1.4. Σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, η αρχή της βαθμιαίας μείωσης δεν εφαρμόζεται σε επιχορηγήσεις λειτουργίας προς το ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας, καθώς πρόκειται για οργανισμό που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.
- 2.1.5. Δεδομένης της ανάγκης να διασφαλιστεί η συνέχεια του ευρωπαϊκού φόρουμ νεολαίας, λαμβάνεται υπόψη, κατά τη χορήγηση των πόρων που προγράμματος, η ακόλουθη κατευθυντήρια γραμμή: οι πόροι που διατίθενται βάσει του μέρους 1 δεν υπολείπονται των 2 000 000 ευρώ.
- 2.1.6. Επιχορηγήσεις μπορούν να παρέχονται στο ευρωπαϊκό φόρουμ νεολαίας κατόπιν παραλαβής ενδεδειγμένου προγράμματος εργασίας και προϋπολογισμού. Οι επιχορηγήσεις μπορούν να παρέχονται σε ετήσια βάση, στα πλαίσια συμφωνίας-πλαίσιου με την Επιτροπή.
- 2.2. **Μέρος 2: Στήριξη για μόνιμες δραστηριότητες οργανισμών που επιδιώκουν στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα της νεολαίας ή στόχο που αποτελεί τμήμα της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα.**
- 2.2.1. Επιχορηγήσεις μπορούν να παρέχονται βάσει του παρόντος μέρους για τη στήριξη των λειτουργικών και διοικητικών δαπανών των προαναφερομένων οργανισμών. Μπορούν να αφορούν:
- α) οργανισμό μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που αναπτύσσει τις δραστηριότητές του αποκλειστικά υπέρ των νέων, ή οργανισμό μεγαλύτερης εμβέλειας που αναπτύσσει μέρος των δραστηριοτήτων του αποκλειστικά υπέρ των νέων και στις δύο περιπτώσεις, ο οργανισμός πρέπει να προβλέπει τη συμμετοχή των νέων στη διαχείριση των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται προς όφελός τους·
 - β) ευρωπαϊκό δίκτυο που εκπροσωπεί οργανισμούς μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που δραστηριοποιούνται υπέρ των νέων και προβλέπουν τη συμμετοχή των νέων στις δραστηριότητές τους.
- Μπορεί να παρέχεται ετήσια επιχορήγηση λειτουργίας για την υποστήριξη της υλοποίησης του μόνιμου προγράμματος εργασίας τέτοιων οργανισμών.
- 2.2.2. Στο πλαίσιο του μέρους 2, οι μόνες δαπάνες που μπορούν να ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό της επιχορήγησης λειτουργίας είναι οι αναγκαίες για την κατάλληλη διεξαγωγή των κανονικών δραστηριοτήτων του επιλεγμένου οργανισμού, ιδίως οι δαπάνες προσωπικού, οι γενικές δαπάνες (ενοίκια, κοινόχρηστα, εξοπλισμός, αναλώσιμα γραφείου, τηλεπικοινωνίες, ταχυδρομικές δαπάνες κ.λπ.), οι δαπάνες εσωτερικών συνεδριάσεων, δημοσιεύσεων, ενημέρωσης και διάδοσης.
- 2.2.3. Η επιχορήγηση λειτουργίας που παρέχεται στο πλαίσιο του μέρους 2 δεν μπορεί να χρηματοδοτήσει το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών του οργανισμού για το έτος για το οποίο παρέχεται. Τουλάχιστον το 20 % του προϋπολογισμού των οργανισμών που καλύπτονται από το μέρος αυτό πρέπει να συγχρηματοδοτηθεί από μη κοινοτικές πηγές. Το ποσοστό συγχρηματοδότησης καθορίζεται κάθε χρόνο στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων. Η συγχρηματοδότηση αυτή μπορεί εν μέρει ή εν όλω να παρέχεται σε είδος, υπό την προϋπόθεση ότι η εκτιμώμενη αξία της συνεισφοράς δεν υπερβαίνει το πραγματικό κόστος που αιτιολογείται από παραστατικά ή το κόστος που είναι γενικά αποδεκτό στην εν λόγω αγορά.

- 2.2.4. Σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, οι επιχορηγήσεις λειτουργίας έχουν, σε περίπτωση ανανέωσης, φθίνοντα χαρακτήρα. Η μείωση αυτή εφαρμόζεται από το τρίτο έτος και μετά και ορίζεται σε 2,5 % ετησίως. Για να τηρηθεί αυτός ο κανόνας, ο οποίος εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του προαναφερόμενου κανόνα συγχρηματοδότησης, το ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης το αντίστοιχο προς την επιχορήγηση που παρασχέθηκε για δεδομένο οικονομικό έτος είναι τουλάχιστον 2,5 εκατοστιαίες μονάδες κατώτερο του ποσοστού κοινοτικής συγχρηματοδότησης που αντιστοιχεί προς την επιχορήγηση η οποία παρασχέθηκε για το προηγούμενο οικονομικό έτος.
- 2.2.5. Οι οργανισμοί που λαμβάνουν επιχορήγηση λειτουργίας στο πλαίσιο του μέρους 2 επιλέγονται με βάση προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.

Για την περίοδο του προγράμματος είναι δυνατόν να συνάπτονται συμφωνίες πλαίσια εταιρικής σχέσης με τους οργανισμούς που επιλέγονται με αυτό τον τρόπο. Οι ειδικές επιχορηγήσεις που βασίζονται στις εν λόγω συμφωνίες πλαίσια χορηγούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται σε αυτές.

Ωστόσο, οι συμφωνίες πλαίσια δεν αποκλείουν ετήσιες προσκλήσεις υποβολής προτάσεων για την επιλογή επιπλέον δικαιούχων.

2.3. Μεταβατικές διατάξεις

- 2.3.1. Για τις επιδοτήσεις που χορηγούνται το 2004, η περίοδος επιλεξιμότητας των δαπανών μπορεί να ξεκινήσει την 1η Ιανουαρίου 2004, υπό τον όρο ότι οι δαπάνες δεν είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης χορήγησης επιδότησης ούτε από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού έτους του δικαιούχου.
- 2.3.2. Το 2004, στην περίπτωση των δικαιούχων των οποίων το οικονομικό έτος αρχίζει πριν από την 1η Μαρτίου, παρέχεται δυνατότητα παρέκκλισης από την υποχρέωση να έχει υπογραφεί η συμφωνία επιδότησης εντός των πρώτων τεσσάρων μηνών από την έναρξη του οικονομικού έτους του δικαιούχου, σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού. Σε αυτήν την περίπτωση, η συμφωνία επιδότησης θα πρέπει να έχει υπογραφεί το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

3. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

- 3.1. Οι αιτήσεις χρηματοδότησης αξιολογούνται με βάση:
- τη συνάφειά τους με τους στόχους του προγράμματος,
 - την ποιότητα των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων,
 - το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα που οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να έχουν στους νέους,
 - τη γεωγραφική εμβέλεια των πραγματοποιούμενων δραστηριοτήτων,
 - τη συμμετοχή των νέων στις δομές των οργανισμών για τους οποίους πρόκειται.
- 3.2. Η Επιτροπή παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα διόρθωσης τυπικών λαθών εντός συγκεκριμένης προθεσμίας μετά την υποβολή της αίτησής τους.

4. ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Κάθε δικαιούχος επιχορήγησης παρασχεθείσας στο πλαίσιο οποιασδήποτε δράσης του παρόντος προγράμματος υποδεικνύει, σε περίοπτο θέση, όπως σε ιστοσελίδα στο Διαδίκτυο ή σε ετήσια έκθεση, ότι έχει λάβει χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Με βάση την ανάλυση κόστους/οφέλους, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να αναθέσει το σύνολο ή τμήμα των καθηκόντων της διαχείρισης του προγράμματος σε έναν εκτελεστικό οργανισμό, βάσει του άρθρου 55 του δημοσιονομικού κανονισμού. Μπορεί επίσης να προσφύγει σε εμπειρογνώμονες και να προβεί σε κάθε άλλη δαπάνη για τεχνική και διοικητική βοήθεια, μη συνεπαγόμενη την άσκηση δημόσιας εξουσίας, στο πλαίσιο εξωτερικής ανάθεσης με ειδικές συμβάσεις παροχής υπηρεσιών. Μπορεί επίσης να χρηματοδοτήσει μελέτες και να οργανώσει συνεδριάσεις εμπειρογνομώνων κατάλληλες για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του προγράμματος και να αναλάβει ενέργειες ενημέρωσης, δημοσίευσης και διάδοσης που συνδέονται άμεσα με την επίτευξη του στόχου του προγράμματος.

6. ΑΠΛΟΙ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ
- 6.1. Ο δικαιούχος επιχορήγησης λειτουργίας φυλάσσει στη διάθεση της Επιτροπής, για χρονικό διάστημα πέντε ετών από την τελευταία πληρωμή, όλα τα δικαιολογητικά των δαπανών που αφορούν όσες δαπάνες πραγματοποιήθηκαν κατά το έτος επιχορήγησης, καθώς επίσης και την ελεγχθείσα χρηματοοικονομική κατάσταση. Ο δικαιούχος επιχορήγησης φροντίζει ώστε, εφόσον χρειαστεί, τα δικαιολογητικά που βρίσκονται στην κατοχή των εταίρων ή των μελών να τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής.
- 6.2. Η Επιτροπή δικαιούται να πραγματοποιήσει, είτε απευθείας μέσω του προσωπικού της, είτε μέσω κάθε άλλου εγκεκριμένου εξωτερικού οργανισμού της επιλογής της, λογιστικό έλεγχο του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιήθηκε η επιχορήγηση. Οι εν λόγω έλεγχοι μπορούν να διεξάγονται καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης, καθώς και κατά τη διάρκεια των πέντε ετών που υπολογίζονται από την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου. Τα πορίσματα των λογιστικών ελέγχων μπορούν, ενδεχομένως, να οδηγήσουν την Επιτροπή σε αποφάσεις για την αναζήτηση των καταβληθέντων ποσών.
- 6.3. Το προσωπικό της Επιτροπής καθώς και το εντεταλμένο από την Επιτροπή εξωτερικό προσωπικό πρέπει να έχει τη δέουσα πρόσβαση, και ιδίως στα γραφεία του δικαιούχου, καθώς και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, περιλαμβανομένων των καταχωρημένων σε ηλεκτρονική μορφή, για την ορθή διεξαγωγή των εν λόγω λογιστικών ελέγχων.
- 6.4. Το Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και η Ευρωπαϊκή υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης (OLAF) έχουν τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, και ειδικά όσον αφορά την πρόσβαση.
- 6.5. Εξάλλου, προκειμένου να προστατευτεί τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες, η Επιτροπή μπορεί να διεξάγει ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Εφόσον χρειαστεί, διεξάγονται έρευνες από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), οι οποίες διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- 6.6. Οσάκις στην παρούσα πράξη δεν αναφέρεται συγκεκριμένος κανονισμός, εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός και οι εκτελεστικοί του κανόνες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 791/2004/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την υποστήριξη ειδικών δραστηριοτήτων στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 149 παράγραφος 4, και 150 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συνθήκη προβλέπει ότι η Κοινότητα συμβάλλει στην ανάπτυξη παιδείας υψηλού επιπέδου, υποστηρίζοντας και συμπληρώνοντας τη δράση των κρατών μελών, εφαρμόζει πολιτική επαγγελματικής κατάρτισης που στηρίζει και συμπληρώνει τις δράσεις των κρατών μελών, και ενθαρρύνει τη συνεργασία με τρίτες χώρες.
- (2) Η δήλωση του Λάκεν, που προσαρτάται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001, επιβεβαιώνει ότι μία από τις βασικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πώς να επιτευχθεί η προσέγγιση μεταξύ των πολιτών και του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, καθώς και των ευρωπαϊκών θεσμών.
- (3) Το λεπτομερές πρόγραμμα εργασίας σχετικά με την παρακολούθηση των στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη ⁽³⁾, το οποίο εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 14 Ιουνίου 2002, παρουσιάζει ένα πρόγραμμα δραστηριότητας που απαιτεί υποστήριξη σε κοινοτικό επίπεδο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 32 της 5.2.2004, σ. 52.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 (ΕΕ C 72 E της 23.3.2004, σ. 19) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 2004.

⁽³⁾ ΕΕ C 142 της 14.6.2002, σ. 1.

- (4) Η δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την ευκαιρία της 50ής επετείου από την παγκόσμια διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου, στις 10 Δεκεμβρίου 1998 στη Βιέννη, αναφέρει ότι η Ένωση θα πρέπει να προαγάγει περαιτέρω σε συντονισμό με άλλους συναφείς οργανισμούς, τις συνεργατικές δραστηριότητες στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπως είναι οι δραστηριότητες εκπαίδευσης και κατάρτισης, και να διασφαλίσει τη συνέχιση των ευρωπαϊκών μεταπτυχιακών προγραμμάτων σπουδών στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του εκδημοκρατισμού που διοργανώνουν 15 ευρωπαϊκά πανεπιστήμια.

- (5) Στα συμπεράσματά του της 4ης Ιουνίου 1999, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στην Κολωνία τόνισε ότι για να εξασφαλιστεί η διατήρηση και η συνέχεια του ευρωπαϊκού μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του εκδημοκρατισμού, «θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη σημασία στο ζήτημα της δημοσιονομικής ασφάλειας».

- (6) Τα κονδύλια του προϋπολογισμού A-3 0 1 0, A-3 0 1 1, A-3 0 1 2, A-3 0 1 3, A-3 0 1 4, A-3 0 1 7, A-3 0 2 2, A-3 0 2 7, A-3 0 4 4, B3-1 0 0 0 και B3-3 0 4 του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 και τα προηγούμενα οικονομικά έτη απέδειξαν την αποτελεσματικότητά τους στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

- (7) Το Κολέγιο της Ευρώπης, που παρέχει μεταπτυχιακά μαθήματα νομικών, οικονομικών, πολιτικών, κοινωνικών επιστημών και ανθρωπιστικών σπουδών με ευρωπαϊκή διάσταση, το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο, που συμβάλλει στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής πολιτιστικής και επιστημονικής κληρονομιάς μέσω της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της έρευνας, το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Δημόσιας Διοίκησης, που εκπαιδεύει υπαλλήλους των κρατών μελών και υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στον τομέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, η Ακαδημία Ευρωπαϊκού Δικαίου στο Trier, που παρέχει κατάρτιση πανεπιστημιακού επιπέδου στους νομικούς και τους χρήστες του ευρωπαϊκού δικαίου, το Ευρωπαϊκό Διαπανεπιστημιακό Κέντρο για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τον εκδημοκρατισμό, το οποίο προτείνει ευρωπαϊκό μάστερ και ειδική εξάσκηση καθώς και άλλες δραστηριότητες εκπαίδευσης, κατάρτισης και έρευνας για την προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του εκδημοκρατισμού, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ανάπτυξη της Εκπαίδευσης στον τομέα των ειδικών αναγκών, της οποίας το έργο αποσκοπεί στη βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης για μαθητές με ειδικές ανάγκες και στην ενθάρρυνση της βιώσιμης ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα

αυτό, καθώς και το Διεθνές Κέντρο για την ευρωπαϊκή κατάρτιση, το οποίο εξασφαλίζει εκπαίδευση, κατάρτιση και ερευνητική εργασία σχετικά με θέματα εξευρωπαϊσμού, παγκοσμιοποίησης, ομοσπονδιοποίησης, περιφερειοποίησης και τη μεταβολή των σύγχρονων κοινωνικών δομών, είναι οργανισμοί που επιδιώκουν στόχους γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

- (8) Υπάρχει αυξημένη ανάγκη κατάρτισης εθνικών δικαστών ως προς την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου και υποστήριξης της κατάρτισης αυτής από την Κοινότητα, κυρίως μετά τη θέσπιση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης⁽¹⁾, που αυξάνει την εξουσία των εθνικών δικαστηρίων όσον αφορά την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων της συνθήκης.
- (9) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽²⁾, στο εξής «δημοσιονομικός κανονισμός» απαιτεί να θεσπιστεί βασική πράξη για την κάλυψη των ανωτέρω υφιστάμενων ενεργειών υποστήριξης.
- (10) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή, κατά την έγκριση του δημοσιονομικού κανονισμού, δεσμεύθηκαν να επιτύχουν ως στόχο της έναρξης ισχύος της εν λόγω βασικής πράξης από το οικονομικό έτος 2004· η Επιτροπή δεσμεύθηκε να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις του προϋπολογισμού στο πλαίσιο της εκτέλεσης.
- (11) Είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί η δέουσα χρηματοδοτική σταθερότητα και στο πλαίσιο του δημοσιονομικού κανονισμού και των κανόνων για την εφαρμογή του, για τα ιδρύματα που χρηματοδότησε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών.
- (12) Χρειάζεται να προβλεφθεί η γεωγραφική επέκταση του προγράμματος στα προσχωρούντα κράτη μέλη, και ενδεχομένως, για ορισμένες ενέργειες, στις χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ καθώς και στις υποψήφιες χώρες.
- (13) Οι ενδεχόμενες μη κοινοτικές χρηματοδοτήσεις που θα προέλθουν από πόρους κρατών θα πρέπει να συνάδουν με τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης.
- (14) Με την παρούσα απόφαση καθορίζεται για όλη τη διάρκεια του προγράμματος ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ

του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽³⁾, για την αρχή του προϋπολογισμού μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

- (15) Η ενίσχυση που παρέχεται βάσει της παρούσας απόφασης θα πρέπει να χορηγείται με απόλυτο σεβασμό των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στόχος και δραστηριότητες του προγράμματος

1. Η παρούσα απόφαση θεσπίζει πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, για την υποστήριξη των οργανισμών και των δραστηριοτήτων τους που αποσκοπούν στην επέκταση και την εμπάδυνση των γνώσεων σχετικά με την οικοδόμηση της Ευρώπης, ή στη συμβολή για την επίτευξη κοινών στόχων στην πολιτική στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, τόσο εντός όσο και εκτός της Κοινότητας (στο εξής καλούμενο «το πρόγραμμα»).
2. Ο γενικός στόχος του παρόντος προγράμματος είναι η υποστήριξη των δραστηριοτήτων οργανισμών στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

Το πρόγραμμα αφορά τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- α) το μόνιμο πρόγραμμα εργασίας ενός οργανισμού που δραστηριοποιείται σε ευρωπαϊκό ή παγκόσμιο επίπεδο και επιδιώκει στόχο γενικότερου ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης ή στόχο που αποτελεί μέρος της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα·
- β) ειδική ενέργεια για την προαγωγή της δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα, για την ενημέρωση σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και τους στόχους της Ένωσης στα πλαίσια των διεθνών της σχέσεων ή για την υποστήριξη της κοινοτικής δράσης και την προώθησή της σε εθνικό επίπεδο.

Ειδικότερα, οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να συμβάλλουν ή να είναι σε θέση να συμβάλλουν στην ανάπτυξη και την εφαρμογή της πολιτικής και των ενεργειών κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

3. Το πρόγραμμα εφαρμόζεται για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Άρθρο 4

Επιλογή δικαιούχων

Άρθρο 2

Πρόσβαση στο πρόγραμμα

Για να είναι επιλέξιμος για επιχορήγηση, ένας οργανισμός πρέπει να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος και να διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- α) πρέπει να είναι ανεξάρτητο νομικό πρόσωπο, μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, που να ασκεί ιδίως δραστηριότητες στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και να επιδιώκει στόχους δημόσιου συμφέροντος·
- β) πρέπει να έχει συσταθεί νομικά για περισσότερα από δύο έτη και οι ετήσιοι ισολογισμοί του για τα προηγούμενα δύο έτη να έχουν πιστοποιηθεί από ορκωτούς λογιστές·
- γ) οι δραστηριότητές του πρέπει να συνάδουν με τις αρχές της κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και να λαμβάνουν υπόψη τις προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει παρέκκλιση από την παράγραφο 1 στοιχείο β), εφόσον αυτό δεν θίγει την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

Άρθρο 3

Συμμετοχή τρίτων χωρών

Ενέργειες του παρόντος προγράμματος μπορούν να είναι ανοικτές στη συμμετοχή οργανισμών εγκατεστημένων:

- α) στα προσχωρούντα κράτη τα οποία υπέγραψαν τη συνθήκη προσχώρησης στις 16 Απριλίου 2003·
- β) στις χώρες ΕΟΧ/ΕΖΕΣ σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ·
- γ) στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, με όρους συμμετοχής που θα καθορισθούν σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες, τα πρόσθετα πρωτόκολλά τους και τις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης·
- δ) στην Τουρκία, με όρους συμμετοχής που θα καθορισθούν σύμφωνα με τη συμφωνία πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τουρκικής Δημοκρατίας της 26ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με τις γενικές αρχές της συμμετοχής της Τουρκικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 2.3.2002, σ. 29.

Το πρόγραμμα καλύπτει δύο ομάδες δικαιούχων:

- α) ομάδα 1: άμεση παροχή επιχορήγησης λειτουργίας στους δικαιούχους που αναφέρονται ονομαστικά στο σημείο 2 του παραρτήματος·
- β) ομάδα 2: υποστήριξη ευρωπαϊκών ενώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, υποστήριξη δραστηριοτήτων στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, συμπεριλαμβανομένων των εδρών Jean Monnet, υποστήριξη δραστηριοτήτων που συμβάλλουν στην επίτευξη των μελλοντικών στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη και υποστήριξη για την κατάρτιση εθνικών δικαστών στον τομέα του ευρωπαϊκού δικαίου και οργανισμών δικαστικής συνεργασίας. Οι δικαιούχοι επιλέγονται μέσω πρόσκλησης για την υποβολή προτάσεων σύμφωνα με τα γενικά κριτήρια που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 5

Χορήγηση της επιδότησης

Οι επιχορηγήσεις που παρέχονται στο πλαίσιο των διαφόρων ενεργειών του προγράμματος πρέπει να συνάδουν με τις διατάξεις που καθορίζονται στο αντίστοιχο μέρος του παραρτήματος.

Άρθρο 6

Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 καθορίζεται σε 77 εκατομμύρια ευρώ.
2. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 7

Υλοποίηση

Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος.

Άρθρο 8

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την επίτευξη των στόχων του προγράμματος.

Η έκθεση αυτή βασίζεται κυρίως στην εξωτερική έκθεση αξιολόγησης που πρέπει να είναι διαθέσιμη το αργότερο έως τα τέλη του 2006, και η οποία θα εκτιμά τουλάχιστον τη γενικότερη καταλληλότητα και συνοχή του προγράμματος, την αποτελεσματικότητα της εκτέλεσής του (προετοιμασία, επιλογή, εφαρμογή ενεργειών) καθώς και τη συνολική και επιμέρους αποτελεσματικότητα των διάφορων ενεργειών όσον αφορά την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 και στο παράρτημα.

Η Επιτροπή υποβάλλει, εξάλλου, ετησίως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με την υλοποίηση του προγράμματος.

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη συνθήκη, αποφασίζουν σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι στόχοι που καθορίζονται στο άρθρο 1 πρέπει να επιτευχθούν με την υλοποίηση των ενεργειών που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα.

Το παρόν παράρτημα προβλέπει δύο κύριους τύπους ενεργειών:

- ο πρώτος τύπος, που περιλαμβάνει τις ενέργειες 1 και 2, αποσκοπεί στην υποστήριξη ειδικών ιδρυμάτων ή επιλεγμένων ενώσεων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης,
- ο δεύτερος τύπος, στον οποίο αντιστοιχεί η ενέργεια 3, έχει ως στόχο την υποστήριξη των ειδικών δραστηριοτήτων ή σχεδίων που δίνουν έμφαση στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση (ενέργεια 3Α), ή συμβάλλουν στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης εκτός των κοινοτικών προγραμμάτων που πραγματοποιούνται στους εν λόγω τομείς (ενέργεια 3Β), ή προωθούν την κατάρτιση στο ευρωπαϊκό δίκαιο, κυρίως για τους εθνικούς δικαστές (ενέργεια 3Γ).

2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΜΕΝΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

Οι δραστηριότητες που πραγματοποιούνται από τους φορείς που είναι επιλέξιμοι για κοινοτική χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος εμπίπτουν σε ένα από τα ακόλουθα μέρη:

Ενέργεια 1: Υποστήριξη σε καθορισμένα ιδρύματα που δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης

Στο πλαίσιο αυτής της ενέργειας του προγράμματος είναι δυνατό να χορηγηθούν επιδοτήσεις για την κάλυψη ορισμένων δαπανών λειτουργίας και διοικητικών δαπανών των παρακάτω ιδρυμάτων, τα οποία επιδιώκουν στόχους γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και δραστηριοποιούνται στους ακόλουθους τομείς:

- το Κολέγιο της Ευρώπης (στα πανεπιστήμια των Bruges και Natolin), στη μεταπτυχιακή εκπαίδευση σε νομικές, οικονομικές, πολιτικές, κοινωνικές επιστήμες και ανθρωπιστικές σπουδές, στην ευρωπαϊκή τους διάσταση,
- το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο της Φλωρεντίας, στη συμβολή του στην ανάπτυξη της πολιτιστικής και επιστημονικής κληρονομιάς της Ευρώπης με την τριτοβάθμια εκπαίδευση και την έρευνα,
- το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Δημόσιας Διοίκησης του Μάαστριχτ, στην κατάρτιση υπαλλήλων των κρατών μελών και υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να μπορούν να αναλαμβάνουν τις αρμοδιότητές τους στον τομέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης,
- η Ακαδημία Ευρωπαϊκού Δικαίου της Trier, στη συνεχή κατάρτιση, σε πανεπιστημιακό επίπεδο, των νομικών και των χρηστών του ευρωπαϊκού δικαίου,
- το Ευρωπαϊκό Διαπανεπιστημιακό Κέντρο για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τον εκδημοκρατισμό, στη συνέχιση του ευρωπαϊκού μάρτυρα στα δικαιώματα του ανθρώπου και τον εκδημοκρατισμό, το προχωρημένο πρόγραμμα πρακτικής εξάσκησης και άλλες δραστηριότητες εκπαίδευσης, κατάρτισης και έρευνας με σκοπό την προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του εκδημοκρατισμού,
- η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ανάπτυξη της Εκπαίδευσης στον τομέα των ειδικών αναγκών, στη βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης για τους μαθητές με ειδικές ανάγκες και στην καθιέρωση, στον τομέα αυτό, εκτεταμένης και μακροπρόθεσμης ευρωπαϊκής συνεργασίας,
- το Διεθνές Κέντρο για την Ευρωπαϊκή Κατάρτιση στη μελέτη, τη διδασκαλία, την κατάρτιση και την έρευνα σχετικά με τα προβλήματα της ευρωπαϊκής ενοποίησης και της παγκοσμιοποίησης, της ομοσπονδιοποίησης, της περιφερειοποίησης και της μεταβολής των δομών της σύγχρονης κοινωνίας, βάσει συνολικής ομοσπονδιακής προοπτικής.

Η Επιτροπή μπορεί να χορηγήσει επιδοτήσεις στα ιδρύματα που αναφέρονται ανωτέρω, αφού της υποβληθούν κατάλληλο πρόγραμμα εργασίας και προϋπολογισμός. Οι επιδοτήσεις μπορούν να χορηγούνται ετησίως ή να ανανεώνονται βάσει συμφωνίας πλαισίου εταιρικής σχέσης με την Επιτροπή.

Οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο της παρούσας ενέργειας δεν υπόκεινται στην αρχή της βαθμιαίας μείωσης που προβλέπεται στο άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Οι δραστηριότητες των ιδρυμάτων που θα λάβουν υποστήριξη στο πλαίσιο της παρούσας ενέργειας μπορούν να πραγματοποιηθούν εντός ή εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι πόροι που θα δεσμευθούν στο πλαίσιο της ενέργειας 1 δεν θα υπερβαίνουν το 65 % και θα είναι τουλάχιστον το 58 % του συνολικού διαθέσιμου προϋπολογισμού για το πρόγραμμα αυτό.

Ενέργεια 2: Υποστήριξη των ευρωπαϊκών ενώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης

Στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής του προγράμματος μπορούν να χορηγηθούν επιδοτήσεις για την κάλυψη ορισμένων δαπανών λειτουργίας και διοικητικών δαπανών ευρωπαϊκών ενώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και πληρούν τα ακόλουθα ελάχιστα κριτήρια:

- πρόκειται για ιδρύματα που επιδιώκουν στόχους ειδικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όπως ορίζεται στο άρθρο 162 των κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού, όπως θεσπίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής ⁽¹⁾,
- δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο και επιδιώκουν σαφείς και καλά καθορισμένους στόχους, οι οποίοι ορίζονται στο επίσημο καταστατικό τους,
- έχουν μέλη σε τουλάχιστον δώδεκα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- αποτελούνται από εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές ενώσεις,
- έχουν την έδρα τους και διαθέτουν νομική μορφή σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- πραγματοποιούν τις περισσότερες δραστηριότητές τους στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου ή/και στις υποψήφιες χώρες.

Οι επιδοτήσεις στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής χορηγούνται ύστερα από επιλογή των προτάσεων που υποβλήθηκαν μετά τη δημοσίευση μίας ή περισσότερων προσκλήσεων υποβολής προτάσεων. Η κοινοτική επιδότηση δεν υπερβαίνει το 75 % των επιλέξιμων δαπανών που υποβάλλονται σε εγκεκριμένο πρόγραμμα εργασίας για την ένωση. Οι επιδοτήσεις μπορούν να χορηγηθούν ετησίως ή να ανανεώνονται βάσει συμφωνίας πλαισίου εταιρικής σχέσης με την Επιτροπή.

Οι επιδοτήσεις που θα χορηγηθούν στο πλαίσιο της παρούσας ενέργειας δεν υπόκεινται στην αρχή της βαθμιαίας μείωσης που προβλέπεται στο άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Οι πόροι που δεσμεύονται στο πλαίσιο της ενέργειας 2 δεν θα υπερβαίνουν το 4 % του συνολικού διαθέσιμου προϋπολογισμού για το πρόγραμμα αυτό.

Ενέργεια 3Α: Υποστήριξη δραστηριοτήτων στον τομέα της ανώτατης εκπαίδευσης σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, περιλαμβανομένων των εδρών Jean Monnet

Η εν λόγω ενέργεια αφορά δραστηριότητες για την προαγωγή της δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, για την ευαισθητοποίηση των ενδιαφερόμενων ομάδων όσον αφορά την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και τους στόχους της Ένωσης στο πλαίσιο των διεθνών της σχέσεων, ή για την υποστήριξη της κοινοτικής δράσης και την προώθησή της σε εθνικό επίπεδο.

Οι δραστηριότητες που υποστηρίζονται στο πλαίσιο αυτής της ενέργειας, μπορούν να πραγματοποιηθούν σε χώρες εντός και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1.

Οι δραστηριότητες αυτές είναι κυρίως, σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης:

- δημιουργία σπουδών ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης στα πανεπιστήμια,
- δημιουργία και υποστήριξη εθνικών ενώσεων καθηγητών ειδικών σε θέματα ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης,
- προαγωγή του προβληματισμού και της συζήτησης σχετικά με τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης,
- προαγωγή της πανεπιστημιακής έρευνας σε θέματα προτεραιότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως το μέλλον της Ευρώπης ή ο διάλογος των λαών και των πολιτισμών, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας των νέων ερευνητών.

Οι επιδοτήσεις στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής χορηγούνται ύστερα από επιλογή των προτάσεων που υποβλήθηκαν μετά τη δημοσίευση μίας ή περισσότερων προσκλήσεων υποβολής προτάσεων. Η κοινοτική επιδότηση δεν υπερβαίνει το 75 % των επιλέξιμων δαπανών των δραστηριοτήτων που επελέγησαν για να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής.

Οι πόροι που θα δεσμευθούν στο πλαίσιο της ενέργειας 3Α δεν θα υπερβαίνουν το 24 % και θα είναι τουλάχιστον το 20 % του συνολικού διαθέσιμου προϋπολογισμού για το πρόγραμμα αυτό.

Ενέργεια 3B: Υποστήριξη δραστηριοτήτων που συμβάλλουν στην υλοποίηση των μελλοντικών στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη

Η ενέργεια 3B αφορά μέτρα υποστήριξης, εφαρμογής, ευαισθητοποίησης και προώθησης για την επίτευξη των τριών στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη που συμφωνήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για το 2010 ⁽¹⁾, δηλαδή:

- τη βελτίωση της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- τη διευκόλυνση της πρόσβασης όλων στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης,
- το άνοιγμα των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στον εξωτερικό κόσμο,

καθώς και των 13 συναφών επιμέρους στόχων. Οι εν λόγω ενέργειες μπορούν να περιλαμβάνουν μελλοντική προσέγγιση για την περίοδο έως το 2010 και να καλύπτουν τόσο τις ενδοευρωπαϊκές πτυχές όσο και τις σχετικές με τη θέση της Ευρώπης στον κόσμο.

Κατά την προώθηση των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής εφαρμόζεται η ανοικτή μέθοδος συντονισμού στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, κυρίως μέσω αξιολογήσεων από ομότεχνους, ανταλλαγής καλών πρακτικών, ανταλλαγής πληροφοριών και καθορισμού δεικτών και δεδομένων αναφοράς.

Οι εν λόγω δραστηριότητες αφορούν κυρίως:

- την προώθηση σπουδών, μελετών και ερευνών που συνδέονται με την υλοποίηση συγκεκριμένων μελλοντικών στόχων,
- συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων, σεμινάρια, συνέδρια και εκπαιδευτικές επισκέψεις για την προώθηση της υλοποίησης του λεπτομερούς προγράμματος εργασίας βάσει των στόχων,
- την προετοιμασία και την υλοποίηση ενεργειών πληροφόρησης και δημοσιεύσεων με σκοπό την ευαισθητοποίηση των ενδιαφερόμενων ομάδων για τους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών με σκοπό να εξασφαλιστεί η προώθηση της δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτούς τους τομείς και να βελτιωθεί η ποιότητα, η πρόσβαση όλων και το άνοιγμα στον κόσμο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης,
- διάφορες δραστηριότητες για την υποστήριξη της κοινοτικής δράσης με τη συμμετοχή συντελεστών της κοινωνίας των πολιτών που παρεμβαίνουν σε εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

⁽¹⁾ Λεπτομερές πρόγραμμα των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη (EE C 142 της 14.6.2002, σ. 1).

Η ενέργεια αυτή θα υλοποιηθεί μέσω επιχορηγήσεων που θα χορηγηθούν ύστερα από επιλογή προτάσεων που θα υποβληθούν στο πλαίσιο μιας ή περισσότερων προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

Οι επιδοτήσεις μπορεί να χορηγηθούν σε ιδρύματα εγκατεστημένα σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, ή σε υποψήφιες χώρες. Για δραστηριότητες οι οποίες αφορούν τον τρίτο στόχο (άνοιγμα των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στον κόσμο), μπορούν να χορηγηθούν κατ' εξαίρεση επιδοτήσεις σε ιδρύματα που έχουν την έδρα τους σε άλλες τρίτες χώρες.

Καταρχήν, η κοινοτική επιδότηση δεν θα καλύπτει περισσότερο από το 75 % των διοικητικών δαπανών των προτάσεων που θα επιλεγούν.

Οι πόροι που θα δεσμευθούν στο πλαίσιο της ενέργειας 3B δεν θα υπερβαίνουν το 14 % και θα είναι τουλάχιστον το 9 % του συνολικού διαθέσιμου προϋπολογισμού για το παρόν πρόγραμμα.

Ενέργεια 3Γ: Υποστήριξη της κατάρτισης εθνικών δικαστών στον τομέα του ευρωπαϊκού δικαίου

Στο πλαίσιο της δράσης αυτής είναι δυνατόν να χορηγηθούν επιδοτήσεις για την υποστήριξη δράσεων που αναλαμβάνονται από οργανώσεις δικαστικής συνεργασίας και άλλων ενεργειών για την προώθηση της κατάρτισης στο κοινοτικό δίκαιο, ιδίως για εθνικούς δικαστές.

Οι δραστηριότητες που θα υποστηριχθούν στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής μπορούν να πραγματοποιηθούν στα κράτη μέλη, στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου ή στις υποψήφιες χώρες.

Στο πλαίσιο της παρούσας δράσης οι επιδοτήσεις θα χορηγηθούν ύστερα από επιλογή μεταξύ προτάσεων που θα υποβληθούν ύστερα από δημοσίευση μιας ή περισσότερων προσκλήσεων υποβολής προτάσεων. Καταρχήν, η κοινοτική επιδότηση δεν θα καλύπτει περισσότερο από το 75 % των επιλέξιμων δαπανών της δραστηριότητας όπως υποβλήθηκαν αυτές στο εγκεκριμένο πρόγραμμα εργασίας.

Οι πόροι που θα δεσμευθούν στο πλαίσιο της ενέργειας 3Γ δεν θα υπερβαίνουν το 4 % του συνολικού διαθέσιμου προϋπολογισμού για το πρόγραμμα αυτό.

3. ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Κάθε δικαιούχος επιχορήγησης που παρέχεται στο πλαίσιο οποιουδήποτε μέρους του προγράμματος υποδεικνύει σε περίοπτο θέση, όπως σε ιστοσελίδα στο Διαδίκτυο ή σε ετήσια έκθεση, ότι έλαβε χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Οι αιτήσεις επιχορήγησης υποβάλλονται στο πλαίσιο πρόσκλησης υποβολής προτάσεων που θα αξιολογηθούν βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

- συνάφεια με τους στόχους του προγράμματος και της σχετικής ειδικής ενέργειας,
- συνάφεια με τις προτεραιότητες ή άλλα κριτήρια που ορίζονται στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων,
- ποιότητα της πρότασης,
- πιθανός αντίκτυπος της πρότασης στην εκπαίδευση ή/και κατάρτιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

5. ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΝΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

Κατά τον καθορισμό του ποσού επιχορήγησης που χορηγείται βάσει οποιασδήποτε ενέργειας από τις ενέργειες του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει σε κατ' αποκοπή χρηματοδότηση βάσει των δημοσιευμένων πινάκων κόστους ανά μονάδα.

Για τις επιδοτήσεις που χορηγούνται το 2004, η περίοδος επιλεξιμότητας των δαπανών μπορεί να ξεκινήσει την 1η Ιανουαρίου 2004, υπό τον όρο ότι οι δαπάνες δεν είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης χορήγησης επιδότησης ούτε από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού έτους του δικαιούχου.

Το 2004, στην περίπτωση των δικαιούχων των οποίων το οικονομικό έτος αρχίζει πριν από την 1η Μαρτίου, παρέχεται δυνατότητα παρέκκλισης από την υποχρέωση να έχει υπογραφεί η συμφωνία επιδότησης εντός των πρώτων τεσσάρων μηνών από την έναρξη του οικονομικού έτους του δικαιούχου, σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού. Σε αυτήν την περίπτωση η συμφωνία επιδότησης θα πρέπει να έχει υπογραφεί το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

6. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Με βάση την ανάλυση κόστους/οφέλους, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να αναθέσει το σύνολο ή τμήμα των καθηκόντων διαχείρισης του προγράμματος σε εκτελεστικό οργανισμό, σύμφωνα με το άρθρο 55 του δημοσιονομικού κανονισμού. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να προσφύγει σε εμπειρογνώμονες και να προβεί σε κάθε άλλη τεχνική και διοικητική βοήθεια που δεν συνεπάγεται καθήκοντα δημόσιας αρχής, στα πλαίσια εξωτερικής ανάθεσης με ειδικές συμβάσεις παροχής υπηρεσιών. Εξάλλου, μπορεί να χρηματοδοτήσει μελέτες και να διοργανώσει συνεδριάσεις εμπειρογνομώνων, οι οποίες μπορούν να διευκολύνουν την εφαρμογή του προγράμματος, και να αναλάβει ενέργειες πληροφόρησης, δημοσίευσης και διάδοσης, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του προγράμματος.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- 7.1. Ο δικαιούχος επιδότησης λειτουργίας πρέπει να μπορεί να θέσει στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις αποδείξεις για τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους για το οποίο χορηγήθηκε η επιδότηση, ιδίως την επαληθευμένη κατάσταση των λογαριασμών, για περίοδο πέντε ετών υπολογιζόμενη από την τελευταία πληρωμή. Ο δικαιούχος επιδότησης φροντίζει ώστε, εφόσον χρειαστεί, τα δικαιολογητικά που βρίσκονται στην κατοχή των εταιρών ή των μελών να τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής.
- 7.2. Η Επιτροπή, είτε άμεσα μέσω του προσωπικού της είτε μέσω κάθε άλλου ειδικευμένου εξωτερικού οργανισμού της επιλογής της, δικαιούται να πραγματοποιήσει λογιστικό έλεγχο σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιήθηκε η επιδότηση. Οι έλεγχοι αυτοί είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης, καθώς και κατά τη διάρκεια της περιόδου των πέντε ετών που υπολογίζεται από την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου της επιχορήγησης. Τα αποτελέσματα των λογιστικών αυτών ελέγχων μπορούν ενδεχομένως να οδηγήσουν την Επιτροπή σε αποφάσεις για την αναζήτηση των καταβληθέντων.
- 7.3. Το προσωπικό της Επιτροπής καθώς και τα εντεταλμένα από την Επιτροπή εξωτερικά πρόσωπα πρέπει να έχουν την κατάλληλη πρόσβαση, ιδίως στα γραφεία του δικαιούχου, καθώς και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, περιλαμβανομένων και των πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή, για την ορθή διεξαγωγή των λογιστικών αυτών ελέγχων.
- 7.4. Το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) έχουν τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση.
- 7.5. Εξάλλου, προκειμένου να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες, η Επιτροπή, στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, είναι εξουσιοδοτημένη να πραγματοποιεί ελέγχους και επαληθεύσεις επιτόπου, σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Εφόσον χρειαστεί, διεξάγονται έρευνες από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) οι οποίες διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 792/2004/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Απριλίου 2004

σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 151 παράγραφος 5,

την πρόταση της Επιτροπής,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συνθήκη απονέμει στην Κοινότητα την αρμοδιότητα για τη δημιουργία μιας διαρκώς στενότερης ενώσεως των λαών της Ευρώπης και για τη συμβολή στην ανάπτυξη των πολιτισμών των κρατών μελών σεβόμενη την εθνική και περιφερειακή τους πολυμορφία και προβάλλοντας ταυτόχρονα την κοινή πολιτιστική κληρονομιά.
- (2) Η δήλωση του Λάκεν, που προσαρτάται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001, επιβεβαιώνει ότι μια από τις βασικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πώς να επιτευχθεί η προσέγγιση μεταξύ των πολιτών και του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, καθώς και των ευρωπαϊκών θεσμών.
- (3) Το Συμβούλιο και οι υπουργοί Πολιτισμού συνεργάστηκαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου Υπουργών Πολιτισμού, στο ψήφισμα της 14ης Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τα ευρωπαϊκά πολιτιστικά δίκτυα ⁽²⁾, τόνισαν το σημαντικό ρόλο των δικτύων πολιτιστικών οργανώσεων στα πλαίσια της ευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας και συμφώνησαν να ενθαρρύνουν την ενεργό συμμετοχή των πολιτιστικών οργανώσεων των χωρών τους στη μη κυβερνητική συνεργασία σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα): κοινή θέση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 (ΕΕ C 72 E της 23.3.2004, σ. 10) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 2004.

⁽²⁾ ΕΕ C 314 της 5.12.1991, σ. 1.

(4) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 ⁽³⁾ εκφράζει με ποιο τρόπο μπορεί να προσδιοριστεί και να αξιολογηθεί η προστιθέμενη ευρωπαϊκή αξία των πολιτιστικών δράσεων.

(5) Η γραμμή Α-3 0 4 2 του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 και προηγούμενα οικονομικά έτη παρέχει στήριξη σε οργανώσεις ευρωπαϊκού πολιτιστικού ενδιαφέροντος.

(6) Σε συνέχεια των ψηφισμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις περιφερειακές γλώσσες και πολιτισμούς, η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέπτυξε μια δράση για την προώθηση και τη διαφύλαξη της γλωσσικής πολυμορφίας στην Ένωση, προκειμένου να διατηρηθούν οι γλώσσες ως στοιχείο της ζωντανής πολιτιστικής κληρονομιάς της Ευρώπης.

(7) Κατόπιν αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή υποστήριξε από το 1982 και μετά έναν μη κερδοσκοπικό οργανισμό, το ευρωπαϊκό γραφείο των λιγότερο διαδεδωμένων γλωσσών (EBLUL) το οποίο είναι οργανωμένο ως δίκτυο εθνικών επιτροπών που δραστηριοποιούνται στα κράτη μέλη, και από το 1987 και μετά το δίκτυο πληροφόρησης και τεκμηρίωσης Mercator. Οι οργανισμοί αυτοί επιδιώκουν έναν ευρωπαϊκό στόχο γενικού ενδιαφέροντος: το ευρωπαϊκό γραφείο για τις λιγότερο διαδεδωμένες γλώσσες (EBLUL) αντιπροσωπεύει όλες τις περιφερειακές ή μειονοτικές γλωσσικές κοινότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εξασφαλίζει τη διάδοση ευρωπαϊκών πληροφοριών στις κοινότητες αυτές. Το δίκτυο πληροφόρησης και τεκμηρίωσης Mercator συγκεντρώνει και διαδίδει σε ευρωπαϊκό επίπεδο πληροφορίες σχετικά με τρεις βασικές πτυχές για την προαγωγή των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών: την εκπαίδευση, τη νομοθεσία και τα μέσα ενημέρωσης.

(8) Η γραμμή Α-3 0 1 5 του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 και προηγούμενα οικονομικά έτη παρέχει στήριξη στους δύο αυτούς οργανισμούς.

(9) Στις 11 Φεβρουαρίου 1993, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή και διεθνή διατήρηση των ναζιστικών στρατοπέδων συγκέντρωσης ως ιστορικών μνημείων ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ ΕΕ C 13 της 18.1.2003, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 72 της 15.3.1993, σ. 118.

- (10) Η γραμμή του προϋπολογισμού A-3 0 3 5 του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 και προηγούμενα οικονομικά έτη παρέχει στήριξη για τη διατήρηση των χώρων των ναζιστικών στρατοπέδων συγκέντρωσης ως ιστορικών μνημείων.
- (11) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, εφεξής «δημοσιονομικός κανονισμός», απαιτεί να θεσπισθεί βασική πράξη για την κάλυψη των ανωτέρω υφιστάμενων ενεργειών στήριξης. Η Επιτροπή δεσμεύθηκε να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις του προϋπολογισμού στο πλαίσιο της εκτέλεσης.
- (12) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή, κατά την έγκριση του δημοσιονομικού κανονισμού, δεσμεύθηκαν να επιτύχουν ως στόχο την έναρξη ισχύος της εν λόγω βασικής πράξης από το οικονομικό έτος 2004.
- (13) Είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί η δέουσα χρηματοδοτική σταθερότητα και συνέχεια στο πλαίσιο του δημοσιονομικού κανονισμού για τους οργανισμούς στους οποίους η Κοινότητα χορήγησε χρηματοοικονομική στήριξη στη διάρκεια των προηγούμενων ετών.
- (14) Θεωρείται ότι είναι απαραίτητο να αναληφθούν μεταβατικές ρυθμίσεις για τα έτη 2004 και 2005 προκειμένου να μπορέσουν να παρασχεθούν επιχορηγήσεις στα πλαίσια του μέρους 2 του παρόντος κοινοτικού προγράμματος. Κρίνεται πρόσφορο να γίνει χρήση της εξαίρεσης του άρθρου 168 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, που επιτρέπει την παροχή επιχορηγήσεων χωρίς πρόσκληση υποβολής προτάσεων σε οργανώσεις που προσδιορίζονται από μια βασική πράξη ως δικαιούχοι επιχορήγησης.
- (15) Οι ενδεχόμενες μη κοινοτικές συγχρηματοδοτήσεις που θα προέλθουν από πόρους κρατών θα πρέπει να συνάδουν με τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης.
- (16) Με την παρούσα απόφαση καθορίζεται για όλη τη διάρκεια του προγράμματος ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽³⁾, για την αρχή του προϋπολογισμού μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
- (17) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁴⁾.
- (18) Είναι αναγκαίο να αξιολογηθεί το περιεχόμενο των δράσεων και ειδικότερα η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία των δραστηριοτήτων που σχεδιάζουν οι επιλέξιμοι για επιχορήγηση δικαιούχοι· η αξιολόγηση αυτή μπορεί να διεξαχθεί καλύτερα μέσω επιτροπής διαχείρισης.
- (19) Οποιαδήποτε ενίσχυση παρέχεται βάσει της παρούσας απόφασης θα πρέπει να συνάδει απολύτως με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στόχος και δραστηριότητες του προγράμματος

1. Η παρούσα απόφαση θεσπίζει πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για τη στήριξη των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού (στο εξής «το πρόγραμμα»).
2. Ο γενικός στόχος του προγράμματος είναι η στήριξη των δραστηριοτήτων των οργανισμών αυτών.

Το πρόγραμμα αφορά τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- α) το μόνιμο πρόγραμμα εργασίας ενός οργανισμού που επιδιώκει στόχο γενικότερου ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή στόχο που αποτελεί μέρος της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα·
- β) μια ειδική δράση στον εν λόγω τομέα.

Οι δραστηριότητες αυτές πρέπει κυρίως να συμβάλλουν ή να είναι σε θέση να συμβάλλουν στην ανάπτυξη και την εφαρμογή της πολιτικής και των ενεργειών κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα του πολιτισμού.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

3. Το πρόγραμμα θα αρχίσει να εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004 και θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Άρθρο 5

Δημοσιονομικές διατάξεις

Άρθρο 2

Πρόσβαση στο πρόγραμμα

Για να είναι επιλέξιμος για επιχορήγηση, ένας οργανισμός πρέπει να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος I και να διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- α) πρέπει να είναι ανεξάρτητο νομικό πρόσωπο, μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, που να ασκεί ιδίως δραστηριότητες στον τομέα του πολιτισμού και να επιδιώκει στόχους δημόσιου συμφέροντος·
- β) πρέπει να έχει συσταθεί νομικά για περισσότερα από δύο έτη και οι ετήσιοι ισολογισμοί του για τα προηγούμενα δύο έτη να έχουν πιστοποιηθεί από ορκωτούς λογιστές·
- γ) οι δραστηριότητές του πρέπει να συνάδουν με τις αρχές της κοινοτικής δράσης στον τομέα του πολιτισμού και να λαμβάνουν υπόψη τις προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 3

Επιλογή δικαιούχων

1. Η επιχορήγηση λειτουργίας για το μόνιμο πρόγραμμα εργασίας ενός οργανισμού που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή στόχο ο οποίος αποτελεί μέρος της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα γίνεται σύμφωνα με τα γενικά κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα I.

2. Η επιχορήγηση για ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα παρέχεται σύμφωνα με τα γενικά κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα I. Η επιλογή των ενεργειών γίνεται μέσω πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Άρθρο 4

Παροχή της επιχορήγησης

Οι επιχορηγήσεις που παρέχονται στο πλαίσιο των διαφόρων ενεργειών του προγράμματος πρέπει να συνάδουν με τις διατάξεις που καθορίζονται στο αντίστοιχο τμήμα του παραρτήματος I.

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 καθορίζεται σε 19 εκατομμύρια ευρώ.

2. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 6

Μέτρα υλοποίησης

1. Τα απαιτούμενα για την υλοποίηση της παρούσας απόφασης μέτρα τα οποία αφορούν τα παρακάτω θέματα λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία διαχείρισης του άρθρου 7 παράγραφος 2:

- α) το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας, συμπεριλαμβανομένων στόχων, προτεραιοτήτων, των κριτηρίων και των διαδικασιών επιλογής·
- β) την οικονομική υποστήριξη που πρέπει να παρασχεθεί από την Κοινότητα (ποσά, διάρκεια και αποδέκτες) στους τομείς που καλύπτονται από τις ενέργειες των μερών 2 και 3 του παραρτήματος I, και τους γενικούς προσανατολισμούς για την υλοποίηση του προγράμματος·
- γ) τον ετήσιο προϋπολογισμό και την κατανομή των κονδυλίων μεταξύ των διαφόρων ενεργειών του προγράμματος·
- δ) τις ρυθμίσεις εποπτείας και αξιολόγησης του προγράμματος και τις ρυθμίσεις διάδοσης και μεταφοράς των αποτελεσμάτων.

2. Τα απαιτούμενα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης μέτρα τα οποία αφορούν τα λοιπά θέματα λαμβάνονται με τη συμβουλευτική διαδικασία του άρθρου 7 παράγραφος 3.

Άρθρο 7

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που προβλέπεται με την απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ ⁽¹⁾.

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1.

Η περίοδος που ορίζεται με το άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι δύο μήνες.

3. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 8

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο:

α) το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, έκθεση σχετική με την υλοποίηση του προγράμματος, επίτευξη των στόχων του και με ενδεχόμενο μελλοντικό πρόγραμμα προς αντικατάσταση του παρόντος προγράμματος.

Η Επιτροπή υποβάλλει, εξάλλου, ετησίως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με την υλοποίηση του προγράμματος.

β) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2007, έκθεση σχετική με την επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος. Η εν λόγω έκθεση θα βασίζεται κυρίως στα αποτελέσματα της εξωτερικής αξιολόγησης και θα αποτιμά τα αποτελέσματα τα οποία επέτυχαν οι δικαιούχοι, ιδίως ως προς την αποτελεσματικότητα, την απόδοση και το περιεχόμενο των ενεργειών τους, εκτιμώμενων συνολικά ή ατομικά, σε ό,τι αφορά την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 και στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΜΕΝΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Ο γενικός στόχος του άρθρου 1 είναι η ενίσχυση της κοινοτικής δράσης στον τομέα του πολιτισμού και η αύξηση της αποτελεσματικότητας με την στήριξη των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε αυτόν τον τομέα.

Η εν λόγω στήριξη λαμβάνει τη μορφή των δύο ακόλουθων ειδών επιχορήγησης:

- είτε είναι επιχορήγηση λειτουργίας που προορίζεται να συγχρηματοδοτήσει τις δαπάνες που συνδέονται με το μόνιμο πρόγραμμα εργασίας οργανισμού που επιδιώκει σκοπό γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή στόχο που αποτελεί μέρος του πλαισίου της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα (μέρος 1 και 2),
- είτε είναι επιχορήγηση για τη συγχρηματοδότηση συγκεκριμένης δράσης στον τομέα αυτό (μέρος 3).

Οι κύριες δραστηριότητες των οργανισμών αυτών που ενδέχεται να συμβάλλουν στην ενίσχυση και την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής δράσης στον τομέα του πολιτισμού είναι οι ακόλουθες:

- εκπροσώπηση των ενδιαφερόμενων μερών στο κοινοτικό επίπεδο,
- διάδοση πληροφοριών σχετικά με την κοινοτική δράση,
- δικτύωση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται στον πολιτιστικό τομέα,
- εκπροσώπηση και ενημέρωση των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσικών κοινοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ανεύρεση και διάδοση πληροφοριών στον τομέα της νομοθεσίας, της εκπαίδευσης και των μέσων ενημέρωσης,
- εκπλήρωση του ρόλου του πολιτιστικού «πρεσβευτή», προάγοντας τη συνείδηση της κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς,
- διατήρηση και αναμνηστήρια επισήμανση των βασικών εγκαταστάσεων και αρχείων που έχουν συνδεθεί με την αναγκαστική μεταφορά και εγκλεισμό στα στρατόπεδα τη συμβολιζόμενη από τα μνημεία που έχουν τοποθετηθεί στις εγκαταστάσεις των πρώην στρατοπέδων και άλλων τόπων μαζικών μαρτυριών και εκτελέσεων αμάχων και διαιώνιση της μνήμης των θυμάτων των εν λόγω στρατοπέδων.

2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΜΕΝΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

Οι επιχορηγήσεις μπορούν να παρέχονται για την υποστήριξη δραστηριοτήτων που πραγματοποιούνται από τους οργανισμούς που είναι επιλέξιμοι για κοινοτική χρηματοδότηση βάσει του προγράμματος και οι οποίες εμπίπτουν σε έναν από τους ακόλουθους τομείς:

- 2.1. *Μέρος 1:* Μόνιμες δραστηριότητες των ακόλουθων οργανισμών που επιδιώκουν στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού:
 - ευρωπαϊκό γραφείο για τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες,
 - κέντρα του δικτύου Mercator.
- 2.2. *Μέρος 2:* Μόνιμες δραστηριότητες άλλων οργανισμών που επιδιώκουν στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή στόχο που αποτελεί τμήμα της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα.

Ετήσιες επιχορηγήσεις λειτουργίας μπορούν να χορηγηθούν για την υποστήριξη της διεξαγωγής των μόνιμων προγραμμάτων εργασίας οργανισμών ή δικτύων που προάγουν τον ευρωπαϊκό πολιτισμό και τη συνεργασία στον πολιτιστικό τομέα και συμβάλλουν στην ανάπτυξη της πολιτιστικής ζωής και της διαχείρισης του πολιτισμού.

- 2.3. Μέρος 3: Ενέργειες για τη διατήρηση και την αναμνηστική επισήμανση των βασικών εγκαταστάσεων και αρχείων που σχετίζονται με τη μεταφορά και τον εγκλεισμό στα στρατόπεδα τη συμβολιζόμενη από τα μνημεία που έχουν τοποθετηθεί στους χώρους των πρώην στρατοπέδων και άλλων τόπων μαζικών μαρτυριών και εκτελέσεων αμάχων και για τη διαίωση της μνήμης εκείνων που χάθηκαν στα στρατόπεδα αυτά.

3. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΟΥΧΩΝ

Μέρος 1: Οι επιχορηγήσεις βάσει του παρόντος μέρους του προγράμματος μπορούν να χορηγούνται στο ευρωπαϊκό γραφείο για τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες (EBLUL) και στα κέντρα του δικτύου Mercator.

Η Επιτροπή μπορεί να παρέχει τις επιχορηγήσεις αυτές κατόπιν παραλαβής ενδεδειγμένου προγράμματος εργασίας και προϋπολογισμού.

Μέρος 2:

1. Για την παροχή των επιχορηγήσεων βάσει του παρόντος μέρους του προγράμματος, η Επιτροπή δημοσιεύει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.
2. Κατά το έτος 2004, εντούτοις, κατά παρέκκλιση προς το σημείο 1, μπορεί να παρασχεθούν επιχορηγήσεις στις οργανώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.
3. Σε όλες τις περιπτώσεις, ισχύουν όλες οι απαιτήσεις του δημοσιονομικού κανονισμού, οι κανόνες εφαρμογής του και η βασική πράξη.

Μέρος 3: Οι ενέργειες που πρόκειται να υποστηριχθούν δυνάμει του παρόντος μέρους επιλέγονται με βάση προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.

4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Οι αιτήσεις για λειτουργικές επιχορηγήσεις αξιολογούνται με βάση:

- την ανταλλαγή εμπειριών που προωθούν τη μεγαλύτερη πολιτιστική πολυμορφία,
- την κινητικότητα της τέχνης και των καλλιτεχνών,
- την ποιότητα των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων,
- την ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων,
- τον βιώσιμο χαρακτήρα των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων,
- την προβολή των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων,
- την αντιπροσωπευτικότητα των οργανισμών.

Οι επιχορηγήσεις παρέχονται με βάση το πρόγραμμα εργασίας που εγκρίνεται από την Επιτροπή.

Κάθε δικαιούχος επιχορήγησης που παρέχεται στο πλαίσιο οποιουδήποτε μέρους του παρόντος προγράμματος υποδεικνύει σε περίοπτη θέση, όπως στην ιστοσελίδα του ή στην ετήσια έκθεσή του, ότι έλαβε χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

- 5.1. Στο μέρος 1, οι επιλέξιμες δαπάνες του ευρωπαϊκού γραφείου για τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες και των κέντρων του δικτύου Mercator περιλαμβάνουν τις δαπάνες λειτουργίας και τις δαπάνες πραγματοποίησης των ενεργειών τους.

- 5.2. Η επιχορήγηση που παρέχεται στο ευρωπαϊκό γραφείο για τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες και στα κέντρα του δικτύου Mercator δεν χρηματοδοτεί όλες τις επιλέξιμες δαπάνες τους κατά το ημερολογιακό έτος για το οποίο χορηγείται: τουλάχιστον το 20 % των προϋπολογισμών των οργανισμών πρέπει να συγχρηματοδοτηθεί από μη κοινοτικές πηγές.
- 5.3. Σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, η αρχή της βαθμιαίας μείωσης δεν εφαρμόζεται σε επιχορηγήσεις λειτουργίας στο ευρωπαϊκό γραφείο των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών και στα κέντρα του δικτύου Mercator, καθώς πρόκειται για οργανισμούς που επιδιώκουν στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.
- 5.4. Βάσει του μέρους 2, οι δαπάνες που μπορούν να ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό της επιχορήγησης λειτουργίας είναι οι αναγκαίες για την κατάλληλη διεξαγωγή των κανονικών δραστηριοτήτων του επιλεγμένου οργανισμού. Οι δαπάνες αυτές είναι ιδίως οι δαπάνες προσωπικού, οι γενικές δαπάνες (ενοίκια, κοινόχρηστα, εξοπλισμός, αναλώσιμα γραφείου, τηλεπικοινωνίες, ταχυδρομικές δαπάνες κ.λπ.) οι δαπάνες εσωτερικών συνεδριάσεων, δημοσιεύσεων, ενημέρωσης και διάδοσης, καθώς και οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις δραστηριότητες του οργανισμού.
- 5.5. Η επιχορήγηση λειτουργίας που παρέχεται βάσει του μέρους 2 του παρόντος παραρτήματος δεν μπορεί να χρηματοδοτήσει το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών του οργανισμού για το έτος για το οποίο παρέχεται. Τουλάχιστον το 20 % του προϋπολογισμού των οργανισμών που καλύπτονται από το μέρος αυτό πρέπει να χρηματοδοτηθεί από μη κοινοτικές πηγές. Αυτή η συγχρηματοδότηση μπορεί εν μέρει να παρέχεται σε είδος, υπό την προϋπόθεση ότι η εκτιμώμενη αξία της συνεισφοράς δεν υπερβαίνει το πραγματικό κόστος που αιτιολογείται από παραστατικά ή το κόστος που είναι γενικά αποδεκτό στην εν λόγω αγορά.
- 5.6. Σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, οι επιχορηγήσεις λειτουργίας έχουν, σε περίπτωση ανανέωσης, φθίνοντα χαρακτήρα. Αυτή η μείωση εφαρμόζεται από το τρίτο έτος και μετά και ορίζεται στο ποσοστό των 2,5 % ετησίως. Για να τηρηθεί ο εν λόγω κανόνας, ο οποίος εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του προαναφερόμενου κανόνα συγχρηματοδότησης, το ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης το αντίστοιχο προς την επιχορήγηση που παρασχέθηκε για δεδομένο οικονομικό έτος είναι τουλάχιστον 2,5 εκατοστιαίες μονάδες κατώτερο του ποσοστού κοινοτικής συγχρηματοδότησης που αντιστοιχεί προς την επιχορήγηση που παρασχέθηκε για το προηγούμενο οικονομικό έτος.
- 5.7. Η επιχορήγηση που παρέχεται δυνάμει του μέρους 3 του παρόντος παραρτήματος δεν μπορεί να καλύπτει πάνω από το 75 % των επιλέξιμων δαπανών της σχετικής ενέργειας.
- 5.8. Για τις επιχορηγήσεις που χορηγούνται το 2004, η περίοδος επιλεξιμότητας των δαπανών μπορεί να ξεκινήσει την 1η Ιανουαρίου 2004, υπό τον όρο ότι οι δαπάνες δεν είναι προγενέστερες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης επιχορήγησης ούτε από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού έτους του δικαιούχου.
- 5.9. Το 2004, στην περίπτωση των δικαιούχων των οποίων το οικονομικό έτος αρχίζει πριν από την 1η Μαρτίου, παρέχεται δυνατότητα παρέκκλισης από την υποχρέωση να έχει υπογραφεί η συμφωνία επιχορήγησης εντός των πρώτων τεσσάρων μηνών από την έναρξη του οικονομικού έτους του δικαιούχου, σύμφωνα με το άρθρο 112 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού. Σε αυτήν την περίπτωση, η συμφωνία επιχορήγησης θα πρέπει να έχει υπογραφεί το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

6. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Με βάση την ανάλυση κόστους/απόδοσης, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να αναθέσει το σύνολο ή τμήμα των καθηκόντων της διαχείρισης του προγράμματος σε έναν εκτελεστικό οργανισμό, σύμφωνα με το άρθρο 55 του δημοσιονομικού κανονισμού. Μπορεί επίσης να προσφύγει σε εμπειρογνώμονες και σε κάθε άλλη δαπάνη για τεχνική και διοικητική βοήθεια, μη συνεπαγόμενη την άσκηση δημόσιας εξουσίας, στα πλαίσια εξωτερικής ανάθεσης με ειδικές συμβάσεις παροχής υπηρεσιών. Μπορεί επίσης να χρηματοδοτήσει μελέτες και να οργανώσει συνεδριάσεις εμπειρογνώμονων κατάλληλες για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του προγράμματος και να αναλάβει ενέργειες ενημέρωσης, δημοσίευσης και διάδοσης που συνδέονται άμεσα με την επίτευξη του στόχου του προγράμματος.

7. ΑΠΛΟΙ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- 7.1. Ο δικαιούχος επιχορήγησης λειτουργίας φυλάσσει στη διάθεση της Επιτροπής, για χρονικό διάστημα πέντε ετών από την τελευταία πληρωμή, όλα τα δικαιολογητικά των δαπανών που αφορούν όσες δαπάνες πραγματοποιήθηκαν κατά το έτος επιχορήγησης, καθώς επίσης και την ελεγχθείσα χρηματοοικονομική κατάσταση. Ο δικαιούχος επιχορήγησης φροντίζει ώστε, εφόσον χρειαστεί, τα δικαιολογητικά που βρίσκονται στην κατοχή των εταιρών ή των μελών να τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής.

- 7.2. Η Επιτροπή δικαιούται να πραγματοποιήσει, είτε απευθείας μέσω του προσωπικού της, είτε μέσω κάθε άλλου εγκεκριμένου εξωτερικού οργανισμού της επιλογής της, λογιστικό έλεγχο του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιήθηκε η επιχορήγηση. Οι εν λόγω έλεγχοι μπορούν να διεξάγονται καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης, καθώς και για διάστημα πέντε ετών που υπολογίζονται από την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου. Τα πορίσματα των λογιστικών ελέγχων μπορούν ενδεχομένως να οδηγήσουν την Επιτροπή σε αποφάσεις για την αναζήτηση των καταβληθέντων ποσών.
- 7.3. Το προσωπικό της Επιτροπής καθώς και το εντεταλμένο από την Επιτροπή εξωτερικό προσωπικό πρέπει να έχει τη δέουσα πρόσβαση, και ιδίως στα γραφεία του δικαιούχου, καθώς και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, περιλαμβανομένων των καταχωρημένων σε ηλεκτρονική μορφή, για την ορθή διεξαγωγή των εν λόγω λογιστικών ελέγχων.
- 7.4. Το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) έχουν τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, και ειδικά όσον αφορά την πρόσβαση.
- 7.5. Εξάλλου, προκειμένου να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες, η Επιτροπή μπορεί να διεξάγει ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Εφόσον χρειαστεί, διεξάγονται έρευνες από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), οι οποίες διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οργανώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα I τμήμα 3 μέρος 2 σημείο 2

- η ορχήστρα νεολαίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- η ορχήστρα μπαρόκ της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUBO)
- η φιλαρμονική των εθνών
- η ευρωπαϊκή χορωδιακή ακαδημία
- η ευρωπαϊκή ομοσπονδία χορωδιών της Ένωσης
- οι χορωδίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- η ευρωπαϊκή ομοσπονδία χορωδιών νέων (Eurora Cantat)
- το ευρωπαϊκό κέντρο όπερας (Μάντσεστερ)
- η ορχήστρα τζαζ των νέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Swinging Europe)
- το διεθνές ίδρυμα Yehudi Menuhin
- η ευρωπαϊκή ορχήστρα δωματίου
- η ευρωπαϊκή ένωση ωδίων, μουσικών ακαδημιών και Musikhochschulen (AEC)
- το ακαδημαϊκό ίδρυμα Yuste
- το ευρωπαϊκό συμβούλιο καλλιτεχνών (ECA)
- το ευρωπαϊκό φόρουμ τεχνών και κληρονομιάς (EFAH)
- η ανεπίσημη σύνοδος του ευρωπαϊκού θεάτρου (IETM)
- η ευρωπαϊκή θεατρική σύμβαση
- η ένωση των θεάτρων της Ευρώπης
- το ευρωπαϊκό βραβείο θεάτρου
- το βραβείο Eurora (βραβείο που απονέμεται στα καλύτερα τηλεοπτικά και ραδιοφωνικά προγράμματα)
- το Eurora Nostra
- το συνέδριο ευρωπαίων συγγραφέων (EWC)
- το ευρωπαϊκό δίκτυο οργανώσεων τέχνης για τα παιδιά και τους νέους (EU-NET ART)
- η ευρωπαϊκή ομοσπονδία χωριών για καλλιτέχνες (Euro Art)
- το ευρωπαϊκό δίκτυο κέντρων επιμόρφωσης στον τομέα της πολιτιστικής διοίκησης (ENCATC)
- ο ευρωπαϊκός σύνδεσμος ιδρυμάτων τέχνης (ELIA)
- το δίκτυο οργανώσεων ευρωπαϊκών μουσείων (NEMO)
- το Momentum Eurora
- το πανευρωπαϊκό δημόσιο παιδικό δίκτυο
- οι συναντήσεις: Ένωση ευρωπαϊκών πόλεων και περιοχών για τον πολιτισμό

-
- τα Euroalia
 - το Ευρωπαϊκό
 - η ευρωπαϊκή ένωση διεθνών φεστιβάλ και εκδηλώσεων
 - το ίδρυμα Πήγασος
 - το «Hors-les- Murs»
 - το Huis Doorn (Κάτω Χώρες)
 - το ευρωπαϊκό φεστιβάλ μουσικής
 - συντονισμός των εκπαιδευτικών δομών στην Ευρώπη (Tuning)
 - St Boniface Memorial Foundation 2004
 - η ευρωπαϊκή κοινότητα ιστορικών συντεχνιών σκοποβολής (Historic Armed Guilds)
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 793/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 21ης Απριλίου 2004****που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής, ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, ⁽²⁾,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης, ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001, ο παρών κανονισμός αποτελεί το πρώτο βήμα της διαδικασίας διεξοδικής αναθεώρησης προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις, ιδίως σε ό,τι αφορά τους νεοεισερχόμενους και θέματα πρόσβασης στις αγορές, ο παρών κανονισμός πρέπει να επανεξετασθεί μετά από ορισμένη περίοδο λειτουργίας του.
- (2) Η πείρα έδειξε ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾ πρέπει να ενισχυθεί για να εξασφαλισθεί πληρέστερη και πιο ευέλικτη χρήση της περιορισμένης χωρητικότητας στους αερολιμένες που παρουσιάζουν συμπύκνωση.
- (3) Είναι, επομένως, αναγκαίο να τροποποιηθεί ο ανωτέρω κανονισμός σύμφωνα με το άρθρο 14 και να διευκρινισθούν ορισμένες διατάξεις του.
- (4) Κρίνεται σκόπιμο να ακολουθηθεί η διεθνής ορολογία και να χρησιμοποιηθούν επομένως οι όροι «αερολιμένας με ευκολίες προγραμματισμού των πτήσεων» και «συντονισμένος αερολιμένας» αντί των όρων «συντονισμένος αερολιμένας» και «πλήρως συντονισμένος αερολιμένας» αντίστοιχα.

(5) Οι αερολιμένες που παρουσιάζουν σοβαρές ελλείψεις χωρητικότητας πρέπει να χαρακτηρισθούν συντονισμένοι με βάση αντικειμενικά κριτήρια, αφού διενεργηθεί ανάλυση της χωρητικότητας. Στους συντονισμένους αερολιμένες απαιτούνται λεπτομερείς κανόνες για να διασφαλισθεί ότι τηρούνται πλήρως οι αρχές της διαφάνειας, της ουδετερότητας και της μη διακριτικής μεταχείρισης· οι ειδικής φύσης δραστηριότητες όπως η εκμετάλλευση ελικοπτερόνων δεν θα πρέπει να υπόκεινται σε κανόνες κατανομής slots όταν δεν είναι ανάγκη.

(6) Στους αερολιμένες με ευκολίες προγραμματισμού των πτήσεων, ο υπεύθυνος προγραμματισμού θα πρέπει να ενεργεί ανεξάρτητα· στους συντονισμένους αερολιμένες ο συντονιστής θα πρέπει να διαδραματίζει κεντρικό ρόλο στη διαδικασία συντονισμού· συνεπώς η θέση των συντονιστών πρέπει να είναι τελείως ανεξάρτητη και οι αρμοδιότητές τους να προδιαγραφούν διεξοδικά.

(7) Είναι αναγκαίο να προδιαγραφεί διεξοδικά ο ρόλος της επιτροπής συντονισμού η οποία ιδρύεται για να εκτελεί καθήκοντα συμβούλου και διαμεσολαβητή όσον αφορά την κατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης. Στις συνεδριάσεις της επιτροπής συντονισμού θα πρέπει να προσκαλούνται αντιπρόσωποι των κρατών μελών ως παρατηρητές χωρίς δικαίωμα ψήφου· αυτή η ιδιότητα των ως παρατηρητών δεν αποκλείει το ενδεχόμενο να προεδρεύουν συνεδριάσεων της επιτροπής συντονισμού. Είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί ότι η επιτροπή συντονισμού δεν έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις που θα ήταν δεσμευτικές για τον συντονιστή.

(8) Είναι επίσης αναγκαίο να διευκρινισθεί ότι η κατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης θα πρέπει να θεωρείται δικαίωμα χρήσης, το οποίο με την προσγείωση και την απογείωση επιτρέπει στους αερομεταφορείς την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις του αερολιμένα σε συγκεκριμένες ημέρες και ώρες κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού για την οποία χορηγήθηκαν οι χρόνοι χρήσης. Θα πρέπει να εξεταστεί η ανάγκη να διαμορφωθούν κανόνες και διαδικασίες για τον συντονισμένο αερολιμένα και τους διαθέσιμους χρόνους χρήσης στους αερολιμένες.

(9) Ωστόσο, για τη σταθερότητα των δρομολογίων, το υπάρχον σύστημα προβλέπει ανακατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης με κατεστημένο ιστορικό προηγούμενο («ιστορικά δικαιώματα») στους εγκατεστημένους αερομεταφορείς· για να ενθαρρυνθεί η τακτική εκτέλεση των δρομολογίων στους συντονισμένους αερολιμένες, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι τα ιστορικά δικαιώματα είναι συνδεδεμένα με σειρές διαθέσιμων χρόνων χρήσης· ταυτόχρονα τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν υπόψη, κατά τον καθορισμό των παραμέτρων χωρητικότητας, τους λειτουργικούς και περιβαλλοντικούς περιορισμούς.

⁽¹⁾ ΕΕ C 220 Ε, 25.9.2001, σ. 131.

⁽²⁾ ΕΕ C 125 της 27.5.2002, σ. 8.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Ιουνίου 2002 (ΕΕ C 261 Ε, 30.10.2003, σ. 116), κοινή θέση του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 1ης Απριλίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 14 της 22.1.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 221 της 4.9.2003, σ. 1).

- (10) Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης με ιστορικό προηγούμενο θα πρέπει να είναι συμβατοί με τον υπολογισμό χρήσης και με όλες τις υπόλοιπες σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) 95/93 για να επιτρέπουν στους αερομεταφορείς να ζητήσουν τους διαθέσιμους αυτούς χρόνους χρήσης για την επόμενη ισοδύναμη περίοδο προγραμματισμού· η κατάσταση των ιστορικών δικαιωμάτων σε περίπτωση εκτέλεσης από κοινού δρομολογίων, πτήσεων με κοινό κωδικό ή συμφωνιών ενοποιημένης παρουσίας θα πρέπει να διευκρινισθεί.
- (11) Τα τακτικά δρομολόγια θα πρέπει να έχουν στους αερολιμένες την προτεραιότητα, η οποία θα πρέπει να δίδεται χωρίς καμία απολύτως διάκριση μεταξύ προγραμματισμένων και μη προγραμματισμένων δρομολογίων.
- (12) Ο ορισμός του νεοεισερχόμενου θα πρέπει να ενισχύσει την προσφορά κατάλληλων αεροπορικών δρομολογίων προς τις περιφέρειες και να αυξήσει τις δυνατότητες ανταγωνισμού στα ενδοκοινοτικά δρομολόγια.
- (13) Για να εξασφαλισθεί καλύτερα ότι οι τρίτες χώρες μεταξύ άλλων θα μεταχειρίζονται με ανάλογο τρόπο τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, θα πρέπει να θεσπισθεί μια διαδικασία που θα επιτρέπει στην Κοινότητα να ενεργεί αποτελεσματικότερα κατά των τρίτων χωρών που δεν παρέχουν μεταχείριση ανάλογη με εκείνη που παρέχεται εντός Κοινότητας.
- (14) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽¹⁾.
- (15) Η πρόσβαση αερομεταφορέα σε συντονισμένο αερολιμένα επιτρέπεται μόνον εφόσον του έχει χορηγηθεί διαθέσιμος χρόνος χρήσης· θα πρέπει να εισαχθούν μέτρα τα οποία θα εγγυώνται την πρακτική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όταν οι αερομεταφορείς επανειλημμένα και εσκεμμένα δεν τηρούν τους κανόνες κατανομής των διαθέσιμων χρόνων χρήσης.
- (16) Θα πρέπει να υπάρχει διαδικασία για την επανεξέταση των αποφάσεων που λαμβάνει ο συντονιστής.
- (17) Για την αποφυγή αμφιβολιών, θα πρέπει να διευκρινίζεται ότι η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού δεν θίγει τους κανόνες ανταγωνισμού της Συνθήκης, και ιδίως τα άρθρα 81 και 82 αυτής, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽²⁾.

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1, παράγραφος 1, αντικαθίσταται από το εξής:

«1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στους κοινοτικούς αερολιμένες.»

2. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) Τα στοιχεία α) και β) αντικαθίστανται από τα εξής:

α) “διαθέσιμος χρόνος χρήσης (slot)”: η άδεια που δίνεται από συντονιστή σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό προς χρησιμοποίηση του πλήρους φάσματος της αερολιμενικής υποδομής ενός συντονισμένου αερολιμένα που χρειάζεται για την εκμετάλλευση μιας αεροπορικής υπηρεσίας σε συγκεκριμένο συντονισμένο αερολιμένα μια συγκεκριμένη ημέρα και ώρα για προσγείωση ή απογείωση, όπως χορηγείται από τον συντονιστή σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·

β) “νεοεισερχόμενος αερομεταφορέας”:

i) ο αερομεταφορέας ο οποίος ζητεί διαθέσιμο χρόνο χρήσης από μια σειρά χρόνων χρήσης σε έναν αερολιμένα για κάποια ημέρα, εφόσον, εάν γίνει δεκτό το αίτημά του, θα διαθέτει συνολικά λιγότερους από πέντε διαθέσιμους χρόνους χρήσης σε αυτόν τον αερολιμένα για την συγκεκριμένη ημέρα· ή

ii) ο αερομεταφορέας ο οποίος ζητεί σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης για προγραμματισμένο απευθείας επιβατικό δρομολόγιο μεταξύ δύο κοινοτικών αερολιμένων όταν δύο κατ' ανώτατο όριο άλλοι αερομεταφορείς εκτελούν το ίδιο προγραμματισμένο απευθείας δρομολόγιο μεταξύ των αερολιμένων την ίδια ημέρα, και εφόσον παρά ταύτα θα διέθετε, εάν το αίτημά του γινόταν δεκτό, λιγότερους από πέντε χρόνους χρήσης στον αερολιμένα αυτό τη δεδομένη ημέρα για το συγκεκριμένο απευθείας δρομολόγιο· ή

iii) ο αερομεταφορέας ο οποίος ζητεί μια σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης σε έναν αερολιμένα για προγραμματισμένο απευθείας επιβατικό δρομολόγιο μεταξύ του αερολιμένα αυτού και ενός περιφερειακού αερολιμένα, όταν κανείς άλλος αερομεταφορέας δεν εκτελεί προγραμματισμένο απευθείας επιβατικό δρομολόγιο μεταξύ των ίδιων αερολιμένων ή των συστημάτων αερολιμένων τη συγκεκριμένη ημέρα, και εφόσον παρά ταύτα θα διέθετε, εάν το

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1).

αίτημά του γινόταν δεκτό, λιγότερους από πέντε διαθέσιμους χρόνους χρήσης στον αερολιμένα αυτό τη δεδομένη ημέρα για το συγκεκριμένο απευθείας δρομολόγιο.

Αερομεταφορέας που κατέχει άνω του 5 % του συνολικού αριθμού χρόνων χρήσης διαθέσιμων τη συγκεκριμένη ημέρα σε συγκεκριμένο αερολιμένα ή άνω του 4 % του συνολικού αριθμού διαθέσιμων χρόνων χρήσης τη συγκεκριμένη ημέρα σε σύστημα αερολιμένων στο οποίο ανήκει ο συγκεκριμένος αερολιμένας δεν θεωρείται νεοεισερχόμενος στον εν λόγω αερολιμένα.»

β) Το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το εξής:

«στ) i) “αερομεταφορέας”, αεροπορική εταιρεία που διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμο έγγραφο τουλάχιστον στις 31 Ιανουαρίου για την επόμενη θερινή περίοδο ή στις 31 Αυγούστου για την επόμενη χειμερινή περίοδο. Για τους σκοπούς των άρθρων 4, 8, 8α και 10, ο ορισμός του αερομεταφορέα περιλαμβάνει επίσης την ιδιωτική αεροπλοΐα, όταν λειτουργεί σύμφωνα με ωράριο για τους σκοπούς των άρθρων 7 και 14, ο ορισμός του αερομεταφορέα περιλαμβάνει επίσης όλη την πολιτική αεροπλοΐα,

ii) “όμιλος αερομεταφορέων”, δύο ή περισσότεροι αερομεταφορείς που εκτελούν κοινές πτήσεις, έχουν ενοποιημένη παρουσία ή εκτελούν πτήσεις με κοινό κωδικό για την εκτέλεση συγκεκριμένων αεροπορικών δρομολογίων.

ζ) “συντονισμένοι αερολιμένας”, οιοσδήποτε αερολιμένας στον οποίο ένας αερομεταφορέας ή κάθε άλλος φορέας εκμετάλλευσης αεροσκαφών χρειάζεται, για την απογείωση ή την προσγείωση, κατανομή διαθέσιμου χρόνου χρήσης από το συντονιστή, με την εξαίρεση των επίσημων πτήσεων, των προσγειώσεων έκτακτης ανάγκης και των ανθρωπιστικών πτήσεων.»

γ) Προστίθενται τα εξής στοιχεία:

«θ) “αερολιμένας με ευκολίες προγραμματισμού”, ο αερολιμένας με πιθανά προβλήματα συμφόρησης σε ορισμένες περιόδους της ημέρας, της εβδομάδας ή του έτους που μπορούν να λύνονται με εδελούσια συνεργασία μεταξύ αερομεταφορέων, στον οποίο έχει διοριστεί ένας υπεύθυνος προγραμματισμού για να διευκολύνονται τα δρομολόγια των αερομεταφορέων που εκτελούν δρομολόγια ή προτίθενται να εκτελέσουν δρομολόγια από τον εν λόγω αερολιμένα·

i) “οργανισμός διαχείρισης αερολιμένα”, ο οργανισμός ο οποίος, σε συνδυασμό ή όχι με άλλες δραστηριότητες, έχει το καθήκον βάσει εθνικών νόμων ή κανονισμών να διοικεί και να διαχειρίζεται τις εγκαταστάσεις του αερολιμένα και να συντονίζει και να ελέγχει τις δρα-

στηριότητες των διαφόρων αερομεταφορέων που είναι παρόντες στον αερολιμένα ή το σύστημα αερολιμένων·

ια) “σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης”, τουλάχιστον πέντε διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που έχουν ζητηθεί τακτικά για την ίδια ώρα της ίδιας ημέρας της εβδομάδας στην ίδια περίοδο προγραμματισμού και έχουν χορηγηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο ή, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, έχουν χορηγηθεί για περίπου την ίδια ώρα·

ιβ) “ιδιωτική αεροπλοΐα”, ο κλάδος της γενικής αεροπλοΐας που αφορά την εκμετάλλευση ή τη χρήση αεροσκαφών από εταιρείες με σκοπό τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων στο πλαίσιο διεξαγωγής των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους, χωρίς πρόσβαση για το κοινό εν γένει και με κυβερνήτες πρόσωπα που έχουν τουλάχιστον έγκυρη άδεια εμπορικού κυβερνήτη και διαθέτουν ειδικότητα πτήσης με όργανα·

ιγ) “παράμετροι συντονισμού”, η με επιχειρησιακούς όρους έκφραση της συνολικής διαθέσιμης χωρητικότητας ενός αερολιμένα για την κατανομή διαθέσιμων χρόνων χρήσης κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου προγραμματισμού, η οποία αντικατοπτρίζει όλους τους τεχνικούς, επιχειρησιακούς και περιβαλλοντικούς παράγοντες που επηρεάζουν την απόδοση της αερολιμενικής υποδομής και των διαφόρων υποσυστημάτων της.»

3. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από την εξής:

«1. α) Ένα κράτος μέλος δεν υποχρεούται να χαρακτηρίσει αερολιμένα ως αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή ως συντονισμένο παρά μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

β) Ένα κράτος μέλος δεν χαρακτηρίζει αερολιμένα ως συντονισμένο, παρά μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3.»

β) Ο όρος «συντονισμένος» στην παράγραφο 2 αντικαθίσταται από τον όρο «με ευκολίες προγραμματισμού».

γ) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από την εξής:

«3. Το αρμόδιο κράτος μέλος, όταν το κρίνει αναγκαίο ή εντός έξι μηνών, εξασφαλίζει ότι ο οργανισμός διαχείρισης του οικείου αερολιμένα ή κάποιος άλλος αρμόδιος φορέας πραγματοποιεί διεξοδική ανάλυση χωρητικότητας στους μη χαρακτηρισμένους αερολιμένες ή στους αερολιμένες με ευκολίες προγραμματισμού:

i) κατόπιν υποβολής γραπτής αίτησης των αερομεταφορέων που εκτελούν περισσότερα από τα μισά δρομολόγια σε έναν αερολιμένα ή του οργανισμού διαχείρισης

του αερολιμένα όταν κρίνουν ότι η χωρητικότητα δεν επαρκεί για τις εκτελούμενες ή τις προγραμματιζόμενες πτήσεις σε ορισμένες περιόδους· ή

- ii) κατόπιν αίτησης της Επιτροπής, ιδίως όταν ένας αερολιμένας είναι προσβάσιμος ουσιαστικά μόνον από τους αερομεταφορείς στους οποίους έχουν χορηγηθεί διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης ή όταν αερομεταφορείς, και ιδίως νεοεισερχόμενοι, συναντούν σοβαρά προβλήματα στην εξασφάλιση δυνατοτήτων προσγείωσης και απογείωσης στο συγκεκριμένο αερολιμένα.

Η ανάλυση, η οποία βασίζεται σε κοινώς αναγνωρισμένες μεθόδους, προσδιορίζει τις ελλείψεις χωρητικότητας, λαμβανομένων υπόψη των περιβαλλοντικών περιορισμών σε ένα συγκεκριμένο αερολιμένα. Στην ανάλυση εξετάζονται οι δυνατότητες αντιμετώπισης των ελλείψεων αυτών με νέα ή τροποποιημένη υποδομή, επιχειρησιακές μεταβολές, ή με οιαδήποτε άλλη αλλαγή, και προτείνεται χρονοδιάγραμμα για την επίλυση των προβλημάτων. Η ανάλυση προσαρμόζεται στα πρόσφατα δεδομένα εφόσον γίνει επίκληση της παραγράφου 5, ή εφόσον ο αερολιμένας υποστεί μεταβολές που επηρεάζουν σημαντικά τη χωρητικότητα και τη χρήση του. Τόσο η ανάλυση όσο και η χρησιμοποιούμενη μέθοδος διατίθενται στα μέρη που έχουν ζητήσει την ανάλυση και, εφόσον ζητηθεί, στα υπόλοιπα ενδιαφερόμενα μέρη. Η ανάλυση κοινοποιείται ταυτόχρονα στην Επιτροπή.»

- δ) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από τις εξής παραγράφους:

«4. Με βάση την ανάλυση, το κράτος μέλος συμβουλεύεται για τη χωρητικότητα του αερολιμένα τον οργανισμό διαχείρισης του αερολιμένα, τους αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν τακτικά τον αερολιμένα, τις οργανώσεις εκπροσώπησής τους, τους αντιπροσώπους της γενικής αεροπλοΐας που χρησιμοποιεί τακτικά τον αερολιμένα, και τις αρχές ελέγχου εναερίου κυκλοφορίας.

5. Όταν παρουσιάζονται προβλήματα χωρητικότητας επί μία τουλάχιστον περίοδο προγραμματισμού, το κράτος μέλος διασφαλίζει ότι ο αερολιμένας χαρακτηρίζεται συντονισμένος για τις υπόψη περιόδους μόνον εάν

- α) οι ελλείψεις είναι τόσο σοβαρές ώστε να μην είναι δυνατόν να αποφευχθούν μεγάλες καθυστερήσεις στον αερολιμένα και
- β) δεν υπάρχουν δυνατότητες επίλυσης των προβλημάτων αυτών βραχυπρόθεσμα.

6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 5, τα κράτη μέλη δύνανται, σε εξαιρετικές περιστάσεις, να χαρακτηρίζουν ως συντονισμένους για το κατάλληλο χρονικό διάστημα τους αερολιμένες με το πρόβλημα.»

- ε) Η υπάρχουσα παράγραφος 5 μετατρέπεται σε παράγραφο 7, ο δε όρος «πλήρως συντονισμένος αερολιμένας» αντικαθίσταται από τον όρο «συντονισμένος αερολιμένας».

4. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

- α) Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον εξής: «Υπεύθυνος προγραμματισμού και συντονιστής».
- β) Οι παράγραφοι 1 έως 6 αντικαθίστανται ως εξής:

«1. Το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή για έναν συντονισμένο αερολιμένα εξασφαλίζει ότι διορίζεται φυσικό ή νομικό πρόσωπο καταλλήλων προσόντων ως υπεύθυνος προγραμματισμού και ως συντονιστής του αερολιμένα αντίστοιχα, αφού προηγουμένως συμβουλευθεί τους αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν τακτικά τον αερολιμένα, τις οργανώσεις εκπροσώπησής τους και τον οργανισμό διαχείρισης του αερολιμένα, καθώς και τη επιτροπή συντονισμού όταν υπάρχει. Ο ίδιος υπεύθυνος προγραμματισμού ή ο ίδιος συντονιστής μπορεί να διοριστεί για περισσότερους του ενός αερολιμένες.

2. Το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή για έναν συντονισμένο αερολιμένα εξασφαλίζει:

- α) ότι σε έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού, ο υπεύθυνος προγραμματισμού ενεργεί με βάση τον παρόντα κανονισμό με ανεξάρτητο και διαφανή τρόπο χωρίς να εισάγει διακρίσεις·
- β) την ανεξαρτησία του συντονιστή στο συντονισμένο αερολιμένα με το λειτουργικό διαχωρισμό του από οιοδήποτε μεμονωμένο ενδιαφερόμενο μέρος. Το σύστημα χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων του συντονιστή πρέπει να εξασφαλίζει την ανεξάρτητη ιδιότητα του συντονιστή·
- γ) ότι ο συντονιστής ενεργεί με βάση τον παρόντα κανονισμό με ουδετερότητα, διαφάνεια και χωρίς να εισάγει διακρίσεις.

3. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού και ο συντονιστής συμμετέχουν στις διεθνείς διασκέψεις προγραμματισμού των αερομεταφορέων εφόσον τις επιτρέπει η κοινοτική νομοθεσία.

4. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού συμβουλεύει τους αερομεταφορείς και συνιστά εναλλακτικούς χρόνους άφιξης ή/και αναχώρησης όταν είναι πιθανόν να δημιουργηθεί συμφόρηση.

5. Ο συντονιστής είναι ο μόνος υπεύθυνος για την κατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης. Κατανέμει τους διαθέσιμους χρόνους χρήσης σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και προνοεί έτσι ώστε να μπορούν κατανεμηθούν χρόνοι χρήσης και εκτός ωρών γραφείου σε επείγουσες περιπτώσεις.

6. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού παρακολουθεί τη συμφωνία των πτήσεων των αερομεταφορέων με τα ωράρια που τους συνιστώνται. Ο συντονιστής παρακολουθεί τη συμφωνία των πτήσεων των αερομεταφορέων με τους χρόνους χρήσης που τους διατίθενται. Αυτοί οι έλεγχοι συμφωνίας διενεργούνται σε στενή συνεργασία με τον οργανισμό

σμό διαχείρισης του αερολιμένα και με τις αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, λαμβάνεται δε κατ' αυτούς υπόψη ο χρόνος και άλλες συναφείς παράμετροι σχετικές με τον υπόψη αερολιμένα. Ο συντονιστής υποβάλλει στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και στην Επιτροπή, αν του ζητηθεί, ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων, που αφορά, ιδίως, την εφαρμογή του άρθρου 8α και του άρθρου 14, καθώς και τις τυχόν καταγγελίες σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 8 και 10 που έχουν κατατεθεί στην επιτροπή συντονισμού και τα μέτρα επίλυσής τους.

7. Όλοι οι υπεύθυνοι προγραμματισμού και οι συντονιστές συνεργάζονται ώστε να επισημειώνονται τυχόν ανακολουθίες στον προγραμματισμό.»

- γ) Η υφισταμένη παράγραφος 7 γίνεται παράγραφος 8 και το εισαγωγικό της μέρος αντικαθίσταται ως εξής:

«Ο συντονιστής παρέχει προς εξέταση κατόπιν αιτήσεως δωρεάν και εντός εύλογου χρονικού διαστήματος στα ενδιαφερόμενα μέρη, ιδίως δε στα μέλη ή τους παρατηρητές της Επιτροπής συντονισμού, τις κάτωθι πληροφορίες, είτε γραπτώς είτε σε οιαδήποτε άλλη ευπρόσιτη μορφή:»

- δ) Η υφισταμένη παράγραφος 8 γίνεται παράγραφος 9 και αντικαθίσταται ως εξής:

«9. Οι πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγραφο 8 καθίστανται προσιτές το αργότερο τη στιγμή των σχετικών διασκέψεων προγραμματισμού των δρομολογίων και, ανάλογα με την περίπτωση, κατά τη διάρκεια των διασκέψεων και ύστερα από αυτές. Ο συντονιστής παρέχει τις εν λόγω πληροφορίες σε συνοπτική μορφή, εφόσον του ζητηθεί. Για την παροχή συνοπτικών πληροφοριών επιτρέπεται η χρέωση τέλους ανάλογου προς το σχετικό κόστος.»

- ε) Προστίθεται η εξής παράγραφος:

«10. Εφόσον υπάρχουν κατάλληλα και γενικώς αποδεκτά πρότυπα πληροφοριών προγραμματισμού, ο υπεύθυνος προγραμματισμού, ο συντονιστής και οι αερομεταφορείς τα εφαρμόζουν, με την προϋπόθεση ότι αυτά είναι σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.»

5. Τα άρθρα 5, 6, 7, 8 και 9 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Άρθρο 5

Επιτροπή συντονισμού

1. Σε ένα συντονισμένο αερολιμένα, το αρμόδιο κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι συγκροτείται επιτροπή συντονισμού. Η ίδια επιτροπή συντονισμού μπορεί να υποδειχθεί για περισσότερους του ενός αερολιμένες. Η συμμετοχή στην επιτροπή συντονισμού είναι ανοικτή τουλάχιστον στους αερομεταφορείς

που χρησιμοποιούν τακτικά τον(τους) αερολιμένα(ες) και τις οργανώσεις εκπροσώπησής τους στον οργανισμό διαχείρισης του σχετικού αερολιμένα, στις αρμόδιες αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και στους εκπροσώπους της γενικής αεροπλοΐας που χρησιμοποιεί τακτικά τον αερολιμένα.

Καθήκοντα της επιτροπής συντονισμού είναι

- α) να υποβάλλει προτάσεις ή να συμβουλεύει το συντονιστή ή/και το κράτος μέλος σχετικά με:
- τις δυνατότητες αύξησης της χωρητικότητας του συγκεκριμένου αερολιμένα σύμφωνα με το άρθρο 3 ή τις δυνατότητες βελτίωσης της χρήσης του,
 - τον καθορισμό των παραμέτρων συντονισμού σύμφωνα με το άρθρο 6,
 - τις μεθόδους παρακολούθησης της χρήσης των χορηγούμενων χρόνων χρήσης,
 - τις τοπικές κατευθύνσεις για την κατανομή slots ή την παρακολούθηση της χρήσης των χορηγούμενων χρόνων χρήσης, λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ άλλων τυχόν περιβαλλοντικά προβλήματα, όπως προβλέπει το άρθρο 8, παράγραφος 5,
 - τις βελτιώσεις των συνθηκών κυκλοφορίας που επικρατούν στο συγκεκριμένο αερολιμένα,
 - τα σοβαρά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι νεοεισερχόμενοι, όπως προβλέπει το άρθρο 10, παράγραφος 9,
 - όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη χωρητικότητα του αερολιμένα·
- β) να διαμεσολαβεί μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων μερών σε περίπτωση καταγγελίας σχετικά με την κατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης, όπως προβλέπει το άρθρο 11.

2. Οι αντιπρόσωποι του κράτους μέλους και ο συντονιστής καλούνται στις συνεδριάσεις της επιτροπής συντονισμού ως παρατηρητές.

3. Η επιτροπή συντονισμού συντάσσει τον εσωτερικό της κανονισμό ο οποίος καλύπτει μεταξύ άλλων τη συμμετοχή, τις εκλογές, τη συχνότητα των συνεδριάσεων και τη χρησιμοποιούμενη γλώσσα ή γλώσσες. Οιοδήποτε μέλος της επιτροπής συντονισμού μπορεί να προτείνει τοπικές κατευθύνσεις, όπως προβλέπει το άρθρο 8, παράγραφος 5. Κατ' αίτηση του συντονιστή, η επιτροπή συντονισμού συζητεί τις προτεινόμενες τοπικές κατευθύνσεις για την κατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης καθώς και για την παρακολούθηση της χρησιμοποίησης των χορηγούμενων χρόνων χρήσης. Στο αρμόδιο κράτος μέλος υποβάλλεται έκθεση σχετικά με τις συζητήσεις της επιτροπής συντονισμού, όπου αναφέρονται οι σχετικές θέσεις εντός της επιτροπής συντονισμού.

Άρθρο 6

Παράμετροι συντονισμού

1. Σε ένα συντονισμένο αερολιμένα, το αρμόδιο κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι καθορίζονται δύο φορές ανά έτος οι παράμετροι κατανομής των διαθέσιμων χρόνων χρήσης και ότι ταυτόχρονα λαμβάνονται υπόψη όλοι οι σχετικοί τεχνικοί, επιχειρησιακοί και περιβαλλοντικοί περιορισμοί, καθώς και οιαδήποτε μεταβολή τους.

Ο προσδιορισμός των παραμέτρων αυτών βασίζεται σε αντικειμενική ανάλυση των δυνατοτήτων ρύθμισης της εναέριας κυκλοφορίας, λαμβανομένων υπόψη των διαφόρων τύπων κυκλοφορίας στον αερολιμένα, της συμφόρησης του εναερίου χώρου που ενδεχομένως προκύψει κατά τη διάρκεια της περιόδου συντονισμού και της κατάστασης της χωρητικότητας.

Οι παράμετροι γνωστοποιούνται στο συντονιστή έγκαιρα πριν την αρχική κατανομή των διαθέσιμων χρόνων χρήσης ενόψει των διασκέψεων προγραμματισμού.

2. Για τον προσδιορισμό των παραμέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ο συντονιστής ορίζει σχετικά χρονικά διαστήματα συντονισμού, όταν δεν τα καθορίζει το κράτος μέλος, αφού συμβουλευθεί την επιτροπή συντονισμού και σύμφωνα με τη διαπιστωμένη χωρητικότητα.

3. Ο προσδιορισμός των παραμέτρων και η χρησιμοποίησή τους μεθοδολογία, καθώς και οι τυχόν μεταβολές τους, συζητούνται λεπτομερώς στην επιτροπή συντονισμού προκειμένου να αυξηθεί η χωρητικότητα και ο αριθμός χρόνων χρήσης διαθέσιμων προς κατανομή, πριν ληφθεί τελική απόφαση για τις παραμέτρους κατανομής των διαθέσιμων χρόνων χρήσης. Όλα τα σχετικά έγγραφα διατίθενται στα ενδιαφερόμενα μέρη εφόσον τα ζητήσουν.

Άρθρο 7

Πληροφορίες προς τον υπεύθυνο προγραμματισμού και το συντονιστή

1. Οι αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν ή προτίθενται να χρησιμοποιήσουν έναν αερολιμένα με ευκολίες προγραμματισμού ή ένα συντονισμένο αερολιμένα υποβάλλουν στον υπεύθυνο προγραμματισμού ή το συντονιστή αντίστοιχα όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα τους ζητηθούν. Όλες οι σχετικές πληροφορίες παρέχονται στο μέγεθος και εντός των χρονικών ορίων που προδιαγράφει ο υπεύθυνος προγραμματισμού ή ο συντονιστής. Συγκεκριμένα, ο αερομεταφορέας πληροφορεί το συντονιστή, όταν ζητεί διαθέσιμο χρόνο χρήσης, εάν υπάγεται στο καθεστώς νεοεισερχόμενου, σύμφωνα με το άρθρο 2, στοιχείο β), για τους αιτούμενους χρόνους χρήσης.

Σε όλους τους υπόλοιπους αερολιμένες, χωρίς ιδιαίτερο χαρακτηρισμό ο οργανισμός διαχείρισης του αερολιμένα παρέχει,

όταν του το ζητήσει συντονιστής, ό,τι πληροφορίες διαθέτει σχετικά με τις σχεδιαζόμενες υπηρεσίες των αερομεταφορέων.

2. Εφόσον αερομεταφορέας παραλείπει να παράσχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, χωρίς να μπορεί να αποδείξει ικανοποιητικά τα τυχόν ελαφρυντικά του, ή παρέχει ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες, ο συντονιστής δεν λαμβάνει υπόψη την ή τις αιτήσεις του συγκεκριμένου αερομεταφορέα για διάθεση χρόνων χρήσης, με τις οποίες έχουν σχέση οι παραλειπόμενες, ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες. Ο συντονιστής δίδει στον αερομεταφορέα την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

3. Ο υπεύθυνος προγραμματισμού ή ο συντονιστής, ο οργανισμός διαχείρισης του αερολιμένα και οι αρχές ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας ανταλλάσσουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους, στις πληροφορίες δε αυτές συμπεριλαμβάνονται τα δεδομένα πτήσης και οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης.

Άρθρο 8

Διαδικασία κατανομής των διαθέσιμων χρόνων χρήσης

1. Οι σειρές διαθέσιμων χρόνων χρήσης κατανέμονται από το κοινό σύστημα εκμετάλλευσης στους αιτούντες αερομεταφορείς ως άδειες χρήσης στις αερολιμενικές υποδομές για προσγείωση και απογείωση για την περίοδο προγραμματισμού για την οποία ζητήθηκαν, μετά τη λήξη της οποίας οι σειρές διαθέσιμων χρόνων χρήσης επιστρέφονται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης, όπως ορίζουν οι διατάξεις του άρθρου 10.

2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 7, 8α, 9, 10, παράγραφος 1, και 14, η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- ένας αερομεταφορέας χρησιμοποίησε σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης για την εκτέλεση τακτικών και προγραμματισμένων μη τακτικών δρομολογίων, και
- ο αερομεταφορέας αυτός μπορεί να αποδείξει στο συντονιστή ότι χρησιμοποίησε τη συγκεκριμένη σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης, σύμφωνα με την άδειά του, σε ποσοστό τουλάχιστον 80 % κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού για την οποία του χορηγήθηκε.

Στις περιπτώσεις αυτές, η συγκεκριμένη σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης επιτρέπει στον αερομεταφορέα να λάβει την ίδια σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης την επόμενη αντίστοιχη περίοδο προγραμματισμού, εφόσον αυτός το ζητήσει μέσα στην προβλεπόμενη στο άρθρο 7, παράγραφος 1, προθεσμία.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, παράγραφος 2, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να ικανοποιηθούν όλες οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων αερομεταφορέων για διάθεση

χρόνου χρήσης, δίδεται προτεραιότητα στα εμπορικά δρομολόγια και ιδίως στα τακτικά δρομολόγια και τα προγραμματισμένα έκτακτα δρομολόγια. Σε περίπτωση ανταγωνιζόμενων αιτήσεων εντός της ίδιας κατηγορίας δρομολογίων, δίδεται προτεραιότητα στα δρομολόγια που εκτελούνται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

4. Ο χρονικός επαναπροσδιορισμός των σειρών διαθεσίμων χρόνων χρήσης, πριν οι εναπομένοντες χρόνοι στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης διαθεσίμων χρόνων χρήσης του άρθρου 10 κατανεμηθούν στους υπόλοιπους αερομεταφορείς, γίνεται δεκτός μόνον για λειτουργικούς λόγους ή αν πρόκειται να επέλθει βελτίωση του χρονισμού των διαθεσίμων χρόνων χρήσης των αιτούντων αερομεταφορέων σε σύγκριση με το χρονισμό που είχε ζητηθεί αρχικά. Ο επαναπροσδιορισμός εφαρμόζεται μόνον μετά από ρητή επιβεβαίωσή του από το συντονιστή.

5. Ο συντονιστής λαμβάνει επίσης υπόψη του και άλλους κανόνες και κατευθύνσεις που έχει θεσπίσει σε παγκόσμια ή παγκοινοτική κλίμακα ο κλάδος των αερομεταφορών, καθώς και τις τοπικές κατευθύνσεις που έχει προτείνει η επιτροπή συντονισμού και έχουν εγκριθεί από το αρμόδιο κράτος μέλος ή από άλλο αρμόδιο φορέα υπεύθυνο για το συγκεκριμένο αερολιμένα, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω κανόνες και κατευθύνσεις δεν θίγουν την ανεξαρτησία του συντονιστή, ότι συμβαδίζουν με την κοινοτική νομοθεσία και αποσκοπούν στην περαιτέρω αποτελεσματική χρήση της χωρητικότητας του αερολιμένα. Οι κανόνες κοινοποιούνται από αυτό το κράτος μέλος στην Επιτροπή.

6. Εάν δεν είναι δυνατόν να χορηγηθεί ο αιτούμενος χρόνος χρήσης, ο συντονιστής ενημερώνει τον αιτούντα αερομεταφορέα για ποιο λόγο και του υποδεικνύει τον πλησιέστερο διαθέσιμο εναλλακτικό χρόνο χρήσης.

7. Ο συντονιστής, εκτός από την προγραμματισμένη κατανομή διαθεσίμων χρόνων χρήσης για την περίοδο προγραμματισμού, προσπαθεί να διευθετήσει σύντομα τα μεμονωμένα αιτήματα για διαθέσιμους χρόνους χρήσης για κάθε τύπο αερομεταφορών, ακόμη και της γενικής αεροπλοΐας. Προς το σκοπό αυτό, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που απομένουν στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης του άρθρου 10 μετά την κατανομή τους στους αιτούντες αερομεταφορείς, καθώς και οι χρόνοι χρήσης που ελευθερώνονται την τελευταία στιγμή.

Άρθρο 8α

Κινητικότητα των διαθεσίμων χρόνων χρήσης

1. Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης μπορούν:

- α) να μεταβιβάζονται από έναν αερομεταφορέα από μια πτήση ή τύπο δρομολογίου σε άλλη πτήση ή άλλο τύπο δρομολογίου που εκτελείται από τον ίδιο αερομεταφορέα·
- β) να μεταβιβάζονται
 - ι) μεταξύ μητρικής και θυγατρικών εταιριών, καθώς και μεταξύ θυγατρικών της αυτής μητρικής εταιρείας,

ii) με την απόκτηση του ελέγχου του κεφαλαίου ενός αερομεταφορέα, ή

iii) σε περίπτωση ολικής ή μερικής εξαγοράς όταν οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης συνδέονται απευθείας με τον εξαγοραζόμενο αερομεταφορέα·

γ) να ανταλλάσσονται, ένας έναντι ενός, μεταξύ αερομεταφορέων.

2. Οι μεταβιβάσεις ή οι ανταλλαγές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κοινοποιούνται στο συντονιστή και τίθενται σε ισχύ μετά από ρητή επικύρωσή του. Ο συντονιστής δεν επικυρώνει μεταβιβάσεις ή ανταλλαγές μη σύμφωνες με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού και εφόσον δεν εξασφαλίζεται ότι:

α) δεν διακυβεύονται οι δραστηριότητες του αερολιμένα λαμβανομένων υπόψη όλων των τεχνικών, επιχειρησιακών και περιβαλλοντικών περιορισμών·

β) τηρούνται οι περιορισμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 9·

γ) η μεταβίβαση διαθεσίμων χρόνων χρήσης δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 3.

3. α) Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που κατανέμονται σε νεοεισερχόμενο βάσει του άρθρου 2, στοιχείο β), δεν μπορούν να μεταβιβασθούν σύμφωνα με όσα προβλέπει η παράγραφος 1, στοιχείο β), του παρόντος άρθρου, για διάστημα δύο ισοδύναμων περιόδων προγραμματισμού, εκτός αν πρόκειται για νομίμως εγκεκριμένη ανάληψη των δραστηριοτήτων επιχείρησης που πτώχευσε.

β) Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που κατανέμονται σε νεοεισερχόμενο βάσει του άρθρου 2, στοιχείο β), σημεία ii και iii, δεν μπορούν να μεταβιβασθούν σε άλλη πτήση όπως προβλέπει η παράγραφος 1, στοιχείο α), του παρόντος άρθρου, για διάστημα δύο ισοδύναμων περιόδων προγραμματισμού εκτός εάν ο νεοεισερχόμενος θα είχε αντιμετωπιστεί με την ίδια προτεραιότητα στο νέο δρομολόγιο όπως στο αρχικό.

γ) Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που κατανέμονται σε νεοεισερχόμενο βάσει του άρθρου 2, στοιχείο β), δεν μπορούν να ανταλλαγούν σύμφωνα με την παράγραφο 1, στοιχείο γ), του παρόντος άρθρου, για διάστημα δύο ισοδύναμων περιόδων προγραμ-

ματισμού, εκτός εάν πρόκειται να βελτιωθούν οι χρόνοι των διαθέσιμων χρόνων χρήσης για τα συγκεκριμένα δρομολόγια σε σύγκριση με τους χρόνους που είχαν ζητηθεί αρχικά.

Άρθρο 8β

Αποκλεισμός αξιώσεων αποζημίωσης

Το δικαίωμα σε σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2, δεν εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης για τυχόν περιορισμό, ελάττωση ή κατάργησή του που επιβάλλεται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, και ιδίως κατ'εφαρμογή των κανόνων της Συνθήκης για τις αερομεταφορές. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εξουσία των δημοσίων αρχών να απαιτούν μεταβίβαση των χρόνων χρήσης μεταξύ αερομεταφορέων και να ορίζουν τον τρόπο κατανομής τους βάσει του εθνικού δικαίου περί ανταγωνισμού ή των άρθρων 81 ή 82 της Συνθήκης ή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (*). Οι μεταβιβάσεις αυτές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνον χωρίς χρηματική αποζημίωση.

Άρθρο 9

Υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας

1. Εφόσον σε ένα δρομολόγιο έχουν επιβληθεί υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, ένα κράτος μέλος μπορεί να κρατήσει στο συντονισμένο αερολιμένα τους χρόνους χρήσης που απαιτούνται για τις σχεδιαζόμενες πτήσεις στο δρομολόγιο αυτό. Εάν οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που έχουν κρατηθεί για το δρομολόγιο δεν χρησιμοποιηθούν, τότε διατίθενται σε οιοδήποτε άλλο αερομεταφορέα επιθυμεί να εκτελεί το δρομολόγιο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2. Εάν κανείς άλλος αερομεταφορέας δεν ενδιαφέρεται να εκτελεί το δρομολόγιο και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν προβεί σε προκήρυξη υποβολής προσφορών βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι χρόνοι χρήσης είτε διατίθενται σε κάποιο άλλο δρομολόγιο με υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας είτε επιστρέφονται στο κοινό σύστημα.

2. Η διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών που θεσπίζει το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχεία δ) έως ζ), και παράγραφος 1, στοιχείο θ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 εφαρμόζεται για τη χρήση των διαθέσιμων χρόνων χρήσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον περισσότεροι του ενός αερομεταφορείς επιθυμούν να εκτελούν το δρομολόγιο και δεν έχουν μπορέσει να λάβουν διαθέσιμους χρόνους χρήσης εντός μιας ώρας πριν ή μετά τους χρόνους που ζητήσαν από το συντονιστή.

(*) ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1).»

6. Το άρθρο 10 αντικαθίστανται από το εξής:

«Άρθρο 10

Κοινό σύστημα εκμετάλλευσης διαθέσιμων χρόνων χρήσης

1. Ο συντονιστής δημιουργεί κοινό σύστημα εκμετάλλευσης, το οποίο περιέχει όλους τους διαθέσιμους χρόνους χρήσης που δεν καταναμήθηκαν βάσει του άρθρου 8, παράγραφοι 2, και 4. Όλη η νέα χωρητικότητα χρόνου χρήσης που καθορίζεται βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 3, τοποθετείται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης.

2. Μια σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης που έχει χορηγηθεί σε αερομεταφορέα για την εκτέλεση τακτικού ή προγραμματισμένου έκτακτου δρομολογίου δεν παρέχει το δικαίωμα στον αερομεταφορέα να λάβει την ίδια σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης για την επόμενη ισοδύναμη περίοδο προγραμματισμού, εφόσον αυτός δεν μπορεί να αποδείξει στο συντονιστή ότι τα χρησιμοποίησε, όπως του επέτρεψε ο συντονιστής, σε ποσοστό τουλάχιστον 80 % κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού για την οποία του χορηγήθηκαν.

3. Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που χορηγήθηκαν σε αερομεταφορέα πριν τις 31 Ιανουαρίου για την επόμενη θερινή περίοδο, ή πριν τις 31 Αυγούστου για την επόμενη χειμερινή περίοδο, αλλά επιστράφηκαν στο συντονιστή προς ανακατανομή τους πριν τις ημερομηνίες αυτές δεν λαμβάνονται υπόψη στον υπολογισμό χρήσης.

4. Εάν δεν είναι δυνατόν να αποδειχθεί ότι η σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης χρησιμοποιήθηκε κατά 80 %, όλοι οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που συνδέονται τη σειρά τοποθετούνται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης, εκτός εάν η μη χρησιμοποίησή τους μπορεί να αιτιολογηθεί βάσει ενός από τους εξής λόγους:

α) απρόβλεπτες και αναπόφευκτες καταστάσεις οι οποίες δεν ήταν υπό τον έλεγχο του αερομεταφορέα και οδήγησαν σε:

— απαγόρευση πτήσεων του τύπου αεροσκαφών που συνήθως χρησιμοποιείται για το συγκεκριμένο δρομολόγιο,

— κλείσιμο αερολιμένα ή εναερίου χώρου,

— σοβαρή διατάραξη των λειτουργιών στους οικείους αερολιμένες συμπεριλαμβανομένων των σειρών διαθέσιμων χρόνων χρήσης σε άλλους κοινοτικούς αερολιμένες, που συνδέονται με διαταραχθέντα δρομολόγια, κατά τη διάρκεια ουσιαστικού μέρους της περιόδου προγραμματισμού·

β) διακοπή των δρομολογίων οφειλόμενη σε ενέργεια με σκοπό να θιγούν τα δρομολόγια αυτά, η οποία κατέστησε πρακτικά ή/και τεχνικά αδύνατον στον αερομεταφορέα να εκτελέσει τα δρομολόγια όπως είχε προγραμματίσει·

γ) σοβαρές οικονομικές ζημιές στον ενδιαφερόμενο κοινοτικό αερομεταφορέα, με αποτέλεσμα να χορηγηθεί προσωρινή άδεια από τις αρχές έκδοσης αδειας εξαρτώμενη από την δημοσιονομική αναδιοργάνωση του αερομεταφορέα σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92·

δ) δικαστικές διαδικασίες σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 9 σε δρομολόγια στα οποία έχουν επιβληθεί υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, με αποτέλεσμα την προσωρινή αναστολή της λειτουργίας αυτών των δρομολογίων.

5. Μετά από αίτημα κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή εξετάζει την εφαρμογή της παραγράφου 4 από τον συντονιστή αερολιμένα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση μέσα σε διάστημα δύο μηνών από την παραλαβή του αιτήματος, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2.

6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8, παράγραφος 2, του παρόντος κανονισμού και του άρθρου 8, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που τοποθετούνται στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης κατανέμονται στους αερομεταφορείς που θα υποβάλουν σχετική αίτηση. Το 50 % αυτών των διαθέσιμων χρόνων χρήσης κατανέμονται πρώτα σε νεοεισερχόμενους, εκτός εάν οι αιτήσεις των νεοεισερχομένων είναι κάτω του 50 %. Ο συντονιστής αντιμετωπίζει με δικαιοσύνη τις αιτήσεις νεοεισερχομένων και άλλων μεταφορέων, ανάλογα με τις περιόδους συντονισμού κάθε ημέρας προγραμματισμού.

Μεταξύ νεοεισερχομένων δίδεται προτεραιότητα στους αερομεταφορείς που πληρούν τους όρους για να χαρακτηρισθούν νεοεισερχόμενοι βάσει του άρθρου 2, στοιχείο β), σημεία i και ii, ή του άρθρου 2, στοιχείο β), σημεία i και iii.

7. Ο νεοεισερχόμενος, στον οποίο προσφέρθηκε σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης εντός χρονικού διαστήματος μιας ώρας πριν ή μετά το χρόνο που ζήτησε αλλά δεν τη δέχθηκε, δεν διατηρεί την ιδιότητα του νεοεισερχόμενου για τη συγκεκριμένη περίοδο προγραμματισμού.

8. Για τα δρομολόγια που εκτελούνται από όμιλο αερομεταφορέων, ένας μόνον συμμετέχων αερομεταφορέας μπορεί να υποβάλει αίτηση για διάθεση χρόνων χρήσης. Ο αερομεταφορέας που εκτελεί το δρομολόγιο αναλαμβάνει την ευθύνη εκπλήρωσης των κριτηρίων που απαιτούνται προκειμένου να διατηρηθεί το ιστορικό προηγούμενο που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2.

Οι διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης που έχουν χορηγηθεί σε έναν από τους αερομεταφορείς του ομίλου μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άλλον συμμετέχοντα αερομεταφορέα για την κοινή τους πτήση, με την προϋπόθεση ότι η κοινή πτήση εξακολου-

θεί να έχει το διακριτικό κωδικό του αερομεταφορέα στον οποίο χορηγήθηκαν οι χρόνοι χρήσης για λόγους συντονισμού και παρακολούθησης. Εάν διακοπεί το συγκεκριμένο δρομολόγιο, οι αντίστοιχοι χρόνοι χρήσης παραμένουν στη διάθεση του αερομεταφορέα στον οποίο χορηγήθηκαν αρχικά. Οι αερομεταφορείς που συμμετέχουν σε κοινές πτήσεις ενημερώνουν αναλυτικά τους συντονιστές σχετικά με τις πτήσεις αυτές προτού τις αρχίσουν.

9. Εάν οι νεοεισερχόμενοι μεταφορείς εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα, το κράτος μέλος μεριμνά ώστε να συγκληθεί συνεδρίαση της επιτροπής συντονισμού του αερολιμένα προκειμένου να εξετάσει τις δυνατότητες αντιμετώπισης της κατάστασης. Η Επιτροπή καλείται στη συνεδρίαση αυτή.»

7. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 11

Καταγγελίες και δικαίωμα προσφυγής

1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων προσφυγής δυνάμει του εθνικού δικαίου, οι καταγγελίες σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 7, παράγραφος 2, των άρθρων 8, 8α και 10 και του άρθρου 14, παράγραφοι 1, 2, 3, 4 και 6, υποβάλλονται στην επιτροπή συντονισμού. Η επιτροπή εξετάζει το θέμα εντός ενός μηνός από την κατάθεση της καταγγελίας και εφόσον είναι δυνατόν προτείνει λύσεις στο συντονιστή σε μια απόπειρα επίλυσης των προβλημάτων. Εάν δεν είναι δυνατόν να διακανονισθούν οι καταγγελίες, το αρμόδιο κράτος μέλος μπορεί εντός των επόμενων δύο μηνών να μεριμνήσει για τη διαμεσολάβηση μιας οργάνωσης εκπροσώπησης του αερομεταφορέα ή των αερολιμενικών αρχών ή άλλου τρίτου μέρους.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο για να προστατεύουν τους συντονιστές έναντι αξιώσεων αποζημίωσης σε σχέση με την άσκηση των δυνάμει του παρόντος κανονισμού λειτουργιών τους, πλην των περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή εσκεμμένου παραπτώματος.»

8. Ο τίτλος και η παράγραφος 1 του άρθρου 12 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Σχέσεις με τρίτες χώρες

1. Εφόσον προκύπτει ότι τρίτη χώρα, όσον αφορά την κατανομή και τη χρήση των διαθέσιμων χρόνων χρήσης στους αερολιμένες της:

α) δεν επιφυλάσσει στους κοινοτικούς αερομεταφορείς μεταχείριση ανάλογη με εκείνη που παρέχεται από τον παρόντα κανονισμό στους αερομεταφορείς της, ή

- β) δεν επιφυλάσσει στους κοινοτικούς αερομεταφορείς εκ των πραγμάτων εθνική μεταχείριση, ή
- γ) παρέχει σε αερομεταφορείς άλλων τρίτων χωρών ευνοϊκότερη μεταχείριση από τη μεταχείριση που επιφυλάσσει προς τους κοινοτικούς αερομεταφορείς,

η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, παράγραφος 2, να αποφασίσει ότι ένα ή περισσότερα κράτη μέλη θα λάβουν μέτρα, μεταξύ των οποίων είναι και η αναστολή εφαρμογής μέρους ή όλου του παρόντος κανονισμού για έναν ή περισσότερους αερομεταφορείς της συγκεκριμένης τρίτης χώρας, προκειμένου να επανορθωθεί η διακριτική μεταχείριση της τρίτης χώρας.»

9. Τα άρθρα 13 και 14 αντικαθίστανται από τα εξής:

«Άρθρο 13

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
 2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή (*) σε συνδυασμό με το άρθρο 8 αυτής.
- Η προθεσμία που προβλέπει το άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρίμηνη.
3. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να συμβουλευτεί την επιτροπή για οιοδήποτε άλλο θέμα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
 4. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 14

Επιβολή κυρώσεων

1. Το σχέδιο πτήσης ενός αερομεταφορέα μπορεί να απορρίπτεται από τις αρμόδιες αρχές διαχείρισης εναερίου κυκλοφορίας, εφόσον αυτός σκοπεύει να χρησιμοποιήσει ένα συντονισμένο αερολιμένα για προσγείωση ή απογείωση, κατά τη διάρκεια των περιόδων που ο αερολιμένας είναι συντονισμένος, χωρίς να του έχει χορηγηθεί χρόνος χρήσης από το συντονιστή.
2. Ο συντονιστής αποσύρει τη σειρά χρόνων χρήσης που έχει προσωρινά διαθέσει σ' έναν αερομεταφορέα εν συστάσει

και την τοποθετεί στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης στις 31 Ιανουαρίου για την επόμενη θερινή περίοδο ή στις 31 Αυγούστου για την επόμενη χειμερινή περίοδο, εφόσον την ημερομηνία εκείνη η επιχείρηση δεν διαθέτει άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμο έγγραφο ή δεν υπάρχει δήλωση της αδειοδοτούσας αρχής ότι είναι πιθανό να εκδοθεί άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμο έγγραφο πριν από την έναρξη της οικείας περιόδου προγραμματισμού.

3. Ο συντονιστής αποσύρει και τοποθετεί στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης τη σειρά χρόνων χρήσης που έλαβε ένας αερομεταφορέας κατόπιν ανταλλαγής βάσει του άρθρου 8α, παράγραφος 1, στοιχείο γ), εφόσον δεν την χρησιμοποίησε κατά τα προβλεπόμενα.

4. Οι αερομεταφορείς που επανειλημμένα και εσκεμμένα είτε εκτελούν πτήσεις σε χρόνο πολύ διαφορετικό από τον χρόνο χρήσης που τους έχει χορηγηθεί ως μέρος της σειράς διαθέσιμων χρόνων χρήσης είτε χρησιμοποιούν χρόνους χρήσης πολύ διαφορετικούς από τον τρόπο που έχει συμφωνηθεί κατά την κατανομή, προξενώντας έτσι ζημία στη λειτουργία του αερολιμένα ή της αεροπλοΐας, στερούνται της ιδιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2. Ο συντονιστής μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει αυτήν τη σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης από τον αερομεταφορέα για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού και να την διαθέσει στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης αφού ακούσει τον ενδιαφερόμενο αερομεταφορέα και του απευθύνει μία και μόνη προειδοποίηση.

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ύπαρξη πραγματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων για την αντιμετώπιση της επανειλημμένης και εσκεμμένης εκτέλεσης αεροπορικών υπηρεσιών σε χρόνους πολύ διαφορετικούς από τους χρόνους χρήσης που τους έχουν χορηγηθεί ή της χρήσης διαθέσιμων χρόνων χρήσης με πολύ διαφορετικό τρόπο από τον τρόπο που έχει συμφωνηθεί κατά την κατανομή, όταν αυτό προκαλεί ζημιές σε αερολιμένες ή στην αεροπλοΐα.

6. α) Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, παράγραφος 4, εάν ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να επιτύχει το ποσοστό χρήσης 80 % που ορίζεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2, ο συντονιστής μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει αυτήν τη σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης από τον αερομεταφορέα για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού και να την διαθέσει στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης μετά από ακρόαση του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.

β) Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, παράγραφος 4, εάν μετά από παραχώρηση χρονικού περιθωρίου αντίστοιχου προς το 20 % της περιόδου ισχύος της σειράς δεν χρησιμοποιηθεί διαθέσιμος χρόνος χρήσης από τη σειρά αυτή, ο συντονιστής υποχρεούται να διαθέσει τη συγκεκριμένη σειρά διαθέσιμων χρόνων χρήσης για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού στο κοινό σύστημα εκμετάλλευσης μετά από ακρόαση του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.

(*) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.»

10. Προστίθεται το εξής άρθρο:

τρωση πληροφοριών για την έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.»

«Άρθρο 14a

Σύνταξη έκθεσης και συνεργασία

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος του. Η έκθεση αφορά ιδίως τη λειτουργία των άρθρων 8, 8a και 10.

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει τρεις μήνες από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στην εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά τη συγκέν-

2. Το άρθρο 11, παράγραφος 2, και το άρθρο 14, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 τίθενται σε εφαρμογή την 30ή Ιουλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE
